

月  
方  
備  
藥

包學善署

第六冊



朔方備乘卷第三十九

記一

俄羅斯進呈書籍記敘○臣秋濤謹案道光二十五年十一月俄羅斯國因換班學生進呈書籍三百餘種臣秋濤因所聞敬爲之記或曰中國聖賢經籍汗牛充棟茲邊裔之書聊備庭實似無足采錄臣秋濤應之曰唯唯否否蓋聞駢駟騶駟天下之駿乘也而以之捕鼠則不如狸貍參琳珉玕希世之瑰寶也而  
以之礪刃則不如砥石物各有長難於偏廢治世者所以貴集思廣益爲學者所以貴兼收並蓄也且夫  
歷代正史及通典通考諸書皆有外夷列傳○欽定四庫全書亦采錄西洋人艾儒略南懷仁等與地之  
說誠以邊徼之事不可或略故雖商賈之言荒渺之論亦多存而不廢矧茲圖籍百卷不求自至詎可以  
輕心忽之哉昔夷務之興中國患不知遠人情僞今之所記安知不收一壺千金之用是在籌邊者加之  
意而已

俄羅斯進呈書籍記○大清受天命奄有九有薄海內外罔不臣服西北有俄羅斯國地荒遠負北  
冰海南鄰蒙古及諸回部慕我○朝德化歲時使其國秀穎子弟來○都城學滿漢文字誦習經史諸  
書○國家厚給廩精精選文學之官以教習之歲滿則歸其本國復使其他子弟來代謂之換班蓋我  
○朝○聲教遠訖漸仁摩義舉凡遐荒遠徼莫不欲使之習道德而敦詩書斯誠亘古以來所未有之  
盛舉也二百年來其國漸被風化文章益盛國人以本國文字纂集成書不下數十百種然限於疆域  
傳至中國者絕少其國民各分種族曰薩刺瓦族曰力丁族曰芬族曰日耳曼人曰猶太散民皆重希

臘教門亦天主教別派也曰韃韃里族游牧於國南鄙奉回教卽西域同部種類曰甲才族亦游牧於  
 國東南鄙奉佛教卽中國蒙古之別部也初蒙古土爾扈特部與準噶爾朥豐北依俄羅斯俄羅斯以  
 額濟勒河地處之乃明季時事也至乾隆三十六年土爾扈特汗渥巴錫率其河東戶口十餘萬人至  
 伊犁歸附其河西戶口尙居俄羅斯皆習佛教道光二十五年俄羅斯國王表言丹珠爾經乃佛教所  
 重而本國無之奏求頒賜○上命發雍和宮藏本八百餘冊賜之越數月其國王因肄業換班學生進  
 京乃盡繕俄羅斯所有書籍來獻凡三百五十七號每號爲一秩裝飾甚華有書有圖惟通體皆俄羅  
 斯字人不盡識當事者議發還之或曰斯乃所以爲報也卻之轉拂遠人之情則奏請收存於理藩院  
 以俟暇日將繙譯焉於是軍機處存注檔冊例須先譯書名迺得其二百五十七號之書目好事者爭  
 相傳錄臣秋濤亦得而迻焉考其中言彼國史事地理武備算法之書十之五醫藥種樹之書十之二  
 字學訓解之書十之二其天主教書與夫詩文等類僅十之一而已此其中足備掌故考核者多矣置  
 之典屬掌之樞庭將來取次譯之於邊防軍政大有裨益其所繫豈淺抄哉昔大西洋利瑪竇等以明  
 神宗時入中國獻所著各書當時稱爲盛事不知西洋距中國絕遠利瑪竇等自進所爲書與其國王  
 無與也至如艾儒略之職方外紀南懷仁之坤輿圖說皆入中國後所編纂類多張大彼教誇詫誕謾  
 之詞不足爲據今俄羅斯漸被○文德淪浹已久其國王自獻書籍至三百餘種之多皆確實而有微  
 遠勝艾南諸書之荒陋又其慕○德恭順之懷迥逾尋常尤爲自古所未有夫豈明代利瑪竇等進書  
 之事所可比擬於萬一哉臣秋濤謂此千古希逢之盛會也不可以不記因次其書目於左方以告來



者

俄羅斯國進呈書籍總目○第一號俄羅斯國汗製總例十五本○第二號俄羅斯國汗製續纂新例三本○第三號俄羅斯國各省市邑資學治理畫一條例誌一本○第四號治國齊民誌一本○第五號俄羅斯國性理齊治誌一本○第六號俄羅斯國條例彙纂一本○第七號俄羅斯國防守叢林隘口推廣條例一本○第八號發明天地物理指南全書一本○第九號天地物理策說一本○第十號釋明凡物性理指南誌五本○第十一號教習靈魄自知文一本○第十二號論性文一本○第十三號靈魄不泯釋文一本○第十四號魂化自持釋文一本○第十五號俄羅斯國行效外國事務論二本○第十六號各國策史二本○第十七號資學古今寰海史三本○第十八號資學寰海世系史三本○第十九號寰海古今史彙纂十二本○第二十號資學寰海各國史一本○第二十一號外國史彙纂一本○第二十二號寰海史通纂三本○第二十三號發明西洋各國通例三本○第二十四號天下各國表文一本○第二十五號因時指訂各國歷代疆域地理圖一本○第二十六號俄羅斯國音丕喇托爾在位時發明西洋政事論二本○第二十七號竊佔俄羅斯汗位記六本○第二十八號開闢阿彌葉里喀新洲地理誌一本臣秋壽謹案當卽亞墨利加州也○第二十九號名媛彙史二本○第三十號名士圖像一本○第三十一號名士表傳一本○第三十二號俄羅斯國史十三本○第三十三號又六本○第三十四號又五本○第三十五號初學必讀俄羅斯史一本○第三十六號初製資學國史一本○第三十七號俄羅斯史一本○第三十八號俄羅斯史彙一本○第三十九號又一本○第四十號南方居民史三本○

第四十一號南方都汪河駐兵史三本臣秋濤謹案都汪河蓋卽端河亦稱敦河○第四十二號俄羅斯國汗史一本○第四

十三號又二本○第四十四號又二本○第四十五號俄羅斯國妃通鑑三本○第四十六號俄羅斯國

妃史二本○第四十七號俄羅斯國妃自製誌六本○第四十八號俄羅斯國地理圖一本○第四十九

號俄羅斯國武備誌三本○第五十號置兵出戰書五本○第五十一號行師各國書三本○第五十二

號平定費陽梁地紀略一本○第五十三號武備誌四本○第五十四號又二本○第五十五號征法

錫戰策一本臣秋濤謹案法唧錫卽佛郎西又稱法蘭西○第五十六號武備誌一本○第五十七號又一本○第五十八號

紀年誌一本○第五十九號博羅抵腦戰策一本○第六十號邪普哩勇犯界戰策誌二本○第六十一

號平定空谷爾國方略二本○第六十二號又三本○第六十三號又二本○第六十四號又三本○第

六十五號寄舟師信函二本○第六十六號舟師記四本○第六十七號名士集傳五本○第六十八號

統兵元帥傳四本○第六十九號宰相元帥傳二本○第七十號征法唧錫名帥傳四本○第七十一號

水師名帥傳四本○第七十二號俄羅斯國史十五本○第七十三號又三本○第七十四號又一本○

第七十五號又一本○第七十六號又四本○第七十七號俄羅斯國妃史六本○第七十八號又一本

○第七十九號俄羅斯國大元帥傳一本○第八十號又一本○第八十一號又二本○第八十二號又

三本○第八十三號武臣傳三本○第八十四號俄羅斯國言行記三本○第八十五號俄羅斯國征法

唧錫言行記一本○第八十六號言行記四本○第八十七號俄羅斯國大帥言行記一本○第八十八

號俄羅斯國汗踐祚典禮一本○第八十九號各國地理誌一本○第九十號各國資學誘掖地理策書

二本○第九十一號地理總誌必讀一本○第九十二號地理總誌彙纂一本○第九十三號古地理  
總誌彙纂一本○第九十四號經行沿海記一本○第九十五號經行南洋記三本○第九十六號經  
行四方記四本○第九十七號週行沿海四方記三本○第九十八號又一本○第九十九號經行地  
理圖一本○第一百號入海經行記一本○第一百一號北海經行記三本○第一百二號四次至北海記  
一本○第一百三號阿彌葉喇喀州記一本臣秋濤謹案當  
卽亞墨利加州○第一百四號阿細亞州記七本臣秋濤謹案  
卽亞細亞州  
○第一百五號發蒙週行天下四方記二本○第一百六號巡查南洋記三本○第一百七號經行沿海記一  
本○第一百八號天下奇物誌四本○第一百九號又二本○第一百十號天下地理人物圖像記二本○第  
百十一號殊方景物圖覽一本○第一百十二號圖集三本○第一百十三號空谷爾國誌二本○第一百十  
四號奇物名人記傳彙書八本○第一百十五號奇物鑑五本○第一百十六號天下山水古蹟圖二本○  
第一百十七號格呼齊雅國景物圖一本○第一百十八號什魏擦爾濟雅國景物圖一本○第一百十九號  
民生財產記一本○第一百二十號天下地理鑑三本○第一百二十一號俄羅斯國地理誌二本○第百  
二十二號又一本○第一百二十三號童蒙必讀俄羅斯地理誌一本○第一百二十四號俄羅斯國誌二  
本○第一百二十五號俄羅斯國資洽總記二本○第一百二十六號俄羅斯國各處方物誌一本○第百  
二十七號俄羅斯國各處民生誌一本○第一百二十八號俄羅斯國辨明誌六本○第一百二十九號喀  
法喀斯所屬各處誌四本○第一百三十號俄羅斯都城誌三本○第一百三十一號又一本○第一百三  
二號又三本○第一百三十三號莫斯科瓦南都誌一本臣秋濤謹案  
卽莫斯科窪○第一百三十四號莫斯科瓦都城

- 誌二本○第三百三十五號擦爾色庫葉都城記一本○第三百三十六號驛站指程二本○第三百三十七號俄羅斯國誌一本○第三百三十八號俄羅斯國時憲書一本○第三百三十九號古今錢法三本○第三百四十號各國錢法異同一本○第三百四十一號葉瓦魯巴州錢法一本○第三百四十二號俄羅斯國事功鑄錢集成一本○第三百四十三號地丁全書二本○第三百四十四號耕耘成法論二本○第三百四十五號地丁工作新編三本○第三百四十六號地丁工作成法一本○第三百四十七號地丁究源六本○第三百四十八號耕牧論一本○第三百四十九號鄉民耕種資學一本○第三百五十號又一本○第三百五十一號又一本○第三百五十二號耕種總論二本○第三百五十三號月令集要一本○第三百五十四號地丁書四本○第三百五十五號耕耘論一本○第三百五十六號種樹論一本○第三百五十七號種花草論一本○第三百五十八號種菜論一本○第三百五十九號防守植木論一本○第三百六十號山野養植樹木發明一本○第三百六十一號花木園亭圖一本○第三百六十二號建造樓臺書一本○第三百六十三號村居器具造法二本○第三百六十四號居家事務須知四本○第三百六十五號織染發明二本○第三百六十六號淘金新法發明一本○第三百六十七號各項工作發明二本○第三百六十八號俄羅斯國工作器具記四本○第三百六十九號本艸綱目二本○第三百七十號初學必讀本艸綱目一本○第三百七十一號又一本○第三百七十二號禽獸集圖一本○第三百七十三號又二本○第三百七十四號又一本○第三百七十五號本艸損益二本○第三百七十六號俄羅斯國植木記一本○第三百七十七號草木記二本○第三百七十八號又六本○第三百七十九號金石記一本○第三百八十號發明土產金寶

記二本○第百八十一號金石總鑑三本○第百八十二號土產辨明二本○第百八十三號醫法論一本○第百八十四號形體全錄一本○第百八十五號形體全錄理解二本○第百八十六號希嚕爾吉醫書二本○第百八十七號醫法新編四本○第百八十八號千金一方一本○第百八十九號療病用藥記一本○第百九十號又一本○第百九十一號本艸備要一本○第百九十二號貼藥爾撤醫書十本○第百九十三號內症記一本○第百九十四號形體記二本○第百九十五號對症用藥記五本○第百九十六號又三本○第百九十七號又一本○第百九十八號慎診病形書一本○第百九十九號小兒疾病辨明論一本○第二百號發明涼水治病論一本○第二百零一號醫獸用藥指明一本○第二百零二號醫病法解一本○第二百零三號發明痔瘡論一本○第二百零四號種牛痘法一本○第二百零五號眼科二本○第二百零六號魂病論一本○第二百零七號延壽法一本以上醫書三十九號○第二百零八號算法全書二本○第二百零九號資學算法全書一本○第二百十號算法本源一本○第二百一十一號資學算法本源一本○第二百一十二號算法數目一本○第二百一十三號算法歸除共一本○第二百一十四號歸入前號○第二百一十五號阿勒喀布拉數書一本○第二百零十六號貼斐葉楞齊數書一本○第二百零十七號貼斐葉楞齊數書發明一本○第二百零十八號又二本○第二百零十九號又一本○第二百二十號又一本○第二百零二十一號又一本○第二百零二十二號地勢高下圖一本○第二百零二十三號隴畝分界書一本○第二百零二十四號日月星辰論一本○第二百零二十五號阿斯托羅密雅書一本○第二百零二十六號初學天地日月星辰

論一本○第二百二十七號宿繪卅篇一本○第二百二十八號氣運靈機二本○第二百二十九號  
天地定理一本○第二百三十號五行晰解一本○第二百三十一號天地性理習解二本○第二百  
三十二號費依什喀書一本○第二百三十三號又一本○第二百三十四號風水工作器用晰解一  
本○第二百三十五號擇地列陣建營圖說一本○第二百三十六號定準日出日入書一本○第二  
百三十七號用兵技藝謀略論一本○第二百三十八號軍營修造晰解三本○第二百三十九號用  
兵技藝謀略論二本○第二百四十號兵技論二本○第二百四十一號又一本○第二百四十二號  
戰策一本○第二百四十三號堅壘論二本○第二百四十四號礮兵法解二本○第二百四十五號  
阿爾塔列勒書一本○第二百四十六號行兵進退論一本○第二百四十七號行兵戰守論二本○  
第二百四十八號管船官員事宜論一本○第二百四十九號慎守造用軍器發明一本○第二百五  
十號戰陣總論一本○第二百五十一號俄羅斯國兵丁各項衣服器械記三本○第二百五十二號  
樂記一本○第二百五十三號樂理晰解一本○第二百五十四號傳真古法全書一本○第二百五  
十五號俄羅斯字書一本○第二百五十六號俄羅斯資學字書一本○第二百五十七號俄羅斯字  
式新書一本○第二百五十八號俄羅斯習字書一本○第二百五十九號初學俄羅斯字式一本○  
第二百六十號俄羅斯字式發明一本○第二百六十一號又一本○第二百六十二號俄羅斯各種  
字式發明一本○第二百六十三號俄羅斯字式理解一本○第二百六十四號俄羅斯各種字式發  
明一本○第二百六十五號戶學須用俄羅斯字式一本○第二百六十六號俄羅斯字式新書一本

○第二百六十七號俄羅斯國方言易學發明一本○第二百六十八號俄羅斯國方言易學發明約編一本○第二百六十九號又一本○第二百七十號又一本○第二百七十一號又一本○第二百七十二號俄羅斯國方言資學一本○第二百七十三號俄羅斯文理解一本○第二百七十四號又一本○第二百七十五號又二本○第二百七十六號又三本○第二百七十七號又四本○第二百七十八號又一本○第二百七十九號詩一本○第二百八十號西洋各國文風記二本○第二百八十一號文理新解一本○第二百八十二號俄羅斯國文風記一本○第二百八十三號古文風記一本○第二百八十四號又一本○第二百八十五號斯拉費揚各部落風俗書一本○第二百八十六號俄羅斯方言晰解二本○第二百八十七號俄羅斯國文風記二本○第二百八十八號俄羅斯國方言叢書六本○第二百八十九號德爾日費英氏文人編五本○第二百九十號底米忒里氏詩集一本○第二百九十一號柯里嚕幅氏詩集一本○第二百九十二號喀拉馬星氏各家文人編九本○第二百九十三號又九本○第二百九十四號又二本○第二百九十五號又十一本○第二百九十六號又二本○第二百九十七號又十二本○第二百九十八號又四本○第二百九十九號又三本○第三百號又一本○第三百一號又一本○第三百二號又四本○第三百三號奇休致武弁傳一本○第三百四號俄羅斯名家叢文十六本○第三百五號俄羅斯論一本○第三百六號俄羅斯文人百家傳二本○第三百七號各種文編五本○第三百八號俄羅斯文編法選二本○第三百九號俄羅斯文編摘釋一本○第三百十號依里瓦達詩集二本○第三百十一號養幼編一本○第三

百十二號養幼發解二本○第三百十三號幼學四本○第三百十四號又二本○第三百十五號

幼學各種文風集六本○第三百十六號又二本○第三百十七號幼學十本○第三百十八號幼

學故事四本○第三百十九號益幼全書七本○第三百二十號歸入前號○第三百二十一號幼藝必

讀一本○第三百二十二號幼學各國名士傳十二本○第三百二十三號初學次序七本○第三

百二十四號歸入前號○第三百二十五號發蒙各種圖籍一本○第三百二十六號幼學故事二本○

第三百二十七號類鑑十七本○第三百二十八號又七本○第三百二十九號天下地理全圖一

本○第三百三十號又一本○第三百三十一號古地理圖一本○第三百三十二號俄羅斯國地

理圖一本○第三百三十三號天下東西地理圖二本○第三百三十四號五州地理圖一本○第

三百三十五號額俄羅斯州地理圖一本臣秋濤謹案額俄羅○第三百三十六號鄰國地理全圖

一本○第三百三十七號俄羅斯水陸地圖一本○第三百三十八號天下土產圖一本○第三百三

十九號額俄羅斯州地理圖一本○第三百四十號丕葉忒爾布爾噶城等處圖說二幅臣秋濤謹案

羅堡又作桑比斯德爾不爾挺○第三百四十一號又一幅○第三百四十二號又二幅○第三百四

十三號又二幅○第三百四十四號又二幅○第三百四十五號又二幅○第三百四十六號又二幅

○第三百四十七號丕葉忒爾布爾噶宮室圖一幅○第三百四十八號戰圖一幅○第三百四十九

號又一幅○第三百五十號又一幅○第三百五十一號又一幅○第三百五十二號又一幅○第三

百五十三號舟師海戰圖一幅○第三百五十四號法哪錫兵丁渡河圖一幅○第三百五十五號祝



謝天主圖一幅○第三百五十六號天地儀器二具○第三百五十七號天地儀器釋文一本

湖方備乘卷三十九

知縣吳壽坤初校  
廩生陳文溼覆校

朔方備乘卷第四十

記一

俄羅斯叢記敘○臣秋濤謹案歷代史書分門編纂外或綴以自序或附以語解至郡國志乘往往有雜錄瑣記之目大都錯舉遺聞軼事無可附麗者別成卷帙用補全書所未備所以廣蒐羅便檢閱也北徼俄羅斯地處荒遐事鮮記載臣既詳考中西圖籍彙集成編因而汎覽羣書見其間有宣揚聲教兼及絕域者有考訂史事雜述古今者有數語涉於堅昆而詞意難以割裂者有紀敘及於鄰邦而門類難以兼攝者皆錄而存之目爲叢記舉凡賸事零文爲專門所不載或互見而未詳者咸勤搜討條系卷內若荒誕傳會詞不雅馴則概置勿錄庶於旁搜博采中仍寓雜而不越之義云

俄羅斯叢記○臣本朝奄有西北二海○四庫全書提要謂元劉郁西使記所述蔥嶺以西各國皆在今新疆亭障堡戍內四裔考曰愛烏罕以西各國逾一二小部落卽西海俄羅斯旣爲屬國卽奄有北海臣秋濤謹案○國初征喀木尼堪大兵直抵北海不僅俄羅斯來屬也愛烏罕之西海猶是小西洋耳康熙乾隆間荷蘭意達里亞博爾都英吉利陸續奉表入貢諸部皆大西洋之國是則泰西之西海亦無不臣屬者猗歟盛哉昔唐虞致治聲教訖於四海說者以四海爲荒遠之國孰如我○聖皇德被無外舉凡骨利幹之北海大秦國之西海靡不嚮○化歸誠獻琛恐後迥非前古之所能及已

恤及俄國所屬之人○臣秋濤謹案圖理琛出使時請○訓○諭曰俄羅斯刑法嚴峻爾等路過伊國下人伺候不週須代隱藏不可令其官長得知是○聖祖仁覆萬國遠過堯舜

造船征俄國○柳邊紀略曰船廠設於順治十八年昂邦章京薩兒吳代造船於此所以征俄羅斯也而鄞縣萬季野以爲卽明永樂間船廠原注永樂間發匠卒數千造船將以開邊未幾仁宗卽位罷歸宣德時又造後仍罷余初未以爲然旣而至寧古塔聞前省中陳敬尹曰吾初至小吳喇尙無造船之命而穿井輒得敗船板及鏽鐵釘又井水或鐵臭季野之言乃信

俄國遣人學痘醫○癸巳存稿曰○國初有查痘章京理旗人痘疹及內城民人痘疹遷移之政令久之事乃定康熙時俄羅斯遣人至中國學痘醫由撒納特衙門移會理藩院衙門在京城肄業西洋地氣寒其出洋貿易回國者官閱其人有痘發則俟平復而後使之入蓋其氣始於南洋今徧及也

俄國居第二○每月統紀傳曰論西國之權柄大有勢力英吉利爲第一俄羅斯爲第二法蘭西爲第三焉

俄國近蒙古○夷情備采曰蒙古在西北之地與歐羅巴相近故飲食性情頗近歐羅巴之人按異域錄俄羅斯境楚庫柏興之色楞格河東岸烏的柏興之西北及柏海爾湖與鄂遼漢洲皆有蒙古人居之至厄爾庫城始少蒙古人跡

俄國鄰紅孩兒○廣東通志曰明時泰西利瑪竇入中國齋進萬國圖分天下爲五大洲中國居亞細亞之中若東之朝鮮日本琉球西之小西洋小呂宋如德亞南之暹羅北之俄羅斯紅孩兒廓爾喀痕都斯坦諸國皆亞細亞也臣秋濤謹案此言俄羅斯之鄰國有紅孩兒卽控噶爾乃土耳其之別名也論俄國地勢南高北下○常安宜游筆記曰察天下地勢自南至北由漸以增高鄂羅斯則由高而漸

下古人嘗言極北之地與極南等信不誣也臣秋濤謹案元葉子奇草木子云崑崙天下山之頂也乃天下山之至高處其東面中原也所以江淮河濟水皆東流也其西面西域諸國也自流沙以西水皆西流也南自吐番兩廣水皆南趨也北卽沙漠又天下岡脊至高之處直北虎林至海都木鉢子田地勢又逐漸而低水皆北流南視陰山又爲極南之境矣以此觀之地形如一亭子中高而四方下崑崙乃其結頂處也按所云虎林卽和林也海都所封在和林之北正今日俄羅斯國地木鉢子田地亦當在俄國境內常安所言與葉子奇所記先後相符可以見山川形勢千古不易也

論俄國水多北流○西齋偶得曰鄂羅斯近北海處水皆北流臣秋濤謹案自杭愛山阿爾泰山以北水皆北流其發源處距北海有遠至六七千里者非必近北海乃北流也

論俄國有塔塔爾遺民○西齋偶得曰元初塔塔爾之遺民今尙存於鄂羅斯臣秋濤謹案塔塔爾一作塔塔兒一作塔塔拉異域錄云有一種人俄羅斯名之曰塔塔拉在額爾齊斯河沿岸及托波兒並喀山一帶居住詢其來歷俄羅斯人曰原係庫程汗之人又名貨通其托波兒地方歸入我國之後將伊等散處於阿爾台山後沿額爾齊斯河一帶及托波兒並喀山等地方其中有歸入我教者有不曾歸入我教者看其未入俄羅斯教之人貌似回子俱削髮戴小帽不食豬肉別供佛像按此是塔塔拉之族據有托波兒等地蓋明之初年事也貨通卽和通蓋人雖蒙古之裔教則已習天方矣

俄羅斯議界檔案○八旗通志馬齊傳曰馬齊滿洲鑲黃旗人姓富察氏戶部尙書米思翰次子○

聖祖仁皇帝康熙八年六月由廢生授工部員外郎二十三年遷內閣侍讀學士二十四年授山西布政使二十五年擢山西巡撫○諭曰爾居官勤慎聲名亦佳若始終如一不易其初則善矣二十六年四月○上嘉直隸巡撫于成龍清廉○命九卿於各督撫中有似其人者各以所知奏大學士等以馬齊及范承勳姚締虞對二十七年三月遷左都御史○命籌議遣官與俄羅斯定界事疏言俄羅斯侵踞疆土我守邊官兵困之於雅克薩城本可卽行勦滅蒙○聖慈寬宥不忍加誅釋歸故土今悔罪求和己蒙○俞允特遣大臣往議垂之史冊所關甚鉅其檔案宜兼書漢字漢員一體差往事下部議行尋九卿等會推應差大臣官員御史陸祖修以病辭楊燦以年老辭馬齊劾之五月○命內大臣索額圖都統公國舅佟國綱尙書阿爾尼護軍統領馬喇及馬齊往主其議是月○命馬齊同尙書張玉書等往閩中河諸工暫署河道總督二十八年十一月疏言數年以來噶爾丹與喀爾喀搆兵○上屢遣大臣曉諭業已和好又分設喀爾喀佐領與內地蒙古視爲一體此亘古所未有也臣見理藩院案冊止用滿洲蒙古文並未有漢字請嗣後兼用以昭垂永久下部議如所請添滿洲漢軍漢字堂主事二員繙譯漢字滿洲筆帖式每旗各一員二十九年二月列議政大臣三十年正月授兵部尙書三月○詔安輯喀爾喀於沿邊內外避噶爾丹劫掠馬齊同侍郎布圖等先往調集左右翼部長至上都河額爾屯河兩界中候○上親行撫綏四月○駕臨閱視○命詳定喀爾喀次第宴賚之尋議喀爾喀諸王貝子公等爲九等分別坐次禮儀以進三十一年調戶部尙書三十五年○聖祖親征噶爾丹先期○命馬齊往調喀喇沁翁牛特兵還京○命與大學士阿蘭泰等分班值宿禁城是年噶爾丹敗遁○詔

以來春駐蹕邊外調度搜勦機宜○命馬齊於沿邊至寧夏先往安設驛站並察勘行途宿次二十七年○命偕副都統烏達禪等往莅喀爾喀諸部會盟宣○諭禁令三十八年十一月授武英殿大學士四十八年正月因事獲罪拘禁十二月俄羅斯貿易人至○聖祖以馬齊舊管俄羅斯事復令其管理五十五年復授武英殿大學士六十一年○世宗憲皇帝諭賞給一等輕車都尉世職尋晉二等伯雍正元年改保和殿大學士晉太保十三年九月引疾乞休奉○高宗純皇帝旨以原品致仕乾隆四年卒年八十有八 贈太傅諡文穆<sub>臣</sub> 秋濤謹案北徼之事以漢字寫檔案實自馬齊發之○欽定方略蓋仿於此也

圖理琛屢使俄境○圖理琛滿洲正黃旗人姓阿額覺羅氏康熙二十五年由監生考授內閣中書三十六年轉中書科掌印中書尋遷內閣侍讀四十一年監督蕪湖關稅務四十二年充禮部牛羊羣總管四十四年以缺牲被控革職五十一年四月○特命復職出使土爾扈特初土爾扈特汗阿玉奇從子阿喇布珠爾嘗假道準噶爾赴西藏謁達賴喇嘛已而準噶爾台吉策妄阿喇布坦與阿玉奇構怨阿喇布珠爾不得歸請內屬○詔封貝子○賜牧嘉峪關外黨色爾騰嗣阿玉奇遣使薩穆坦假道俄羅斯入貢聖祖欲遣阿喇布珠爾歸國以準噶爾道不通難之○命圖理琛偕侍讀學士殷扎納郎中納顏齋勅往諭假道俄羅斯五月圖理琛等自京啟行七月達俄羅斯境駐楚庫柏興以假道故俟其國察罕汗信五十二年正月信至始行由烏的柏興越柏海爾湖而北抵厄爾庫其駐托波爾之噶噶林遣屬博爾科尼來迎噶噶林者彼國所稱總管也圖理琛等欲行博爾科尼言噶噶林令迎天使由水路行而昂噶拉河

冰未泮請駐候之五月由昂鳴拉河乘舟抵伊聶謝柏與登陸抵麻科斯科復乘舟由揭的河順流而行所經者曰那里穆相與蘇爾呼特柏興薩瑪爾斯科狄穆演斯科七月至托波爾鳴鳴林名馬提飛費多里魚赤者迎至署留八日仍遣博爾科尼護之行抵鴉班沁登陸由費耶爾和土爾斯科越佛落克嶺抵索里喀穆斯科以路多泥淖需東乃行至十月起程所經地曰改郭羅多黑林諾付喀山西穆必爾斯科十一月至薩拉托付是爲俄羅斯與土爾扈特界水自東北來折而南俄羅斯呼爲佛爾格土爾扈特則呼爲額濟勒阿玉奇汗駐牧地曰瑪努托海距此十日程以雪盛不能行五十二年四月阿玉奇遣台吉偉徵等來迎五月圖理琛等渡額濟勒河阿喇布珠爾之父納扎爾瑪穆特遣人獻馬卻之六月朔至瑪努托海阿玉奇擇吉聽○宣○勅我使語之曰阿喇布珠爾已賜爵優養欲遣歸爾牧以策妄阿喇布坦惡爾恐戕之爾若欲令阿喇布珠爾歸當自俄羅斯來迎阿玉奇曰我雖外夷然冠服與中國同俄羅斯乃嗜欲不同言語不通之國也天使歸經其國當察其情俄羅斯若以往來數故不假道則我無由入貢矣阿喇布珠爾荷○厚恩與歸土爾扈特等復何疑慮於是阿玉奇及納扎爾瑪穆特等各贈馬及方物圖理琛等以越境無私交卻不受阿玉奇待之有隆禮留十四日筵宴不絕復附表奏謝圖理琛等遂行由舊路歸俄羅斯遣護如初五十四年三月還京是役也往返三載餘經行數萬里蓋土爾扈特爲俄羅斯所隔遠阻聲教而俄羅斯又故故導我使紆道行圖理琛自奉使及復○命無辱焉旣歸圖理琛撰異域錄首冠輿圖次爲行記一卷呈○覽○聖祖嘉悅授兵部員外郎阿喇布珠爾亦遂留牧黨色爾騰不復遣再傳至其子丹忠遷牧額濟納河是爲額濟納舊土爾扈特旗四月圖理琛遷郎中雍



正元年七月○命赴廣東盤查藩庫九月卽擢廣東布政使三年正月調陝西布政使四月署陝西巡撫  
七月實授九月疏言西安延安兩府地廣事繁請改商州同州華州乾州邠州耀州鄜州葭州綏德州俱  
爲直隸州分西安延安所屬縣隸之部議允行四年十月疏言靖邊定邊二所距保安安塞虜施三縣甚  
遠請將靖邊經歷司征收定邊所地丁錢糧歸附近之磚石鹽場二堡令定邊縣縣丞征收下部議行尋  
遷兵部右侍郎五年四月轉左六月調吏部右侍郎八月借喀爾喀郡王額駙策凌等往定喀爾喀與俄  
羅斯界十二月仍調兵部右侍郎六年三月追議前定界時與俄羅斯使臣薩瓦鳴礮謝天私立木牌於  
定界處所旋焚之擅納俄羅斯貿易人入界又前任陝西巡撫時將天下兵數繕摺私給延信○命速逮  
治鞠實擬斬十一月○宥免十二月○命往築扎克拜達里克城十三年九月○高宗純皇帝御極授內  
閣學士十二月授工部侍郎乾隆元年仍爲內閣學士三年乞休○允之五年卒臣秋濤謹案圖理琛事  
蹟世罕知者或以爲官止郎中或以爲官至尙書皆非也故備錄於此以備考核云

海國聞見錄語多可采○陳倫炯海國聞見錄曰小西洋居於丙午丁未方從麻喇甲暹羅繞西沿山而

至於白頭番國人卽西域之狀捲鬚環耳衣西洋布大領小袖纏腰裹白頭故以白頭呼之國有二東爲

小白頭西爲包社大白頭二國北接三馬爾丹臣秋濤謹案卽撒馬兒罕一作賚馬兒罕卽噶爾丹之本國也臣秋濤謹案此

而三馬爾丹之北鄰細密里也臣秋濤謹案一作昔白利牙一作悉比釐河今爲俄羅斯所併曰錫伯利部而細密里也之西爲俄羅斯國

臣秋濤謹案此語於地形密合小白頭東鄰民呀國民呀人黑穿著皆白類似白頭英圭黎臣秋濤謹案英圭黎卽英吉利荷蘭佛蘭西

聚此貿易民呀之東接天竹佛國臣秋濤謹案天竹卽天竺亦作印度民呀之東南遠及暹羅民呀之南臨海民呀之北接

哪嗎西藏及三馬爾丹國屬而小白頭南入於海之地曰戈什塔東西南三面皆臨大海外懸一島曰西

崙臣秋濤謹案即錫蘭中產大珠戈什塔東之沿海地名有三曰網礁臘係英圭黎埔頭曰房低者里係佛蘭西埔

頭曰呢頗八達係荷蘭埔頭西之沿海地名有二曰蘇喇曰網買皆英圭黎埔頭其地俱係紅毛置買所

建也○包社大白頭國臣秋濤謹案包社即波斯東鄰小白頭北與小白頭皆聯三馬爾丹西北枕裏海西鄰東多爾

其臣秋濤謹案即東土耳其西南鄰阿黎米也南臨大海○多爾其分東西二國皆回回東多爾其國不通海東鄰大

白頭東北傍裏海北接惹鹿惹也西鄰西多爾其南接阿黎米也○裏海者諸國環而繞之東北細密里

也西北俄羅斯東三馬爾丹臣秋濤謹案裏海東有鹹海鹹海東始為撒馬爾罕此書未載鹹海亦係疏漏西惹鹿惹也臣秋濤謹案裏海西有日爾日亞部舊為波斯

屬地今為俄羅斯所併當即此惹鹿惹也瀛環志略以為惹鹿惹也即波蘭部大誤西南東多爾其南包社大白頭內注大海不通海楫其水惟從

包社出海故為裏海臣秋濤謹案裏海不與大海相通此云從包社出海誤也○惹鹿惹也一國亦不通海東傍裏海西傍死海北聯

俄羅斯南接東西多爾其女人姿色美而毛髮紅氣味臭衣著同白頭貢於包社○死海者即黑海源從

地中北俄羅斯南西多爾其東惹鹿惹也西呢咩咩四面環繞不通大海故為死海臣秋濤謹案黑海係地中海分支非不通

大海者此又誤而西多爾其呢咩咩二國不通小西洋之海而濱於中海之東北中海係從大西洋之海而入○

荷蘭者噶喇巴之祖家也西鄰佛蘭西沿佛蘭西而至西北皆臨大海北面隔海對峙英圭黎東鄰黃旗

南接那嗎由荷蘭北海而至黃旗臣秋濤謹案黃旗即連國○黃旗者均係紅毛種類素未通中國近有舟楫來粵營

生南接那嗎呢咩咩咩咩東鄰普魯社為界普魯社係俄羅斯種類也北接吝因西隔海與英圭黎對峙沿北

海而至吝因臣秋濤謹案志略以吝因與黃旗皆為連國別名此分為兩國者按是時連國兼有洲中海北之那威國那威即吝因也蓋因其兼有是地志略因以為別名實則本二國非一國也不

得自為一地

○吝因者西北海之國亦係紅毛種類素未通中國西南隔海與英圭黎對峙○英圭黎一國

懸三島於吝因黃旗荷蘭佛蘭西四國之外海自吝因沿海而東繞俄羅斯自俄羅斯而東至細密里

也皆為北海不能行舟海冰不解故為冰海自吝因而南至烏鬼諸國皆為大西洋紅毛者西北諸番

之總名淨鬚髮披帶赭毛帶青氍毹卷笠短衣袖繫鞵而皮履高後底略與俄羅斯至○京師者相似高

準碧眸間有與中國人相似者身長而心細巧凡製作皆堅緻巧思精於火礮究勘天文地理俗無納

妾各國語言各別以摘帽為禮臣秋濤謹案以上所言風俗禮節與俄羅斯皆同而尊天主者惟干絲臘是班牙臣秋濤謹案

臘是班牙皆西班牙之別名臣秋濤謹案黃旗為最而辟之者惟英圭黎一國臣秋濤謹案英圭黎奉耶穌修

此錄則以為二國未詳孰是一作葡萄牙黃旗為最而辟之者惟英圭黎一國臣秋濤謹案英圭黎奉耶穌修

教故闕天主教此語敘次殊未明晰世人遂有謂英夷不奉天主教者皆因此而誤也又按噶因亦奉耶穌修教此列黃旗於天主教內亦考之未詳也○魏源曰案賽馬爾罕

者元時封藩統轄蔥嶺以西各國至明中葉賽馬爾罕已分十餘國不盡為所屬矣近日更全變為回

國若敖罕若布哈爾若愛烏罕若巴達克山若克什米爾等凡十餘國而聞見錄猶以古時賽馬爾罕

通稱之誤矣至又以賽馬爾罕為噶爾丹之國則誤中又誤矣謂俄羅斯國惟限於西洋而其於中國

相首尾之東北萬里概置不提皆疏舛之尤者書作於雍正時刊於乾隆八年在新疆未服以前故傳

聞遙揣舉一漏百也臣秋濤謹案大小西洋諸國地形明人未能確指至利瑪竇艾儒略南懷仁輩始

有成書然出自外域紀述中國疑於無徵惟陳倫炯以中國人涉歷海洋舉所親見及聞諸商賈者作

為聞見錄一編文簡而語核事確而理明洵不可少之書也俄羅斯地近北洋康熙末年始疏通波羅

的海道當陳倫炯著書時商船罕至其地故說不甚詳今採摭而考訂之以較七十一之西域聞見錄

洪亮吉之乾隆府廳州縣圖志則相去倍蓰矣

論俄國依耶蘇教紀年○西齋偶得曰池北偶談載俄羅斯國以順治十七年稱一千一百六十三年案西洋稱今乾隆五十三年戊申爲一千七百八十八年漢哀帝庚申年乃其國之第一年子嘗詢之會同館肄業之俄羅斯官生則云今歲戊申爲一千七百八十八年蓋其國久奉西洋教法故紀年與西洋同書所記當有誤若回回以隋開皇十九年已未爲阿爾必年至今歲戊申乃一千一百八十九年蓋皆各記其開國立教之始不無侈張之意非若中國之建元也原注如書則至今戊申歲當爲一千二百一十一年○臣秋濤謹案七十一作西域聞見錄謂俄羅斯傳國不知其幾千年此乃因其以耶蘇教紀年而誤會不足爲據俞正燮癸巳類稿等書云俄羅斯立國在南北朝時蓋亦以一千七百餘年之數上溯之不知此乃天主教之始年非俄羅斯立國之始年也郢書燕說一何可笑博明此論可破其疑矣

茶葉大黃○清河蕭令裕粵東市舶論曰番人性嗜乳酪膠結腸腹惟大黃茶葉蕩滌稱神一不得食立致困病異時恰克圖口不與俄羅斯通市西洋各國市大黃於粵每國限以五百斤防其漏入俄羅斯也比開闢如故紅毛花旗諸酋合辭籲請母限定數是知疵癘之祲非藥罔濟旗槍之用在彼同需今茶斤出口歲計四五十萬頻年交易定有積存然茶之爲物毒變易生三歲以後不可復食如聞英夷誇詐詭有三十年之蓄此其欺罔不辯自明設有禁斷驚擾內作其必我資者一也

出勒罕○奎照龍沙詩注曰歲五月布特哈貢貂選進後大開互市謂之出勒罕華言會也遠人皆來

在下魁城北十餘里畫沙爲界各部落人駐其北商賈官吏游人駐其南中設兵禁俄羅斯人則秋盡始來百十爲羣一官統之秃袖方領冠高尺許頂方而約其下來文二函一彼國字一蒙古字貴官與商賈名並載焉

紅呼里○龍沙紀略曰紅呼里索倫屬俗誤紅狐狸應捕貂役隸八圍之內鄂倫春與俄羅斯接壤隸籍者五百六十五人十佐領轄之輸貂如索倫制

喀穆尼漢○黑龍江外紀曰索倫族類至繁有敖喇都喇爾布喇穆等姓布特哈呼倫貝爾皆有之在齊齊哈爾墨爾根黑龍江者寥寥亦有流寓俄羅斯者其國謂之喀穆尼漢又謂之通古斯蓋羅剎作亂劫去者數十年前嘗有願歸故土之請今不聞

黑龍江近俄國境宜停遣○黑龍江外紀曰黑龍江極邊苦寒之地自設將軍鎮守凡旗民雜犯重罪載在刑律者或以免死或以加等發遣茲土分管束安插當差爲奴諸條各有等差惟官吏奉謫遠夷徒置不在常例其雜犯每歲踵接而至無慮數百人向皆分遞諸城惟呼蘭之地及呼倫貝爾界俄羅斯不多遣邇來爲奴者齊齊哈爾留大半外城不過十之二此輩中由教匪洋盜免死悍戾成性與他命盜案及牽連坐罪者尤不同約計齊齊哈爾今有三千餘名餘城亦千名以外蓋久未停遣東來者日眾游手聚居是在撥遣鈴束之有法耳臣秋濤謹案嘉慶年間條例將應遣黑龍江各條均改發回疆等處正爲此也

俄國憚沙音○黑龍江外紀曰沙音呼倫貝爾索倫也驍勇號無敵俄羅斯憚之越境盜牲畜不犯其

帳一日沙外歸聞牛馬爲俄羅斯掠去徒步追及盡剿刦盜者十餘輩驅其牛馬唱以還自是俄羅斯兒夜啼稱沙晉來卽止如古人呼麻胡云

訪英俄二夷相去遠近○姚瑩康輶紀行曰○本朝武功莫盛於西北自內外蒙古青海回疆西藏皆入圖籍學人皆得以披考之矣惟東南島夷雖見四裔考及傳記苦不明了海國間見錄海島逸志頗有圖說亦但據海舶所經圖之而海岸諸國及在陸諸國何者接壤孰爲東西孰爲遠近無從知之幸有西人艾儒略南懷仁所刻坤輿圖可以得其形勢蓋卽利瑪竇萬國全圖而爲之也惟方音稱名與中國傳說諸書各別某卽某地殊費鉤稽道光二十二年奉○命卽諸夷囚問英夷及俄羅斯遠近當以夷酋顛林等所繪近海諸國地名形勢錄供爲說覆奏倭德軍旅之中未能詳加考訂也第就其所繪圖取海國間見錄與南懷仁二圖較之形勢實相符合嘗欲以此三圖參互考訂於其地同名異者逐一詳辨之旋爲壯逮不果友人邵陽魏默深得林尙書所譯西洋四洲志及各家圖說復以歷代史傳及夷地諸書考證之編爲海國圖志六十卷可謂先得我心余嘗得英夷圖書數部皆方志也苦無人翻譯覽之茫然顛林言伊國海舶無不齎方志以行蓋備風飄至未經之國以所見天文度數及人物山川稽之可知其爲某國也儻至粵中以其書覓人譯而出之不亦善乎○康輶紀行又曰備兵臺灣有事英夷欽奉○上諭詢英地情事當時第據夷囚顛林所言繪陳圖說而俄羅斯距英地遠近莫能明焉深以爲恨乃更勤求訪問適友人魏默深貽以所著海國圖志大獲我心故乍雅之役欣然奉使就藏人訪西事旣得聞所未聞且於英人近我西藏之地與夫

五印度俄羅斯之詳蓋有徵焉

顛林說羅沙國○道光二十二年臺灣鎮達洪阿道姚瑩等進呈英夷顛林圖說奏疏曰其陸路自蘭鄰外並無土地東北東南隔海之國甚多顛林所知者曰士祿國羅委國叻倫國顛麥一名黃祈國什卑厘國遠地厘國皆在其東北土壤相接北卽北海冰厚二三丈極寒人不敢往又有荷蘭國拿達倫國米利堅國佛蘭西國大西洋國鴉沙爾國布路沙國記利時國埃及利國大呂宋國的記國皆在其東南國亦相接間以俄羅斯及回部皆茫然不知惟隔荷蘭黃祈之東有羅沙國又東南有北叻思國似卽俄羅斯地而字音別也荷蘭黃祈二國最近英吉利隔海相距一千二百里諸國皆不相統屬荷蘭頗爲英吉利欺凌每倚佛蘭西爲援則與英吉利固外好而陰忌之未必聽英吉利越其國而與俄羅斯貿易此英吉利以東隔海諸國之情形也○又進呈顛林圖說曰問以俄羅斯及回部皆茫然不知惟言賀蘭之東北爲羅沙國又東稍南爲北叻思國與海國聞見錄載俄羅斯隔普魯社卽係黃祈賀蘭之境相似乾隆年間俄羅斯女王卽西洋國之女則其相去當不甚遠特地名字音各別或卽所云羅沙及北叻思也顛林未至東北諸國故不能明然其所繪圖與康熙年中西洋人南懷仁之坤輿圖說乾隆年中總兵陳倫炯之海國聞見錄形勢大略相同二書收入○欽定四庫中可以參考故大學士<sub>臣</sub>松筠嘗爲<sub>臣</sub>姚瑩言俄羅斯大臣多西洋人乾隆五十八年英吉利貢使瑪噶爾言今俄羅斯之哈屯汗本大西洋國女乃前哈屯汗之外孫女也其表兄龔汗娶以爲妻然則俄羅斯與大西洋世爲婚姻英吉利本近大西洋婦人爲王其俗同人之狀貌又同則其近可知俄羅斯人有在京者傳詢

當得其實然英吉利既隔海而俄羅斯尙隔黃祁賀蘭佛蘭西諸國未必與英吉利交結故顛林及律比皆不知之若回部則以南懷仁及陳倫炯之圖考之相去甚遠所隔國尤多矣

俄國不許通粵市○葉鍾進夷情紀略曰英吉利國初甚微弱前明始大自大西洋葡亞通中國乞得澳門以居置買茶葉大黃等物歸售各國各國慕之聞風踵至乾隆年間大開洋禁以粵東爲市易所設洋商通事西南各國靡至惟俄羅斯船不許開船蓋其國與我北方蒙古毘連向有權場互易若再開東南市船恐礙蒙古生計也至是澳夷始不得獨擅其利乃以澳門夷屋賃與各國居止

俄國西境販貨○夷情紀略曰英吉利公司商船最盛然所市皆非本國土產皆採買他國尤以萬達刺沙卽東印度各國採買最衆易茶絲等貨以歸各國及俄羅斯西境皆就近至彼轉販每年三四月間英國海舶雲集其初不過數船近年增至大船二十隻益以小船其茶葉收賦極重約將中國買價又禁他人不得置卽船主夥長等人置者到日交公司酌領價值由是富強日盛

俄國近西洋○康輔紀行曰外藩諸國惟溫都斯坦及克什米爾在葉爾羌西南多江河近通海洋時有閩廣商船至其地餘皆在其西北最大者爲鄂羅斯鄂羅斯卽俄羅斯東北界海南鄰中國西北鄰普魯社東西距二萬里南北千里至二千里不等以南懷仁陳倫炯顛林三圖觀之已接近西洋諸國矣

俄國爭北印度○瀛環志略曰道光二十年粵東譯出英人新聞紙有英軍攻阿付顏尼義羅斯約木哈臘欲取阿付顏尼之說意在爭北印度也二十六年傳聞英人用兵於北印度有取得西刻之加治



彌爾與後藏接壤欲赴藏通市之說西刻卽塞哥加治彌爾卽克什米爾據西人所刻地圖克什米爾在塞哥極北界英人果割地至此則已拊塞哥之背不止喪地實多抑且危如朝露矣

那波利稔攻俄國○四洲記曰法蘭西那波利稔王臣秋壽謹案一作拿破初爲總帥時國王使驅逐

奧土地喇之軍出意大理國境維時法蘭西軍之錢糧缺兵械又未訓練那波利稔鼓舞將士整頓紀

律乘敵未設備突然攻之躬親督戰磨兵衝擊戰勝凱旋爲國主所忌遂領兵三萬駕戰船離國至麥

西地方乃都耳基之藩屬國也其土兵竭力抵禦終不能勝遂爲法蘭西總帥所據自恃善戰旣絕本

國謂可自開新地適英吉利之師船來助土人擊法蘭西巨艦火藥轟發爲英所敗於是退兵嘉慶三

年復還國都結黨握權時國帑甚空民心未服而那波利稔恃其兵力與其才智且國之首領皆其所

轄設造新律改正紀綱國中匪徒畏那波利稔之嚴陰謀殺之皆事敗誅死是時鄰敵尋釁來攻那波

利稔引精兵潛出山後間道突襲其後敵兵驚潰諸國無敵獨英吉利人與爲仇隙再三水戰互有勝

負彼此勸和而退又曰法蘭西國王那波利稔卽位與英吉利仇隙諭飭諸港口逐英吉利之船嚴

禁通商欲以窘迫英國英國之水師再三竭力燒其戰船法蘭西復與俄羅斯及他國結盟募兵五十

萬每十萬兵給錢糧銀六十萬員於嘉慶九年出師來攻英軍拒擊敗其大半三國排陣相抵隨結和

而退法蘭西之戰船又與西班牙戰艦合攻英吉利又爲英吉利水師所破法蘭西又與破魯斯國結

盟隙損兵折將法蘭西軍保守堅城嗣後與俄羅斯國王會盟結好一理東方一統西方當是時西班

牙之國王世子悖命且佞臣弄權故法蘭西王召其父子君臣至國執而廢之以國封弟西班牙民不

服招英吉利之軍助其戰守驅逐敵軍嘉慶十三年佛蘭西復領兵侵西班牙內地土民降服法軍凱旋娶敵國之公主為后遂諭阿里曼諸國仰之若共主法蘭西之武勢益廣心志益侈聯合諸屬國各領其兵士共五十萬欲攻服俄羅斯俄羅斯軍已退避不意上帝降災大風凜冽霧雪如山法蘭西諸軍凍死者十有九遁回後又募兵攻阿里曼諸國諸侯皆苦其暴酷破魯斯王率兵拒敵歐羅巴列國亦合而攻之互有勝負既而法軍敗散諸國合兵伐之法蘭西王失國嘉慶十八年避於小嶼創立新國日夜思復仇寢食皆廢猝回法蘭西國逐其新王惟上帝不佑復為英吉利破魯斯兩軍擊敗於是法蘭西舊王復立禁放那波利稔王於遠嶼欲逃不得道光元年憤恨而死論其才能非不出類超眾惟佳兵好戰以致於亡

綏林那威二國與俄國交涉事略○臣秋濤謹案綏林即瑞典也亦曰瑞國亦曰西費耶斯科亦曰匪

馬爾如國亦曰藍旗國那威在瑞典之西北亦曰挪爾瓦亦曰玻的亞二國形勢相聯同屬一區西北

界抵冰海西南界抵耶麻尼海東北界抵麻爾抵海魏源曰案耶麻尼海即莊氏圖所謂斯多各海在耶麻尼海與麻爾底海實一海隨地異名也麻爾底海即波羅巴洲之內凡大尼國綏林國皆在此海之北

海音譯之殊也皆所謂洲中海臣秋濤謹案即波羅的海也並與俄羅斯交界南北距千五百五十

里東西距三百五十里地近冰海為歐羅巴洲最寒之區北隅山深雪厚物產稀少人皆蠶魯牧獵為

生綏林與那威以倫佛厘尼斯山為界舊無酋長唐昭宗光化三年臣秋濤謹案原作耶蘇九百年今改正有哈羅佛額

統領綏眾屢出寇掠人皆畏懼遂自立為王建都於斯篤和臨距海僅六十里同區之那威亦屬焉旋

又攻得領墨之司蘭阿爾厘希墨厘斯三島立國三十餘年為領墨馬里額女王所滅并所屬之那威

皆被吞併然綏林土人不服屢叛屢敗迨至領墨幾利底奄王殘忍好殺無治無方明武宗正德十五年臣秋濤謹案原作千五百二十年今改正有綏林人額斯達瓦薩者樹幟恢復屢破領墨之眾竟抵國都慶戰三載領墨

厭兵遂遷綏林故地綏林復國為王又攻耶麻尼取回歐塞特里阿侵地又并波墨臘厘阿數部落凡歐羅巴各國有事悉聽綏林號令先是俄羅斯國地自元時為蒙古所併至是有諸戈落部人以萬者

潛謀起兵割地以賂綏林國王助兵八千遂攻克莫斯科窪等地是為今俄羅斯國王立國之始蓋非藉綏林兵力不能復興也後百餘年俄羅斯日以強盛乃向綏林索所割地綏林不與自是日尋干戈

康熙三十九年臣秋濤謹案原作一千七百年今改正綏林為俄羅斯國王所敗臣秋濤謹案四洲志云為渣爾國王所敗按綏林東界無所謂渣爾國是時綏

林方與俄羅斯察罕汗構兵西人云俄羅斯國人呼其君曰察爾渣爾即察爾乃指察罕汗而言非別有一國名渣爾也求助於都魯機都魯機為之和解遂割厘阿厘委阿數大部落以賂俄羅斯始罷兵綏林僅守磽瘠邊境越數十年傳至額斯達瓦斯昏於政事

國內再變王位虛懸眾擇佛蘭西兵帥墨那氏一曰伯爾孛多的者為國王時嘉慶十餘年也墨那氏恐佛蘭西見討故厚結人心斬以自固又所屬那威貨物至領墨國都交易多被挾制皆綏林之大患

也其國有衙門四一官一僧一部落土著一鄉村土著官衙門千二百人分三等曰希臘曰厘那曰西委那凡各首領均世襲僧衙門大僧師曰阿治彌涉次曰彌涉部落中土著衙門由各部落中選舉有

租稅者充之鄉村土著衙門由各鄉村選舉有產業者充之五年期集會議一次期以三月或展至四月所議者文武職官賢否及稅餉增減以待國王酌定凡會議之時非服章服之希臘無坐位那威設

立魯多挺衙門隨時會議俟王准駁然一事經三請則王無不允行綏林步兵二萬六千三百二十騎

兵四千五百八十火器兵二千四百蘭威阿兵八萬三百六十有八養兵之法平日撥田耕種行陣別給口糧那威步兵九千六百四十有二騎兵千有七十火器兵千三百七十有八蘭威阿駐防兵糧餉如綏林之制境內倫佛厘尼斯山最大自那威之俄鼎麻沱綏林界峯高八百丈起復綿亘至北海濱忽高起壁立河道四那爾河至額佛里東出海長二百六十里額攬彌河特攬河臘勃河自北發源南出海國中材木皆由此出洋湖二曰委尼湖曰馬里爾湖為眾水之壑歲浚河道宣洩積水奉波羅特士頓教貌似俄羅斯好文學俗醇無盜作事忍耐專心技藝推求金石草木質性歐羅巴洲各國皆不及焉產金銅銀鐵黑鉛細呢白礬硫磺材木綏林國四部

東界俄羅斯南界洲  
中界西北界那威 幅員二十九萬七千方里戶二百七十七萬千二百五十二口曰綏林勃羅巴部東界海南界曷蘭西北界那威領小部三產細呢硫磺白礬押沙爾每年產銀二三千碼鉛一萬六七千斤鐵礦尤旺化倫每年舊產銅四千萬斤近年只五百六十萬斤金五十碼銀五十碼鐵無定數曰臘巴蘭部東界俄羅斯南界那蘭斯西北界那威領小部四曰那蘭部東界海南界綏林勃羅巴西界那威北界臘巴蘭領小部一每年舊產金三四十碼近年所產僅十之一曰曷蘭部東南西界海北界綏林勃羅巴領小部九產鐵那威舊別為國後為領墨所兼併嘉慶二十年各國會議割綏林所屬南境地歸領墨而以那威地歸綏林其境東界俄羅斯及綏林西南北俱界海戶百有五萬零百三十二口分大部落六曰沃牙哈斯部東界綏林南界海及幾力斯底菴山西界麻銀哈斯北界特倫林領小部一土產金銀今漸少曰肥引墨部東南皆界俄羅斯西界那蘭斯北界海領小部一曰那蘭斯部東界臘巴蘭南界特倫林西北界海領小部一

產銅曰特倫林部東界那蘭斯南界沃牙哈斯西界海北界那蘭斯領小部二曰麻銀哈斯部東界沃牙哈斯南界幾力斯底菴山西界海北界特倫林領小部一曰幾力斯底菴山部東南西皆界海北界麻銀哈斯沃牙哈斯領小部一產鐵白礬黑鉛木材綏林之臘巴蘭那威之肥引墨皆負冰海極寒之地其東有廣土曰芬蘭與二部相連倚波羅的海波得尼灣之東芬蘭灣之北舊本綏林東境康熙年間割歸俄羅斯者卽此土也

領墨國與俄國交涉事略○臣秋濤謹案領墨卽粵國也亦名大尼國亦曰盈黎馬祿加國亦曰黃

旗四洲志云在耶麻尼之西凸出洲中海東西北三面俱界海魏源曰據此志則國在洲中海南明矣乃海錄則謂黃旗國在綏亦古西

北同一海嶽職方外紀謂歐羅巴西北有四國曰大尼亞曰諾爾物亞曰雪際亞曰鄂底亞貿易通志大尼卽黃旗而黃旗又爲海北之國矣其爲一國兼跨海南北無疑蓋來粵貿易者皆北岸之人

故粵人謂其國在海北志中紀其本國則又在海南也臣秋濤謹案粵國嘗兼并綏林那威二國後綏林自爲國而那威仍屬粵國直至嘉慶二十年後始以那威歸綏林然則諸書謂兼跨海南北者

指并有那威時言也四洲志謂在海南者那威已割歸綏南抵耶麻尼之伊爾河爲界地勢參差低

窪平衍高阜出水不過數尺半多湖沙物產歉薄而陸地衝衢據全洲要害東有三島曰臘蘭曰府

領曰西蘭此外尙有數島西蘭島之戈西哈疑卽國都也得國最先聲勢最强好侵掠鄰國無不畏

惡自宋真宗天禧元年臣秋濤謹案原作一加納王奪得英吉利地旋與耶麻尼波蘭兩國交兵連

勝馬額女王嗣位復統兵征服綏林那威兩國是時領墨威震西海迨至幾立斯底奄王酷虐無道

國勢浸衰綏林背叛率眾直抵國都郊外大肆焚掠始還綏林侵地二百年後綏林又侵取領墨邊

地領墨唯守舊疆與海濱貿易埠頭而已嗣當俄羅斯與佛蘭西爭戰領墨界兩國間俄羅斯假道

欲拒不能欲避不可乃與佛蘭西合從而佛蘭西旋敗致分蘭之地竟爲俄羅斯所據臣秋濤謹案此卽嘉慶年間俄佛交兵之事分蘭地當在芬蘭

海灣中非俄國西北之芬蘭部也領墨於俄羅斯兵退後乘間奪得綏林部落旋與議和以新得

之波墨拉厘阿易回綏林侵去之老引墨部落焉陸兵十萬戰艦大小十有四錢糧歲征七八百萬

員舊無河道疏濬通艘內地所產始得出海自此稅餉日增然遇意外之費卽不敷用是以其國虧

欠商民至七百五十萬員國都設立書館一所儲書四十萬部此外尚有大書館二千五百所蒙童

館三千所文士精天文者推第谷爲最著貿易尙勤儉豪貴不敢凌貧賤也產大呢即細氈也蓋以

國爲名又產糖稻米麥

俄羅斯人行醫○夷情備采云前此西洋耶密等在京作欽天監曾帶西醫與各官府往來借行克

力斯頓教是以教師必先曉醫道方能爲人所悅又曰前時有羅問國之耶密奉使至北京投欽天

監著有許多書籍道中國之風俗現在佛蘭西諸國多有藏本我等得知中國之風俗皆應感耶密

也又曰昔年多麻士至中國傳加特力教時中國從教者仍信奉鬼神以加特力教中不禁人奉鬼

神之像也及耶密至中國觀前所行之教皆非正道始刪去許多敬奉鬼神之事高郵王壽同云曩

曾因子章貝勒奕繪識俄羅斯官學生在彼國不知何名子章貝勒因其精醫遂名之曰秦綏其人

能爲華言每歲朝來賀持名刺卽用秦綏字臣秋濤謹案彼國人之醫療亦多爲行教計觀夷情備

采可見也

布哈爾爲新疆屏蔽○西屬國記魏源曰新疆南北兩路外夷環峙然其毗鄰錯壤作我屏衛者惟

哈薩克布魯特兩部落而已哈薩克三部有汗王公台吉世襲以理其游牧三歲一貢歲一市以馬羊易緞疋而稅其百一布魯特亦如之歲遣領隊大臣巡視貪市畏威易於羈馱此外巴達克山距葉爾羌二十五驛愛烏罕距葉爾羌四十驛克什彌爾距葉爾羌五十一驛溫都斯坦距葉爾羌九十四驛皆西隔蔥嶺無係邊防雖教罕部之安集延商賈徧於南北諸城貪貿易無他慮且距葉爾羌亦二十餘驛教罕境狹人稀外之不及布噶爾什二內之僅當阿克蘇一隅其繁庶惟安集延一區不盡爲所屬見新疆識略松筠奏回疆事宜十條道光二十二年教罕遂爲布噶爾所滅虜其酋長頭目遣使告捷於卡倫布噶爾者距葉爾羌四十驛其地西北界俄羅斯南界愛烏罕東界教罕及布魯特富強數千里統轄數百部不尙回教自古聲教兵力所不至乾隆以來惟通市不列朝貢既併教罕始接邊陲卽西域間見錄所謂塞克國云臣秋濤謹案據此則近日新疆回疆西境與布噶爾密邇布噶爾之外卽俄羅斯也所謂安集延者亦併於布噶爾矣

論祓古非俄國○海錄曰祓都律切古國在布路牙呂宋佛郎機之後魏源曰案此都魯機國也祓卽都魯二字之雙聲疆域大而奉回教

是其明證云在呂宋佛郎機之後者言方向大概非必接壤在伊宣各國之北疆域極大本回回種類人民強盛穿大袖衣裹頭服

皮服不與諸國相往來西洋人謂之仍跛喇多者猶華人言大國也唯稱中華及祓古爲然魏源曰西

者惟中華及俄羅斯海錄中無俄羅斯者專述海船貿易之國也都魯機兼跨歐羅巴阿細亞二洲之境故亦云大國葉圭綬曰祓古卽莫斯科之轉而莫斯科

卽俄羅斯所謂斯科無疑仍跛喇多華言大國惟稱中國及祓古爲然則非俄羅斯烏足以當之俄羅斯

斯今雖祓教然本回鶻故地故云然也葢爾都爾機焉能與中華並論哉此魏氏之誤也臣秋濤謹案

海錄無俄羅斯蓋謝清高所附西船專往來於東南洋故於羅剎之境有未悉耳卽如夷酋賴林於羅

沙諸國亦多茫然可見海洋廣大遊履難周未可執一而論俄羅斯為大國而海錄偶未論及不足怪也既稱祓古為回子種類其為都魯機無疑仍當從魏源之說為正瀛環志略都魯機作土耳其國○俄國製礮同西洋法○瀛環志略曰唐宋之間西域回部方強時侵擾歐羅巴諸國蒼黃自救奔命不暇先是火礮之法創於中國歐羅巴人不習也元末有日耳曼人蘇爾的斯始仿為之猶未得運用之法明洪武年間元駙馬帖木兒王撒馬兒罕威行西域歐羅巴人有投部下為兵弁者攜火礮礮位以歸諸國講求練習盡得其妙又變通其法創為鳥鎗用以攻敵百戰百勝以巨艦涉海巡行西關亞墨利加全土東得印度南洋諸島國聲勢遂縱橫於四海現大小共十餘國臣秋濤謹案明正德中佛郎西泊廣東之香山特大礮為利器明人仿製九邊所用佛郎機紅夷大礮是也俄羅斯國近西洋亦仿其製故寧古塔紀略載俄羅斯有西瓜礮黑龍江外紀載黑龍江庫中儲俄羅斯鳥鎗皆同洋製云○論俄國土地人民○歐羅巴列國版圖說泰西人所著曰俄羅斯國王主治地三百二萬正方里居民四千萬人每年進幣五千二百萬圓洋銀皆以圓計重者七錢二分輕者四五錢不等國家欠項二萬萬圓額兵六十萬戰時百萬餘師船三十六隻臣秋濤謹案此說各國之正方里與中國開方法不同又按西人地理全志云俄羅斯國長五千七百里廣五千九百里總計之七百萬里此指俄之西境乃自烏拉嶺以西地又所屬西伯利部長一萬四千里廣六千五百里總計之一千八百萬里此指俄之東境與東三省蒙古接壤者言又所屬高加索部長二千三百里廣一千五百里總計之四十萬里據其所言之數較列國版圖說多至倍蓰未詳孰是康輶紀行曰按歐羅巴人四洲志云英吉利幅員五萬七千九百六十方里大部落五十二小部落四百八十五所



屬斯葛蘭島幅員二萬九千六百方里大部落三十小部落三百三十八愛倫島幅員三萬方里大部  
落三十二小部落四百四十二通計三處地不足十二萬方里澳門人言中國湖廣一省十四萬四百  
七十方里以此觀之是英吉利本國與一屬島尚不及中國湖廣一省地也第不知近年所佔中東二  
印度地幅員何若大約不過斯葛蘭島及愛倫二島之地耳以較俄羅斯之地方二百五十四萬方里  
者僅及十分之一差強較之中國且不及十分之一矣宜其畏吾中國與俄羅斯也再以人戶考之澳  
門新聞錄云中國人民生齒之繁無國可比只湖廣一省已有戶口四千五百零二萬名江南一省戶  
口已有七千二百萬名由此觀之中國只一省已抵佛蘭西英吉利歐色特厘阿三國之人民又華事  
夷言云中國繁庶甲乎四海但卽廣東一省之人可敵他方十餘國各國皆地廣人稀卽印度戶口最  
稠亦尚有曠土中國則不惟平地皆田卽山巔嶺側無不層層開墾寸壤不遺其散布於海外各國者  
尙不知凡幾誠四海所未有嗟乎海外諸國其地之幅員何若其人之生齒何若吾不知也海外夷人  
講求世務者乃能知之而且言之併吾中國之土地人民亦能知之言之確與否亦未知也然大略可  
觀矣夫以中國土地之大人民之眾甲乎四海如此海外諸國無不震驚而尊之如此彼區區英吉利  
者地不及吾二十之一人不及吾百之一且其本國有佛蘭西其新開西海之地有彌利堅新開印度  
之地又有俄羅斯皆強鄰偏近與爲仇讐者彼之患在肘腋實有旦夕之虞苟能知其虛實與其要領  
何難籌制馭之方略乎曷不盡取外夷諸書與留心時事者日講求之更進外夷之人素饒英吉利者  
日咨訪之乎

論羅刹即可薩○臣秋濤謹案○本朝記黑龍江邊境之種族曰羅刹或以為即俄羅斯之轉音而官書多云俄羅斯所屬之羅刹則俄羅斯乃總國名羅刹乃屬部之名耳然考泰西人所記載未有此名惟薩拉德夫部瀛環志略云其種人曰可薩悍勇善戰馳騎如飛戡人每用以破敵開拓西伯利廣土皆此部兵力也戍守西伯利部亦此部人地理全志則云端可沙部其人種類曰可沙勇悍好鬪尙劫奪善乘馬馳驟如飛國中募為騎兵即食其土之所產以為精糧不取國帑摧堅折銳稱為勁旅今按可薩可沙與羅刹音相似蓋當年為患於黑龍江雅克薩諸城者即此種人也隋唐時突厥有可薩部近西海與波斯大食鄰境是史籍言可薩之始

夷人拔毛致敬○康輶紀行言英夷事曰夷人見王不跪惟免冠手拔額上毛數莖投地為敬其國人肌膚皆白長身貓睛高鼻類在京之俄羅斯而髮拳黃故稱紅毛亦有肌白而髮黑者不貴也初奉佛教後奉天主教淨髭鬚即此徵俄羅斯之禮節風俗矣

西洋製器全書○高郵王壽同曰曩歲余慕蓮仲兄從事粵東軍營有售西洋製器全書者凡海外各國製器之法無不備載需用價三千金仲兄請於祁竹軒制府欲售而譯之以備講習火器舟車之用會有言於大府者云恐譯之而不能徒虛擲此金事遂中輟臣秋濤謹案道光二十五年十一月俄羅斯國進呈書籍中有製造器具之書當即此類古人有以不龜手之藥破越兵者安見譯出之書終無所用哉惜當日封疆之臣見不及此也

論俄國與土耳其接壤形勢○瀛環志略曰泰西諸國跨亞細亞歐羅巴兩土者惟俄羅斯與土耳其

兩國土耳其疆域之大不及俄羅斯而擅膏腴之壤據形便之地百年來逐鹿紛紛迄無止戈之日固恃其地大兵強不肯遽爲俄下也七椿園不知其國之本名諱稱爲控噶爾又因其據東羅馬故地而以千餘年前一統之羅馬移之於土耳其荒渺甚矣又稱俄羅斯本其屬國缺其朝貢又擾其邊控噶爾用東西迭駕之法俄羅斯大困增貢乞和乃免此出於烏巴錫詛咒之口而聞見錄乃鑿鑿言之豈知與尸纍纍而屢爲城下之盟者乃卽所云控噶爾耶兩國黑海巨隔風馬牛本不相及自俄羅斯開高加索部而與土之東土接壤又開波蘭諸部而與土之西土毘連其初構兵在乾隆中年維時俄羅斯勃焉方興戰攻甚銳土耳其衰機甫兆兵力猶強勝敗之數大略相當後則土勢日孱屢戰屢北喪師失地割請頻仍近年內訌四起危若累卵俄國闢地益廣富強又非昔比悉銳相攻何異摧枯拉朽然土國猶幸延至今未爲俄國兼併者由於英佛兩大國護持而排解之也歐羅巴人最惡回教土耳其之昏虐又諸國之所鄙夷英佛之於土非有所愛惜而必欲拯其危亡也俄羅斯境土得歐羅巴之大半然北地荒寒不長水戰故僅能比肩英佛而未足以定霸一方若土耳其三土一旦爲所并兼則地兼三海波羅的海黑海地中海於歐羅巴一土已扼吭而拊其背矣彼且治船礮閱形勢一旦擁十萬之眾卷甲西馳諸國其能晏然已乎故英佛之存土非愛土也懼俄國之兼土而事未有所止也兩國之強俄所素懼亦未敢開釁端而延大敵不得不隱忍戢兵聽土之姑延殘喘歐羅巴情勢頗類戰國故縱橫之謀有不期然而然者臣秋濤謹案俄與土構兵自康熙時始此但言始於乾隆間猶考之未詳也其論歐羅巴情勢則灼有所見

土耳其與俄國構兵○

臣

秋濤謹案土耳其國亦曰土耳其噦亦曰土耳其基亞亦曰都耳基亦曰多爾其

亦曰都魯機亦曰特爾濟亦曰杜爾格亦曰控噶爾亦曰圖理雅斯科亦曰痾多馬諾亦曰阿多曼回部大國也地分西中東三土西土在歐羅巴界內中土東土在亞細亞界內三土合計縱橫約四五千

里古時皆羅馬東境即大秦國也後羅馬分東西三土為東羅馬地唐初阿刺伯回部方強取東中兩

土建為藩部土耳其者本韃靼種舊游牧蔥嶺之東即今伊犁一帶奉回教展轉西徙入買諾即土耳其居於加

拉馬尼亞為亞刺伯回部所驅逃避山穴其後種族漸繁元成宗五年頭人阿多曼一作痾多馬諾招集種人

攻奪買諾回國即名其國曰阿多曼至孫默拉德日益強盛東土之猶太敘里諸部即土耳其以次蠶食

疆域愈廣佛郎西日耳曼嘗以兵六萬來攻皆失利去元順帝至元年間土王渡海峽伐東羅馬與敵

戰而勝敵有將創甚卧戰場請王親加刃死無憾王就之敵將忽躍起以短刀刺王中心死其子巴牙

盾一作巴也西得渡海復仇虜一萬人盡殺之會蒙古來侵即元所封之撒馬兒罕巴牙屑禦之戰敗被虜後有摩拉多

者復奮起侵割東羅馬境土過半子馬何美德嗣尤梟雄明景泰三年滅東羅馬取君士但丁城為國

都即土耳其西土君士但丁一作康思坦胎諾格爾西域間見錄稱為控噶爾臣秋壽三土遂全歸統

轄紅海地中海南岸諸國舊屬阿刺伯者或納土或稱藩阿刺伯亦納款為屬國復東取波斯建為大

藩幅員之廣幾比盛於羅馬全國其用兵屠戮最慘每戰斬首以萬級計治法全尚刑威賦斂尤煩苛

嘉靖以後嗣王多昏庸醉飽殘殺骨肉以此篡奪頻仍稱為亂國後宮常五六百人初生子者為后回

回教主持國柄作威福諸大酋守地者駿膏血以自肥橐滿則王賜帛自終而簿錄其家蓋西國之昏虐無政未有如土耳其之甚者也初土耳其既得二土之地各分部落領以大酋名曰巴札地廣權重

漸成尾大東土尤爲遠難制康熙中其王達哈荷麻孱弱不綱諸巴札專制一方名雖爲臣徵調多不應命東偏之亞爾美尼亞古爾的斯丹皆衣租食稅不供國用巴必羅尼亞部即美索不達迷亞部也巴札阿墨

嘗據地以叛土王那達沙伐之累年不能取至塞黎慕嗣位始於嘉慶八年戰勝收復甫二載新設之巴札又叛塞黎慕親伐中流矢死如德亞即猶太之巴札亦跋扈不共命土無如之何也中土買諾諸部

爲土初起之地部民多韃靼種尙勉供賦役而西土諸部近接國都弄兵者接踵而起南境之希臘已裂土爲敵國近年自立爲小國者又有三部此外藩國波斯早易姓天方即阿刺伯亦隔絕在阿非利加北

境者阿爾及耳已爲佛郎西所滅惟突尼斯及的黎波里尙通貢獻麥西爲海南上壤舊設巴札近年其巴札叛土攻取東土諸部勢將內逼英吉利佛郎西勒兵勸和乃分土稱外藩其王自塞黎慕戰死

國人立慕斯德發未一載廢之嘉慶十三年馬疴美德立勢益奄奄不振蓋其國中衰已百餘年今則岌岌乎有亡徵焉徒以世臣夾輔又與英佛諸大國合縱故尙得苟延歲月耳北鄰之俄羅斯大國也

與土耳其其中隔黑海東西壤地相接乾隆中土耳其與之構兵前後數十年始猶勝負相當繼則累戰累北乾隆五十四年土王塞黎慕爲俄羅斯所敗割地以講後俄羅斯大舉來伐佛郎西救之乃免自

是多惱河一帶烽燧頻警奔命不遑道光六年土人侵俄南境戰而敗績俄以大兵圍其都城國幾亡英佛爲之講和俄兵乃罷

土耳其西土與俄國相拒○臣秋濤謹案土耳其西土古希臘十二國之地北界俄羅斯舉地利亞南抵地中海地形入海之處界希臘國東界黑海西抵亞得亞海隅東南與買諾隔一海峽峽名他大尼

里後漢書大秦傳所云有飛橋數百里可度海北卽指此峽也竟止數里相傳古有石橋圯廢已久范蔚宗云數百里當是傳聞之誤魏書董琬使西域還上言西域諸國分爲四域蔥嶺以西海曲以東爲一域所謂海曲卽指他大尼里峽也縱橫各二千餘里南北高嶺橫亘多惱河繫帶其間地多山少平土南境海灣凹凸島嶼紛羅地爲歐羅巴初劫之土土耳其以兵力強取之其民本習天主教不染回教又不堪土之苛斂近年已成四分五裂之勢地分八部建都之部曰羅美里亞都城卽君士但丁海港深廣商舶輻輳其北境之部曰西里斯的黎亞一作不牙在羅美里亞之北北阻多惱河風俗語音近俄羅斯其民勤苦力作奉希臘教會城曰所非居民五萬陸路通商之地也所轄順刺城形扼山險一夫可以當關爲土國北門鎖鑰恃此以禦俄軍多惱河一帶城堡甚多皆爲備俄而設又一部曰襍拉幾亞一作瓦拉基在西里斯的黎亞之北北阻大山南距多惱河縱一千八百里橫四百五十里地形平坦河流文質土沃宜麥草場豐茂牧畜蕃孳民奉耶穌教勤苦力作而土政苛虐搭克百端其地有大酋如列國小侯都城曰不加勒斯多一作布加力居民八萬俄羅斯時擁護之近已立國納貢於土又一部曰摩爾達維亞一作末大味卽南懷仁坤輿圖所載末耳大未亞也在襍拉幾亞之北西有山嶺間隔地極廣莫居民五十萬產五穀諸果葡萄煙密蠟硝鹽馬牛猪每歲售馬鄰封可萬匹其地亦有大酋如列侯都城曰青西一作牙西藉底於俄羅斯逃土虐政近亦立國納貢於土

土耳其東土與俄國相拒○

臣

秋濤謹案土耳其東土在買諾之東乃亞細亞地也北枕黑海東北隅

接俄羅斯東界波斯南遼亞刺伯麥西西抵地中海縱約二千餘里橫約千餘里東北一帶大山疊登

最高者曰阿臘曰黎巴嫩阿付臘底斯河一作阿倫得河發源西北底格里士河一作地額河發源正北相對而東南流至巴索拉合流入海其地爲泰西諸國勦建之祖大國名都代興者凡十數自爲回部所據其民種類各殊在海岸海島者皆額力西種即希臘謂之上等人居於西里亞美索不達迷亞各部者半阿丹種即阿剌伯美善善驕長於經商多素封居於東北山中者爲戈達曼種游牧爲生健勇喜關好虜掠土俗類韃韃里謂西域游牧各部居於黎巴嫩山中者曰馬羅奈底士曰特魯西士曰黑爾西諸種皆回民馬羅奈底士爲天主教名師馬倫所化因以得名阿丹以兵力脅入回教戶口繁多其俗儉嗇特魯西果敢輕生戰不長平陸而長山險烏鎗從高擊下發無不中黑爾西戰鬪最勇以少敵衆從未敗嗣土耳其與俄羅斯戰倚此兩種爲勁旅諸部地界遠闊距王都絕遠自土耳其中衰守土之首多擁地自擅不供賦役百餘年來僅僅羈縻勿絕而已地分五部惟亞爾美尼亞部在東北境與俄羅斯國接壤

土耳其中土與俄國通商○臣秋濤謹案土耳其中土曰買諾亞細亞極西之地黑海地中海環其三面縱約千里橫約二千餘里南北峻嶺嵯峨中多腹壤土耳其起於此土韃韃種人散布雜居故國雖中衰尚無分裂所產者穀麥五金之礦蠶絲乾葡萄南果酒油蜜香料藥材地分六部其東北一部曰德勒孫比達一作德比孫在馬拉士之東北隅南界東土之亞爾美尼亞北距黑海其埔頭爲土耳其與俄羅斯通商之地

俄國隱圖土耳其○臣秋濤謹案地中海之南阿非利加州境麥西爲最著之地一作厄日多一作扼

入多一作厄日度一作埃及多一作埃及一作以至比多一作逸志比多一作伊揖一作伊齊不托在紅海地中海之間北臨地中海東臨紅海東北一隅與亞細亞之猶太阿剌伯相連西北連的黎波里西南連沙漠南界努北阿縱橫皆一千七百餘里地本沙磧有尼羅河從南方發源沿紅海之西岸北流入地中海兩岸塗泥淤為良田故近河之地阡陌雲連戶口繁密而距河稍遠則平沙浩浩曠無人煙其立國在有夏之初時歐羅阿非兩土草昧未闢麥西獨顯西土之制度文物皆其所創鄰近諸部咸臣服有商中葉希臘諸國興而麥西之權分周末為波斯所滅後為希臘之馬基頓所取西漢時意大里之羅馬興麥西歸降為屬國數百年唐初阿剌伯取其地由是為回回部落明初土耳其取為別部鎮以大酋嘉慶三年佛郎西遣大將攻克之越三載復以其地歸土耳其近年麥西酋叛土王自立為國土王以大衆伐之構兵累年不能勝麥西攻土耳其東土諸部皆下之土王告急於諸鄰波斯欲助土耳其因脅取麥西為藩部俄羅斯以衆兵入土境名為救土將隱圖之英吉利佛郎西皆勒兵勸和麥西酋乃還所侵地復通貢於土耳其為外藩

俄國援希臘○臣秋壽謹案希臘一作額里士一作額力西一作厄勒祭一作厄肋西亞古名國也今為

新造土耳其西土之南界地形如臂入地中海其盡處槎牙似人掌是為希臘國縱約五百里橫約七百五十里當上古時歐羅巴人昏蒙未啟有夏中葉有義納孤者從猶太抵希臘始教土人以構屋耕田有商中葉灑哥落從厄日多來立國於雅典始以文字傳其土人歐羅巴之開濶通文學實自希臘始商周時希臘分十二國結為同盟西漢時意大里亞之羅馬方強希臘亦屬焉後土耳其興滅羅馬東王希



臘地屬土耳其者四百年近年土政苛虐雅典之民不能堪嘉慶二十五年逐去土酋土人以兵攻之雅典堅守不下英吉利佛郎西俄羅斯三國壯希民各以兵擁護之土耳其無奈何乃聽其自立爲國卽今之希臘國也

俄國欲恢復荷蘭○四洲記曰佛蘭西兵取彌爾尼壬

臣秋濤謹案卽今通商之比利時國

旋進據荷蘭於是兩國爲佛

蘭西所屬

臣秋濤謹案此嘉慶年間事

嘉慶四年

臣秋濤謹案原作千七

後佛郎西王卒破命既敗荷蘭復立故王之裔嘉慶二十年荷蘭與日耳曼列國相結號同盟四十國云

臣秋濤謹案厥

俄國覓南冰洋洲島○

臣

秋濤謹案彼得第一島在南冰洋海中道光元年俄羅斯船主名北令厚森

者覓得此島地史論曰此島緯綫六十八度五十七分是時覓地者此爲極南云

俄羅斯語言分派○地理備考言五州之言詞約有八百六十種歐羅巴則有五十三種其通用者共

一十有七一呢囉嘶一烘哥里亞一伯羅尼亞一不威迷亞以上四者乃古斯加拉窩尼亞話所分派

者也

臣

秋濤謹案伯羅尼亞卽波羅尼亞又曰波蘭其地今全屬俄羅斯矣斯加拉窩尼亞備考他卷

中又作斯加拉臥尼亞

斯干的納維亞人取俄羅斯地○地理備考云羅馬旣衰其俄羅斯地方歸於古斯干的納維亞國

之瓦肋厄人管轄又云呢囉嘶本國古稱薩爾馬西亞乃斯加拉臥尼亞分派所居之地也迨斯干

的那威亞國人祿利哥者與師克之俄羅斯之建國始於此也

臣秋濤謹案納維卽那威也

俄羅斯中分三國○地理備考云歐羅巴州分十六處地方每一處中或一國或數國不等其十四

呢囉嘶內三國一名呢囉嘶國一名波羅尼亞國一名加拉哥維亞國臣秋濤謹案波羅尼亞即波蘭今已併入俄國為波蘭路加拉哥維亞國今為俄國附庸實止俄羅斯一國而已

朔方備乘卷四十

知縣林 穗初校  
廩生陳文 煜覆校

考訂諸書一

考訂職方外紀敘臣秋濤謹案職方外紀係明西洋人艾儒略撰其書成於天啟癸亥自序謂利氏齋進萬國圖志龐氏奉命翻譯儒略更增補以成之蓋因利瑪竇龐我迪舊本潤色之不盡儒略自作也所紀皆絕域風土為自古輿圖所不載故曰職方外紀其說分天下為五大州曰亞細亞洲曰歐羅巴州曰利未亞洲曰亞墨利加州曰墨瓦蠟尼加州蓋西洋人言地理皆分五大州初非儒略一人辨論而中國之知有五大州則自見儒略之書始明人尙疑其誕○國朝順治以來如荷蘭意達里亞博爾都嘉利亞博爾都噶爾之屬皆嘗奉表入貢即所稱歐羅巴州之國也是其書於外域地理頗資考覈是以乾隆中○詔修四庫全書而儒略此書得選○文淵閣著錄茲考北徼紀載亦采儒略之言詳加考訂庶可示傳信而祛羣疑至南懷仁之坤輿圖說與儒略書互相出入有足資引證者亦附著於末云

職方外紀○莫哥斯未亞○亞細亞西北之盡境有大國曰莫哥斯未亞魏源曰即鄂羅斯也俞正燮

外域音殊字別況此時鄂羅斯尙未兼并西費雅之地乎即○本朝之書稱鄂羅斯有曰羅利有曰羅車國者豈亦不知有俄羅斯邪○臣秋濤謹案莫哥斯未亞一作沒箇斯未亞即莫斯科窪乃俄羅斯

國都東西徑萬五千里南北徑八千里中分十六道有窩爾加河最大支河八十皆以為尾閭而以七

十餘口入北高海諸焉不通大海臣秋濤謹案南懷仁坤輿圖說云天下名河歐羅巴州窩耳加河長一千六百里分七十二流入海南氏僅云入海不云入北高海不及

艾說之詳蓋北高海乃一大湖不通大海不得概目為海也分七十二流亦猶江南太湖之水分七十二流耳國內兵力甚強日事吞并其地夜長晝短冬至

日止二時氣極寒雪下則堅凝行旅駕車度雪中其馬疾如飛電其室宇多用火溫雪中行旅為嚴寒所侵血脈皆凍堅如冰石如慕入温室之中耳鼻輒墜於地每自外來者先以水浸其軀俟僵體漸甦方可入温室內故八月以至四月皆皮裘多獸皮如狐貉貂鼠之屬一裘或至千金者熊皮以為卧褥承絕蟣虱產皮處即用以充賦稅以遺鄰國多至數十車國人多盜人競畜猛犬見人則噬置置弄中夜聞鐘聲始放人亟匿影閉戶矣惟國王許習文藝其餘雖貴戚大臣亦禁學恐其聰明過主為主辱也故其國有天王能知國王能知之諺今亦稍信真教其王常手持十字國中亦傳流天王之經或聖賢傳記無禁矣俗最澆凡欲貿易須假託外邦商賈方取信國人若言本土則逆其詐矣有大鐘以搖不以撞欲搖非三十人不能惟國王即位及其誕日鳴之所造大礮臣秋濤謹案坤輿圖說作大鏡其長三丈七尺一

發用藥二石可容二人入內掃除又有一蜜林其樹悉為蜂房國人各界其樹為恒產魏源案高爾加河見南懷仁坤輿圖北高海即裏海亦名騰吉斯海即異域錄之佛爾格河源出土拉橫逕俄羅斯之南入騰吉斯海

與圖北高海即裏海亦名騰吉斯海即異域錄之佛爾格河源出土拉橫逕俄羅斯之南入騰吉斯海

方冰海之地非黑海地也○臣秋濤謹案納林河西入達里岡河泊乃鹹海非裏海且納林河○○○

並不與佛爾格河相會至云同人裏海尤為舛誤魏源此註於地理水道皆失其實詳見正誤

附南懷仁坤輿圖說記波羅尼亞臣秋濤謹案職方外紀作波羅尼坤輿圖說所載較外紀稍詳故置彼引此○波羅尼亞在亞勒馬尼東

北極豐厚地多平衍皆蜜林國人採之不盡多遺棄樹中者又產鹽及獸皮鹽透光如晶味極厚其人

美秀而文和愛樸實禮賓篤備絕無盜賊人生平未知有盜國王亦不傳子聽大臣擇立賢君其王世

守國法不得變動分毫亦有立其子者但須前王在位時豫擬非豫擬不得立即推立本國之臣或他國之君亦然國中分為四區區居三月一年而徧其地甚冷冬月海凍行旅常於冰上歷幾晝夜望星

而行有屬國波多里亞地甚易發生種一歲有三歲之獲草菜三日內便長五六尺海濱出琥珀是海  
底脂膏從石隙流出初如油天熱浮海面見風始凝天寒出隙便凝每為大風衝至海濱臣秋濤謹案  
波蘭國今為俄羅斯國所併即所云西俄  
七部及波蘭八部也故錄此以備考云

附南懷仁坤輿圖說記鞞而鞞臣秋濤謹案俄羅斯之東部錫伯利坤輿圖說作  
鞞而鞞其說較職方外紀語簡而嚴故置彼引此○中國之北迤西一

帶直抵歐羅巴東界俱名鞞而鞞江河絕少平土多沙大半皆山大者曰意貌中分亞細亞之南北其

北皆鞞而鞞種氣候極寒冬月無雨入夏微寒僅溼土人性好勇以病歿為辱少城郭居室駕屋於車

以便遷徙產牛羊駱駝嗜馬肉以馬頭為絕品貴者方得噉之道行饑渴即刺所乘馬瀝血而飲嗜酒

以一醉為榮國俗大都如此更有殊異不倫夜行晝伏身蒙鹿皮喜食蛇蟻蜘蛛者有人身羊足氣候

極寒夏月層冰二尺有長人善躍一躍三丈履水如行陸迤面膺有女國曰亞瑪作擗最驍勇善戰嘗

破一名都曰厄弗俗其地建一神祠宏麗奇巧非思議所及國俗惟春月容男子一至其地生子男輒

殺之今為他國所併存其名耳又有地曰得白得不以金銀為幣止用珊瑚至大剛國惟屑樹皮為錢

印王號其上當幣其俗國王死往葬逢人輒殺謬謂死者可事其主

附錄南懷仁坤輿圖各地名臣秋濤謹案坤輿圖內所載各地名有本為俄羅斯屬地者亦有南  
懷仁繪圖時本非俄地嗣後陸續併入俄國者茲皆錄存其名於此○歐

羅巴州○沒箇斯末亞臣秋濤謹案即莫斯科達○俄羅定臣秋濤謹案即佛羅尼使

○里福尼亞臣秋濤謹案即異域錄之  
那耳瓦城一作里窩尼亞○

古爾蘭的亞臣秋濤謹案即孤爾  
蘭的亞一作文蘭○非納臣秋濤謹案即芬  
蘭部一作宏蘭○達斯達利亞臣秋濤謹案即哥斯德羅  
馬部一作郭羅多阿本略

斯○所爾刺大臣秋濤謹案  
即倭羅克達○泥閣辣臣秋濤謹案即諾弗  
哥一作諾弗哥羅○因的日亞○必查納臣秋濤謹案二  
地皆即亞干日

官多拉臣秋濤謹案 ○亞斯大蠟甘臣秋濤謹案 ○納加賀爾達臣秋濤謹案 ○加撒納

臣秋濤謹案 ○木耳度瓦臣秋濤謹案 ○未亞德加臣秋濤謹案 ○白爾米亞

白爾墨勿利各臣秋濤謹案 ○馬耳木樓臣秋濤謹案 ○里度瓦你亞臣秋濤謹案 ○未

爾納臣秋濤謹案 ○波多里亞臣秋濤謹案 ○利加臣秋濤謹案 ○波羅尼亞臣秋濤謹案 ○瑪所未亞

臣秋濤謹案 ○羅桑加臣秋濤謹案 ○各北林臣秋濤謹案 ○我得蘭的亞臣秋濤謹案 ○墨阿

的湖臣秋濤謹案 ○亞細亞州臣秋濤謹案 ○高架所山臣秋濤謹案 ○日入阿的亞臣秋濤謹案 ○亞兒墨泥亞

臣秋濤謹案 ○細密里亞臣秋濤謹案 ○鞭而靴臣秋濤謹案 ○末機臣秋濤謹案

異域錄所云別 ○都悶臣秋濤謹案 ○單護得臣秋濤謹案 ○加里勿臣秋濤謹案 ○加大閣辣臣秋濤謹案

亞泥比臣秋濤謹案 ○把兒獲臣秋濤謹案 ○加賴爾臣秋濤謹案 ○意的撒臣秋濤謹案 ○登都國臣秋濤謹案

閣辣湖臣秋濤謹案 ○葛洛瑪湖臣秋濤謹案 ○冰山臣秋濤謹案 ○雪地臣秋濤謹案

爾古德斯科東北境 ○新增白臘臣秋濤謹案 ○冰山臣秋濤謹案 ○亞墨

利加州 ○尼亞俺臣秋濤謹案 ○聖亞納灣 ○白肋福爾得灣臣秋濤謹案 ○亞墨

策三布拉島西偏 ○聖亞納灣 ○白肋福爾得灣臣秋濤謹案 ○亞墨

策三布拉島東偏 ○雪地臣秋濤謹案 ○亞墨

策三布拉島之北偏 ○亞墨

朔方備乘卷第四十二

考訂諸書一

考訂奉使俄羅斯行程錄敘○臣秋濤謹案奉使俄羅斯行程錄亦名漠北日記係○國朝張鵬翮撰鵬翮字運青四川遂甯縣人康熙庚戌科進士選庶吉士改主事官至文華殿大學士○賜諡文端奉○旨入祀賢良祠康熙二十七年內大臣索額圖等奉○命取道喀爾喀地使俄羅斯時鵬翮爲兵部督捕理事官同豫參畫此其途中紀程之作也考喀爾喀北與俄羅斯接境其往來之道卽今自張家口至庫倫恰克圖之路惟是時喀爾喀尙未內屬故所記道路紆迴與後設臺站不同且索額圖等出使奉○特旨率八旗精兵萬餘人以行私從僕馬亦復逾萬旆旆飛揚連亘二十餘里故沿途安營設汛與尋常出使之事迥異雖未抵俄羅斯境然紀述詳明足資考覈又其時有常熟舉人錢良擇字玉友與鵬翮等偕行著有出塞紀略一書茲取以互證其中○繪音奏議頗有足補○平定羅剎方略所未載者亦不可少之書也

奉使俄羅斯行程錄○俄羅斯僻在西北從古不通諸夏茲潛入雅克薩侵我邊陲遣師征討立即瓦解復蒙○皇上寬宥釋還俘囚○高厚之恩浹及異域史冊所載自古罕有乃彼冥頑無知復踞雅克薩遣兵圍困彼勢蹙請和茲蒙○睿算周詳特遣滿大臣往議繼准憲臣馬齊疏請兼差漢人大臣擬出兵部尙書張玉書吏部侍郎張鵬給事中何金蘭御史王承祐四員題請○上特命張鵬翮陳世安前往滿大臣具使事機宜一疏○經議政王九卿議准題奉○俞允往議大臣荷○天語周密訓誠直

斥其擅居我地之罪開陳義理以曉警之俄羅斯之人始感我○皇上覆育隆恩傾心歸化悉遵往議

大臣指示定其邊界毀所修雅克薩諸城并盡撤伊國久踞之人而東北數千里從未入中國之地咸

歸版圖適符我○皇上數年前豫料之神謀且素倫達古兒等國俱得安居此皆我○皇上睿算周詳

德威遠播之所致也臣鵬翮恭承○恩命仰荷○天威謬以儒臣馳驅遠域往還百日謹以道途所涉

歷逐日劄記用以紀皇華盛事而○聖朝控御邊疆遣使行師之規畫亦於斯備見焉○康熙二十

七年三月初六日蒙○賜使臣鞍馬弓矢纒幣有差○五月初一日陞辭臣秋濤謹案出塞紀略云五

門奉使內大臣索額圖佟國璋馬喇等率同使臣進見張鵬翮陳臣世安特膺○簡命同豫參畫○綸言指授諄諄受○命陞辭而出躬奉○天語訓誨周詳篤摯其使事

意指咸稟○廟謨以從事云○初二日寅時起行出德勝門士氣勃勃軍容甚盛臣秋濤謹案出塞紀

略云○上以遠使絕域宜加擁衛○命選精騎萬餘人隨行古稱行旅從之義也按旗行二十里抵清河○上遣○皇長子賜茶列坐飲畢望○闕謝○

恩乃行臣秋濤謹案出塞紀略云兼○命○皇長子騎行二十里至清河慰勞諸臣宣賜乳茶四十里過昌平州三十五里駐南口○初三日早

度居庸關山路崎嶇四十五里出關入平地名岔道即明永樂駐軍處又二十五里次榆林驛環溪列

營水濁不可飲忍渴至夕○初四日行二十里過懷來衛石城完固今設一通判三十里次土木堡原

注即明英宗○初五日行四十里過保安城城設參將一員又四十里過雞鳴驛次上花園○初六日早

大風沙土迷目帶臉罩行山路陡絕下臨河水金幼孜所謂車行馬驟毛髮慄然者也出此二十里地

漸平又二十里過宣府石城堅高規模宏敞夙稱塞上重鎮今設總兵一員日北道一員午風息十里

駐柳河川傳稱常開平進軍次此土人猶能道其事惜無片碣可攷○初七日行平地四十二里過下



堡城明永樂時所築也又八里出張家口兩山對峙石壁崎嶇如削中設一關環山爲城永樂嘗指此

歎曰如此險人馬安能度富哉言乎○初八日早氣肅如深秋襲皮套由山峽中行二十里有土屋托

羅廟古槐一株又三十里次察汗托諾亥大壩猶華言白頭嶺也臣秋濤謹案出塞紀略云初八日屯

北首也打八譯言嶺也臣秋濤謹案察罕白也當從張氏說爲正自此皆向西行○初九日上崇山石路崎嶇約三里入平阜四十七

里次博爾哈斯泰臣秋濤謹案出塞紀略作八盧哈蘇泰猶華言柳條溝也道上見蒙古五六家穹廬而居其廬上穿一

孔中安一竈以糞餅置廬上臭不可聞衣敝布衣男女同處較中國之貧民更苦申刻○上遣侍衛喇

齊賜使臣及將士牛羊臣秋濤謹案出塞紀略云晚○御前侍衛至○望○闕謝○恩天油然作雲帳

外挑渠以備夜果小雨○皇恩真同雨露令人起舞○初十日行六十里次哈喇喇臣秋濤謹案出塞

十餘里屯哈爾哈冷亂山環抱譯言古臣秋濤謹案出塞紀略云冒雨行七

屯田地也控衣出水人可升餘晚雨止臣秋濤謹案出塞紀略云有十里次佐漢郭兒臣秋濤

塞紀略云十一日屯台臣秋濤謹案出塞紀略云有十里有水西南流濟軍士汲取字曰清溪河水和炒麵飲其半停盞視之見小黑蟲

如菜子大者無數游泳其中而眾人已飲畢矣常聞誤飲水蛭雄黃可以解之然眾竟無恙亦不須服

雄黃意者天祐○命使及諸從者而水族不能災歟○十二日行平道八十里抵中國之次他喇布納

臣秋濤謹案出塞紀略臣秋濤謹案出塞紀略云十二日屯濁水遶流鹵地草稀○十三日行五十里入山次呼盧蘇泰臣秋濤謹案出塞

阿盧蘇泰有花色深紅而葉臣秋濤謹案出塞紀略云十二日屯猶華言葦子溝也山形環秀清水繞流平章審視云是吉地鵬翻世安登

如豌豆簇成穗名長十八臣秋濤謹案出塞紀略云十二日屯山四望空闊祇見軍士牧馬山阿或坐或伏窩南白翎迎風飛舞是日相傳爲關夫子赴會之期必雨

及夕果雨關夫子之神靈及外國如響矣○十四日雨止啓行五十里次阿托和臣秋濤謹案出塞紀略云屯鄂託阿平阜

千頃萬山環之水流地中自西北而東南○十五日大霧行五十里過三小溪入山溝石峰聳峻澗水廣不數尺千迴百折芳草綠猗不見沙土臣秋濤謹案出塞紀略云十五日道旁紅

繞流樺木敷榮於山阿喜鵲翔集於條枝俄而雙雁嘹唳若告我以塞外奇觀也略云十五日道旁紅

花布地黃花間之爛若披錦尤多薄荷蒿艾香隨馬蹄行五十餘里高山當面望之無路近乃若然中分兩崖壁立中為坦道絕無登陟之勞流泉一道隨路曲折蜿蜒而西石穴如竇如屋不下數十相傳

文殊跌坐處也山蒼樹翠掩映相屬十餘里塞外佳勝未有過此者山紅花盈疇遠望如錦茵近視之名柳毋陀阿訛南去大同不遠蓋出關路皆西行至是稍折而西北也臣秋濤謹案出塞紀略

一莖四朶形如蘿蔔花而十二瓣其山出雅烏雛烏又二十里次葉不孫郭兒臣秋濤謹案出塞紀略作迭不遜哥兒譯言山也地稍平衍清水北流土人云心肺二山相連臣秋濤謹案出塞紀略云一山名和碩走華言有九十

九泉池按史元太宗嘗避暑於此其泉發源官山流為黑河再見榆樹二株如蓋累石豎旗云是蒙古

祖塚遍野有花如牛賴子叢生並開蕊紅而花白微香根臭名曰小人草○十六日行十里許有土城

周環可十里名巴爾蘇台未知築自何時傍有方山峻嶺俯瞰城下策馬往視其中惟有斷壘荒草而

已二十里踰峻嶺入深谷草木叢生羊腸一道兵家所慎今賴○至尊威福蒙古臣服統入八旗如行

內地矣五十里出山入平地過清水河駐昌阿兒托諾臣秋濤謹案出塞紀略云十六日屯舍喇迭不遜譯言平地也按與昌阿兒托諾似非一地

齊集會議漢軍照旗分附入八旗下營整齊嚴肅以示威遠人○十七日行四十里有廢土城周圍可

五里側有浮屠七級高二十丈蓮花為臺砌人物斗拱較中國天甯寺塔更巍然篆書萬卷華嚴經塔拾級而上可以登頂嵌金世宗時閱經人姓氏俱漢字平章登二層取喇麻經二葉橫書蒙古字無有識者仍返原處土塔寸許者數枚剖視之或麥或糜云是念佛所積供入塔內數武有井甘列設小帳憇其處此二日所見蒙古皆有土屋能耕種燕麥糜子時方五月中麥僅二寸其土礪可知矣又二十

里次甘察莫都臣秋濤謹案出塞紀略云屯於歸化城東南可十五里不言地名○十八日行十五里次歸化城北蒙古語庫庫河屯

也城周圍可三里惟倉庫及副都統署瓦屋餘寥寥土屋數間而已城南有關夫子廟留帝志二冊欲

使遠人知忠義也住持漢僧闕暹臣秋濤謹案出塞紀略作闕暹有蒙古妻室其弟子二人亦然婦人辨髮為兩縷雙

垂而以帛束其末帽鞞與男子同城南頁郭有黑河青塚古蹟遠望如山策馬往觀高二十丈闊數十

畝頂有土屋一間四壁累砌藏以瓦缶此喇麻所為也塚前有石虎雙列白石獅子僅存其一光瑩精

工必中國所製以賜明妃者也綠琉璃瓦礫狼藉似享殿遺址惜無片碣可考石磴有蒙古字侍郎溫

他往譯云是喇麻所作非古也未刻小兩理藩院所帶鄉導至此咸推不知前途路徑因訪得喀爾喀

臣秋濤謹案喀爾喀出塞紀略皆作噶爾喀貿易人二名為鄉導滿大臣甚喜各解衣衣之是日給糜米為兩月行糧○十

九日臣秋濤謹案出塞紀略云十九日蒙古守土官具禮上謁各帥延之款宴而去入城觀甸城碑記延祐七年歲次庚申十一月日建裕齋

後人李文煥撰書此方山圓秀而寡木水淺狹而鮮魚厥土瘠鹵厥產馬駱牛羊人短小而輕捷善騎

射其性然也以酪為漿以肉為食盛夏著裘而做垢不以為恥男女共處而不以為嫌其習然也儻教

之以詩書申之以孝悌而以律法治其後未有不變者也其俗敬信喇麻而可否惟命有少年顯者四

人呼為呼圖克圖尊之若神明親之若考妣至梵宇之壯麗牛羊之供奉其餘事也按歸化城乃元

之豐州原注唐豐州當在今河套內西北近甯夏界元和志云豐州西南至靈州九百里靈州今甯夏衛靈州所也設知州並倅官而轄於大同總管今

設蒙古都統一員副都統一員管所部八千人有城郭土屋屯墾之業雞豚麻黍豆麥葱韭之物外

番貿易者絡繹於此而中外之貨亦畢集乃扼要之地也今我○朝威德遐暢曠古未有即如臺灣

遠在海外亦為郡縣應照此例將歸化城亦設為郡縣用府廳縣教官各一員以寄撫綏教化之責

設滿洲將軍一員轄現在蒙古都統即金之置天德軍節度使元之立大同總府其意一也歸化一

帶土廣人稀將死罪中有可矜疑免死之人發往開墾其新設郡縣官照臺灣例三年陞轉以鼓其

奮庸之念我○皇上所頒○上諭十六條朔望講讀其軍民中清秀子弟亦照臺灣設科之例化樸

魯為禮讓變狃悍為忠義莫要於此臣秋濤謹案今歸化城設有將軍鎮守為北方重鎮○二十日

早發車輛先行午刻甚熱○二十一日行九里入祁連山原注此山亦名祁連非元和志廿伊西諸州之祁連山也有土城廢址

疑即碑所云旬城也遠望石峰疊翠入其中則平阜蜿蜒相傳元世帝后俱潛厝此山而不立陵墓

臣秋濤謹案出塞紀略云入山十餘里當山坳城四圍門南面頂如橋梁中為紅芍藥杏樹萱花

方亭亭中為大冢冢上作屋碧琉璃瓦覆之意必王者陵寢不知何代遺址敷榮山阿易險阻為坦途豐州守張鑄之功不可泯也十五里踰峻嶺方言都倫大壩土人樹木槍

旗幟累石積薪其上五里下坡石溝崎嶇車馬難行加以石山壁立溪壑幽深師行宜慎六十里駐

昆都勒必拉臣秋濤謹案出塞紀略作昆都勒河已日夕矣峽行棄駝自此始原注山路險遠抵中國之百六十里○二十二日會議分

四路行各使鄉導導之趙學士言分四路行兵少勢單向西一路紆迴鄉導無按程的見不過意度

日期儻臨時迷道而裹糧不足則進退難谷有誤七月初旬之限將奈何索大臣是之乃分三路東

行佟國舅鑲黃正藍正白三旗居右馬圖章京領鑲白鑲紅居中索大臣領正黃正紅鑲藍三旗居

左而相距不出百里聲息可以相通臣秋濤謹案出塞紀略云二十二日偵者言前途水草不繼大軍議分道進發屯營不行自京師至此蓋千三百里矣又云二漢臣附正紅旗中接自此以後張與錢蓋分路行故所記屯駐地名多不相同○二十三日無路徑鄉導折而東向踰平嶺四十里有水草

之地喇麻穹廬而居飾新涼棚其前又二十里駐席哺莫洛臣秋濤謹案出塞紀略作悉喇麻魯有清河一道足人馬汲

飲兩山亦堪芻牧北征錄云蒙古地勢遠見似高阜至即又平矣今來塞外始知其言不謬○二十四

日聞軍中言昨夜馬驚逸者眾兩漢官黎明命人往求逸馬俱得之諸將士紛紛失馬駐軍以俟其獲

是夜三路馬俱驚可異也○二十五日向北行平地三十里駐烏蘇圖臣秋濤謹案出塞紀略作呼蘇土魯有河水遠流

草色青葱趙學士帳中聽箏四時曲有離人思故鄉對此轉淒涼塞上苦狀却被二語寫盡○二十六

日風涼襲裘套行五里有廢城基址可七里許平原迴合氣勢攸聚昔人城此亦知地利者也二十里

次察汗卓魯臣秋濤謹案出塞紀略作察罕斥魯計程七十里有泉源可汲惜草少耳○二十七日涼風刺面如中國十

月氣候將土有服皮袍者踰平阜七十九里次門西臘木倫臣秋濤謹案出塞紀略云屯瑪下悉喇麻魯未至營三十里有

黑泥河一道○二十八日行平道四十三里次哈納烏蘇臣秋濤謹案出塞紀略作哈喇烏素河水盡牛溲臭不堪飲童

阜沙磧止產德勒蘇枯莖間雜嫩草牧馬駝以此深虞不足○二十九日行平沙中一望無際寸草不

生馬前惟見沙堆壘古人所謂大漠也出此三十里忽有青草百畝肥脆茂盛停驂收馬殆有神助

過此復平沙六十里駐阿爾七金他納臣秋濤謹案出塞紀略云屯阿兒七速不喇竟日無水始此乾澗有蘆葦勉強牧馬

下溼處掘地三尺餘得水有土氣公議留人在喀龍喂養疲困馬駝及豫備輜重前途易進而歸計有

備土人言張家口徑路至喀龍交界止六七日理藩院迂道至一月始達此馬駝疲敝甚多將士辛苦

倍常人懷怨怒張穆曰喀龍即喀倫○三十日出軍門滿地矮樹紛披狀如小柏生採為薪即能然踰平岡六十

里下岡二十一里駐喀龍臣秋濤謹案出塞紀略云此地為蒙古四十九旗極北邊界山巔堆石為礮臺壘壘如冢乃外藩防禦之所過此即入噶爾噶國矣兩國於此分界故謂

月方甫定

考訂奉使俄羅斯行程錄

四

之喀嚕譯言平阜夾岸怪石嗟呀地勢低凹掘三尺餘水鹹煮羊烹茶變黑色令人腹疼地枯無草無邊界偵探也

薪軍中燃馬矢供爨臣秋濤謹案是時喀爾喀尚未內屬故蒙古所○六月初一日入喀爾喀界石阜

怪狀如齒牙戟劍地盡沙石相雜草木不生存行五十里次哈呢哈達臣秋濤謹案出塞紀略云六月朔屯卓得呼山童草枯

牧馬無處掘地數尺不得水復求之山阿得泉眼人馬汲飲立涸○初二日平阜起伏始見草色青青

行九十里次克勒孫臣秋濤謹案出塞紀略云自歸化城以北皆折而東北掘地二尺餘得甜水僅足

人馬汲飲是日路有流沙二十餘里陷沙一處馬誤行其中陷不得出車輛不可行毀輪自此始喀爾

喀國人身長者多衣布袍領袖鑲皮腰間細摺而野心較甚○初三日軍中車輛未至用馬駝負重致

之○初四日冒暑行七十里次科尼赤掘地不得水祇喀爾喀人自飲泉眼二處軍士得潤渴腸始食

黃羊臣秋濤謹案出塞紀略云初四日行九十餘里惟荒岡沙磧輕移疾步方免蹶陷有肥飽者二三

掘地二丈不得水覓井於數里外稍濟喝人不能及馬○初五日小雨乘涼行七十八里次阿爾哈爾蘇巴掘地得水有土氣牧

馬亦無草臣秋濤謹案出塞紀略云行六十餘里○初六日行五十五里次噶爾拜果必張穆曰案果

果二字舊本道旁多樹又三十餘里屯披春烏塗罕○初六日屯喀兒必即戈壁拜

兩處皆誤倒遂爾回不納拜果必遂爾回不喇俗傳此地多鬼土人莫敢居之有小河一道紫泥真

濁獨茂草盈尺馬爭食之○初七日天濃陰行七十一里次烏蘭忒門臣秋濤謹案出塞紀東邊山阜

下有舊井水可就飲其處掘水亦足飲馬獨枯地無草耳此上數日有小木如松而葉圓長可薪是日

有輟沙五十里○初八日行三十里入山溝有溪水嫩草停驂小憩復行七里駐克勒阿祭拉漢臣秋濤謹

案出塞紀略云屯克喇阿祭勒罕時方亭午道上見喀爾喀國人挈孳載帳而去者詢知喀爾喀與額諾德臣秋濤謹

即噶爾丹戰敗而部落各奔未刻會議遣人約會佟馬二使臣同至前途合軍以待臣秋濤謹案出塞之異文紀略云是日見土

人有負襁遷徙者主帥遣通事詢之傳說噶爾丹國主與厄魯武國接戰而敗其人皆逃未得其實主帥索公因與參佐章京等密議遣理藩官喇員外前往蹤跡佟馬二帥為合兵之計○初九

日風沙撲面暴日薰蒸行百里次查哈馬克圖鵬翻身體勞頓腰膝酸疼不能自支伏地偃臥從者掘

地無水至更深不得飲食馬無水草空繫達旦勞悴旅愁交集是日道上見喀爾喀國人奔潰數千因

詢知其國王及喇麻俱敗逃無蹤其部落各鳥獸散夫喀爾喀塞外雄藩地大人眾在中國習聞之矣

今人其境童山赤地查哈馬克圖一帶寸草不生地無勺水遁卒踉蹌一敗塗地至此其塞外伎倆可

知矣百聞不如一見信哉酉刻會議前途擾亂不便孤軍深入此地無水草不可居止欲還軍克勒阿

祭拉漢待佟馬二使臣至商酌機宜仍行文附近軍城台吉臣秋濤謹案詢喀爾喀情形並阿尙書音

信鵬翻世安意主附近左右尋水草可住之地合軍前進力持還軍不可甚至引軍法以恍之而眾口

極言還軍便矣軍中棄馬始此臣秋濤謹案出塞紀略云初九日屯齋爾瓦地無寸草得一大井而水

不下萬數奔忙倥偬若有騷其後者通事訊之乃知其主徒失也兇汗提兵數十萬與厄魯武國主戰

於邊界大敗全軍奔潰國主逃遁不知所之北荒之國勝負但決於一戰戰既敗則上下皆鳥獸散

不可復振且言噶爾丹國主之弟所謂折不尊但八庫土克兔者一方之所聽命雖為僭權俾其主亦

逃遁莫知所在其所居地名土辣必喇去色楞格不數程為我軍取道所必由亦為厄魯武所爐勢不

可復往傳言洵洵人懷疑懼臣秋濤謹案徒失也兇汗即土謝圖汗折不尊但八庫土克兔即折布尊丹巴呼圖克圖土辣必喇即土喇河也○初十日還軍克勒阿際拉漢

酉刻軍城台吉回稱喀爾喀汗戰敗猶存喇麻敗遁無踪又理藩院尙書阿爾尼發筆帖式赴京奏聞

喀爾喀汗被額諾德襲取敗走禿喇必納喇麻亦敗走臣秋濤謹案禿喇必納即俱不知去向侍郎溫

他所安驛站應移設此路等語詢筆帖式云阿尙書未至禿喇必納八日即聞喀爾喀敗信未見兩國

月一十甫定

卷四十二

考訂奉使俄羅斯行程錄

五

之王但喀爾喀聲言大國之師來援而此地至阿尙書處七八日之程亦無水草馬俱瘠敝等語公議

題報情形秉燭繕疏付筆帖式轉奏去訖臣秋濤謹案出塞紀略云初十日中軍欲待俟馬二帥合兵會議而屯所無水草偵者又言前途更甚萬難駐軍因復移

營至克喇阿奈勒罕遇遷徙者蟻聚蜂屯其色驚惶俄有噶爾喀國台吉二人至飲馬道左其人年甫

二十詳狐媚錦衣左耳以珊瑚珠寶銀鑲作墜環長寸餘鞍馬鮮整似貫介者亦聞變而南徙也晚車

臣汗使至以敗狀聞於我軍始知厄魯忒國主戰勝後即以奇兵突入徒失也冤汗所居之地掠其親

屬輜重又大捷車臣汗者徒失也冤汗之弟分王噶爾喀東偏亦潰散不支故來告敗夜理藩院齎奏

使者亦至索帥因具疏備述始末馳驛上聞是日傳聞厄魯忒兵至三軍狼狽而逃雖嚴禁不能止

合營不得食者竟日主帥躬擐甲冑以備不虞夜命營中控馬披執立以待旦惟二營漢臣聽其自便

然人人自危莫敢就枕也此曉合營交相慶賀慰如更○十一日十二日仍駐軍喀爾喀潰卒布滿山

生然紀載多飾辭故復識其真境如此以貽同志知之

谷行五晝夜不絕道傍見台吉二人其形較眾少潔衣緞服背載銀麟牌佩劍飾珠寶頗精工一耳貫

大金圈寶石銜其口云是喇麻保命者方有此是日張鵬翻牧人李之望于石峰頂得古錢篆文曰五

行大布後周武帝鑄也張穆曰案文端行程蓋由今土謝圖汗部左翼中旗界北行五百五十餘里而返殆已入車臣汗部境達喀魯倫河之南岸矣故初九日酉刻行文附近車臣

台吉詢喀爾喀情形並阿尙書音信而初十日酉刻遂得車臣台吉回報也○臣秋濤謹案出塞紀略

云十二日屯營不待待俟馬二帥合兵之信抵夜理藩院喇員外馳至喘息汗流云於四日之內奔

走千里有奇已訂二帥於前○十三日復北行五十里次腺達舊營臣秋濤謹案出塞紀略云十三

日合兵遂束馬俟旦起發

掘地得水黃濁而味甘足人馬飲申刻阿爾尼差筆帖式來約前途會商○十四日行七十里次

堯一作布祿亦無草掘地得水黑不可飲岡上得舊井五水濁而腥臣秋濤謹案出塞紀略云○十

五日風涼行五十八里次古爾半圖張穆曰案古爾半即路掘地無水童山無草尋得舊井三處尙

不足軍士汲飲臣秋濤謹案出塞紀略云○十六日乘陰行二十里次烏奴蘇台臣秋濤謹案出塞

太晚馬帥使至十五日屯姑兒巴吐魯○十六日乘陰行二十里次烏奴蘇台臣秋濤謹案出塞

期三日內各兵渴泉微細掘坎得水如馨色而味城亦無草○十七日微雨行三十三里石山磊落



參差連壤奇峯聳拔競勢爭高振衣登巔遙望白雲孤飛徘徊久之復策馬行三十里次擊拉克帶  
叟卽必拉抵中國之八十里○臣秋濤謹案出塞紀略作拉克帶叟疾不喇此李榮被蟲入耳窘甚

以雄黃研水灌耳蟲卽出本草不載此可補遺○十八日辰刻小雨午刻阿馬二使臣至將士言途

中乏水草苦狀如繪盧章京僕夫御車熱甚不得水飲馬淳而甦○十九日喀爾喀人來乞援師稱

向者○聖主諭旨令喀爾喀與額諾德盟好今額諾德違○旨行襲取之計今聞王師至乞爲救援

等語公議答云此來乃奉○命出使俄羅斯國非爲爾國也未奉○君命豈可進援爾國自行請○

旨可也○二十日軍中恐糧盡並日而食始此喀爾喀人自額諾德來聽其言彼國事並海孫泰近

狀○二十三日午刻倭使臣至言沿途無水草土馬多疲漢軍大半步行其從行者曾見野驃欲持

銃舉火卽奔走不可追○二十五日辰刻○上遣侍衛關保夸子至奉○旨索額圖等駐劄噶祿差

人往諭俄羅斯欽此揀差參領索羅和博洛河泰員外喇喜等持檄往諭俄羅斯國曉以大義開譬

諄復俾其格心向化感○朝廷始終覆育之恩消彼國從前執迷之非云云索羅和等馬行十六日

至俄羅斯境其國遣重臣蜚托囉具舟楫迓於色冷額臣秋濤謹案當奉命惟謹卽撤其兵卒歸雅

克薩城及土田臣秋濤謹案○平定羅利方略作參領索羅希又此次索羅希等前往並未定議直

至二十八年索額圖再使尼布楚城始行定議立碑與此錄異文端親記所見尙不

能確甚矣記二十六日海孫泰自額諾德至出該國奏疏外束花絹狀如饒錦方文紙似高麗而細

方長尺餘書該國字頗類蒙古尾用圖章理藩院先譯蒙古字再譯清字三譯漢音其圖章形圓而

篆似菊花刀法古雅印色鮮紅觀疏中詞婉而意遠辰刻侍衛關保齋遵○旨疏還京回奏同眾官

望○闕請安傳檄曉諭額諾德俾其釋疑向化臣秋濤謹案出塞紀略云十七日屯拉克帶叟疾不

而至亦議不可復前軍食已盡進退無策忽二十六日○旨到稍遲數日俱為絕域之鬼矣所以得生者蓋

八月初八日抵張家口十三日合隊進○京若○旨到稍遲數日俱為絕域之鬼矣所以得生者蓋

因折不尊但八既敗遣使飛騎到○京求救○皇上問我軍何在詭言全軍覆沒欲激○聖怒○皇

上大駭立命兩侍衛即日飛騎馳驛來探既見吾軍遂命班師○京師駭動異常皆彼國使臣訛言

所致也歸途無他異聞但苦饑渴度沙磧以後馬死垂盡軍士步行糧盡日止一餐煮散燴為漿人

得一盃以延其命既進喀魯蒙古各旗以米粟相餉答以銀布越翼日則又不繼然饑不可忍渴更

難堪徒行者多以渴死參佐章京渴死無木為棺又無柴焚化乃以馬糞煨令半枯折其骨裹而歸

之軍士死則委之而已全軍人死者九百餘畜死者駝千餘馬二萬七千餘銀費二百五十餘萬吾

主僕二人初出時有馬七軍回則馬死者六矣止一青馬往來不頓故免徒行者足趾無不走折

者臣秋濤謹案此次還軍以後程途張文端記之甚詳而錢氏出塞紀略不復詳記然觀其所述如

此可見朔漢行師之難亦考前○二十七日滿使臣統鑲黃正黃二旗還軍先發張鵬翻同以送出

軍門○二十八日統正白正紅二旗還駐烏奴蘇合自此皆向東南行其鑲白鑲紅正藍鑲藍四旗

分道向東行以就水草故也張穆曰案文端初出喀倫北行五十餘里還軍克勒阿祭拉漢已復北

疑即克魯倫之譯語未渡河而北故不言河也復行百三十餘里而見石山聳拔蓋又越東庫倫而

西石山殆巴彥集魯克阿布達蘭台諸山矣自此復北行百一十里遂還軍而南綜其行程蓋東未

踰喀魯倫西未抵土喇○二十九日兼程行七十八里駐克布祿抵中國○七月初一日駐交勒呼

故時時以乏水草為言○二十九日兼程行七十八里駐克布祿抵中國○七月初一日駐交勒呼

即睽達舊營也途中棄馬駝甚多○初二日涼爽過克勒阿祭拉漢至哈喇布喇駐軍即山溝口也

乾澗旁掘三尺得水頗甘○初三日次烏一作蘭忒門清風徐來趙學士張樞部陳給事登山眺望

山多粗石累積間有美石如瑪瑙水晶其光瑩然及閱北征錄亦云地多美石拾以為玩古今有同

情矣○初四日途間多蚊細者如小蠅大者如蜂入馬鼻歎之不出昂首齧蹄稍不防備人為之墜

申刻至噶爾拜果必逐爾回不納○初五日狂風大作偃帳揚沙土人言此地有鬼人多畏之飲水

申刻至噶爾拜果必逐爾回不納○初五日狂風大作偃帳揚沙土人言此地有鬼人多畏之飲水

輒渴或腹脹馬多病死其古戰場歟○初六日鑲紅等四旗同至○初八日行二十里揀有草處駐軍掘地丈五尺不得水軍士飢渴交迫至三更尙聞歎息聲五更束裝燈火閃爍人語喧闐起見北斗當頂因憶永樂南望北斗之說信矣○初九日次阿爾喀爾蘇巴前所掘井半已坍塌距此八里青蒿中見白色頽然者草已枯矣因兩路無水草八旗同此一路分先後行以人馬困乏不能按站每一站分兩日行前軍過此後軍甫至周八日而入旗方輪過一舍理藩院安驛站至此每站用四十八旗蒙古一百名接應差使○初十日駐蔥嶺以遍嶺皆葱故名原注此亦名葱嶺非西河舊事所云敦煌西八千里之葱嶺也計程三十四里乾澗側有二舊井從傍掘地七八尺得水甘冽可煮茗字之曰塞外第一泉距此五里爲正白旗駐宿山下得舊井一眼掘地亦得水○十一日駐軍埃正白旗得跳兔頭目皆兔爪足則鼠前足短後足長○十二日次科尼赤陳世安使人就近低凹處掘去數石穴中得水不濁彼平地任掘而不得水者不審地脈故也蓋塞外之水往往在山脊與石穴中與孟子就下之說不侔矣○十三日行三十里揀雨集水處駐節○十四日次克勒孫○十五日行輭沙七十里路頗難行見有舊井二所因駐節水鹹一作城炊飯變黃色○十六日過哈喇哈達五里入山溝夾澗而營澗側有古井四所淡而不濁掘其傍亦得水兩山石壘亂疊多產金雀木皮色如金可飾弓箭器具葉如天冬有芒正夏開黃花塞外嘉植也折不孫丹巴喇麻臣秋濤謹案卽折布尊丹巴由禿喇必納遁此十七日巳時入噶祿張穆曰案噶祿卽喀龍今作卡倫次塔布泰哈不七兒計程四十四里許聞熊孝感起用禮部尙書徐元文起復左都御史共慶得人未時理藩院尙書阿爾尼召赴○行在臣張鵬翮臣陳世安向○關請安○二十三日晨

陰兩行二十里次阿達金呼都克二十四日天氣燥熱汗馬行淺沙四十里如涉火礮山揮汗如雨氣不能蘇秋陽十倍中原次張敦圖呼都克○二十五日早行三十五里度平嶺至達布蘇台○二十六日薄暮揀有草處駐軍計程十四里○二十七日早發四十里次擢羅有水草足用○二十八日冒暑行三十里次荒沙有草無水○二十九日早行四十六里次何托有水乏草○三十日曉行踰平嶺四十里至薩嗎布納與滿使臣同駐劄越未時理藩院郎中安布祿馳驛至奉○旨索額圖佟國綱馬喇仍駐此張鵬翮陳世安並入旗將士俱回京欽此宣諭畢各歸帳○八月初一日小雨行四十三里次布而思納○初二日曉行四十七里駐噶墊○初三日早行踰平山六十六里駐至喜自噶祿至此爲色紐地色紐爵王爲本朝屬國四十八旗之一也其地沙磧漸少而草生茂密與中原漸近故地氣漸厚非夫喀爾喀不毛之地也嗚呼水草天下易生之物也而絕塞且無之苟非身歷其境而閉戶談格物謂喀爾喀地絕水草其誰信之產朱嗎納哈形似黃鼠而身短足矮可食○初四日早起風冷凍水成冰冠煖帽行三十里入山溝又三十里次毛布納爲察汗爾地歸順我○朝分隸入旗願居原地者聽往中國貿易其服食較喀爾喀稍富而其習尙同也臣秋濤謹案○初五日早發遠崇山踰峻嶺約八十里次莫台四旗分割以就水草○初六日早大霧濡衣入大路行平道五十七里次禿兒哈飲行潦始見宜府民人車載燒酒米麪貿易軍中乏糧者得買食沙地多鼯鼠穴馬行其間輒蹄執轡在手兢兢惟恐失墜○初七日行平道六十七里次噶納布納猶華言黑河也一線小溪清水東流四旗夾岸而營水草俱便還旆以來所希有也未至此二十里有土城廢址周三里○初八日雨中行五里過

土城廢址約七里周圍三十五里抵大壩嶺坡陡泥滑疲馬不堪乘下馬步行三里至平溝復乘馬行七十里至張家口駐師始見青山綠水禾黍豆粱不覺眼明聞水聲湯湯不禁喟然嘆曰水哉水哉在塞外何其貴在中原何其賤也天下有以少爲貴者水且然矣○初九日進張家口過宣府次城南二十里鋪○初十日次保安至此始無馬蚊○十一日次榆林鵬翻語陳世安曰來日入關必雨錢玉友問何以知之答曰凡使臣自外國還入關必雨余嘗聞之矣臣秋濤謹案錢玉友名良擇卽著出塞紀略者也○十二日卯刻過岔道入居庸關雨未刻至南口大雷雨酉刻乃止秉燭行三更至昌平大路如河水深泥淖不能行暫憇荒原待旦○十三日進○朝請○安出還邸○臣秋濤謹案是年同文端奉使者滿洲大臣則有內大臣索額圖佟國綱馬喇等然皆未抵俄羅斯境行至喀爾喀遇其國與噶爾丹戰敗潰走因駐軍別遣參領索羅和等至俄羅斯國亦未定議旋即召還是此次奉使實抵俄境者乃索羅和等三人也至二十八年復○命索額圖奉使由黑龍江水路泝流而上至尼布楚城始與俄國大使臣費要多羅等定議立碑魏氏盟聘記僅載張鵬翻奉使蓋未考索額圖有兩次奉使事也此錄所記行程皆漠南北蒙古屬地於俄羅斯無涉然所記噶爾丹攻喀爾喀情形足與諸書參證且觀此錄益見綏服犯略康熙二十九年羅文犯界之說爲誤也故節其要略於此以便觀者云○臣秋濤謹又案出塞紀略云所云羅利者名爲俄魯斯國臣秋濤謹案俄魯斯卽俄羅斯乃奉使本指也其國更荒遠不可考問彼自誇云地方四萬餘里一姓相傳已六千餘年此雖荒誕不足信然聞其境西接大西洋東抵雅克薩城原注在噶爾兩噶臣秋濤謹案噶爾噶卽喀爾喀南際波斯以東噶爾噶以西及回回厄魯忒諸國邊界諸國皆畏服尊事之則其地之

大亦可意想而知矣其俗素奉天主教文移俱用蠟諦諾字蠟諦諾者卽今中國所傳西洋字也大抵風尙與西洋國不遠故遣使時○皇上特命西洋二臣同行但不與漢臣同旗所以未及與之談熟詢彼國顛末或疑其卽漢之堅昆以漢書西域傳有云堅昆東去單于庭七千里南至車師五千里道里約略近似因按漢元帝黃龍中郵支單于西擊烏孫遂北并堅昆其後復立國至梁時名契骨唐時號紇吃斯又號黠戛斯在廢庭州西北七千里乾元中爲回紇所破自是隔遠不通中國故不知其詳此亦以意推之堅昆不過漢時一小國歷代遷改會不足爲有無何忽至今強大若是則其說仍非確論姑識於此以俟異日訂之臣秋濤謹案據此知是役會○命西洋二臣同行而張文端錄中未載志之以補紀述之闕

考訂諸書三

考訂異域錄敘○臣秋濤謹案異域錄係○國朝圖理琛撰圖理琛字璠圖仕履詳見四庫全書提要據八旗通志圖理琛於雍正年間官至陝西巡撫內遷侍郎或以官至尙書者誤也康熙二十七年曾遣大臣索額圖佟國綱馬喇等使俄羅斯適值喀爾喀與額魯特構兵不能達而還時隨行之蜀中張鵬翮有奉使俄羅斯行程錄虞山錢良擇有出塞紀略以識其事然皆敘內外蒙古地勢情形耳既未至俄羅斯境則絕域風土概未有聞也二十八年索額圖復奉使至尼布楚定議而無紀敘之書則其事闕焉莫考迨五十一年圖理琛銜○命撫綏土爾扈特假道俄羅斯境往返幾及四載歸而筆其山川風物程塗彙為此錄蓋我○國使臣實抵俄羅斯境而撰述足以傳信者惟是編爲然後來官修一統志四裔考諸書於此錄采取無遺而原書得蒙編入四庫學士大夫尤欲爭觀其全於是金山錢氏震澤楊氏咸刻入叢書中茲詳加考訂分爲上下二卷固考北徼事蹟者瀏覽所必及也

四庫全書提要○異域錄一卷兵部侍郎紀昀家藏本○國朝圖理琛撰圖理琛姓阿顏覺羅氏先世葉赫人

由考取內閣中書官至兵部職方司郎中是編乃康熙五十一年五月圖理琛以原任內閣侍讀奉○命出使土爾扈特由喀爾喀越俄羅斯國至其地五十四年三月回京師復○命因述其道里山川民風物產以及應對禮儀恭呈○御覽冠以輿圖次隨日記載見聞其體例略如宋人行記但宋人行記以日月爲綱而地理附見此則以地理爲綱而日月附見所歷俄羅斯境曰土庫柏與曰烏

的柏興曰柏海爾湖曰尼爾庫城曰昂鳴拉河曰伊聶謝柏興曰麻科斯科曰揭的河曰那里穆柏興曰蘇爾呼忒柏興曰薩瑪爾斯科曰狄木漢斯科曰托波爾曰鴉班沁曰費耶爾和土爾斯科城曰費耶爾和土爾斯科佛洛克嶺曰索里喀穆斯科曰改果羅多曰黑林諾付曰喀山曰西穆必爾斯科曰薩拉托付曰塔喇斯科曰托穆斯科曰伊里木城皆其大聚落也其地爲自古輿記所不載亦自古使節所未經如史記述匈奴北海頗作疑詞故儒者類言無北海今據圖理琛所記知伊聶謝柏興距北海大洋一月程又唐書稱薛延陀夜不甚暗猶可博奕僅得之於傳聞圖理琛以五月至其地知夏至前後確有是事皆我○聖祖仁皇帝德化覃敷○威稜震疊故輶車所至莫不具驛傳供芻糈涉越三四萬里如行闔閭故得以從容遊覽見所未見聞所未聞纂述成編以補亘古黃圖所未悉今備錄其文使天下萬世知○聖化彌綸迴出於章亥所步之外且所記俄羅斯土爾扈特畏懷恭順之忱尤足見○堯天丕冒砥屬無垠凡在方趾圓顛無不鱗集仰流效誠恐後爲三五以來所未有今土爾扈特已全部內附而所記俄羅斯南路十四國乾隆乙亥以後又已盡入版圖併以見○武烈○文謨顯承啟佑所由拓億禩之丕基者非偶然也

異域錄上○原任內閣侍讀調補兵部員外郎又○特恩陞授職方司郎中圖理琛本葉赫人阿顏覺羅氏始祖在葉赫國時行高望重其國主待以賓禮東北方乃龍騰鳳翔之地○天命屬與○大清而○大聖人出焉統馭寰區撫有六合於定鼎之前緣○盛京諸部落人民酋長輸誠向化歸仁恐後之際遽沾○高厚深恩世受○國祿官誥相承余生於康熙丁未歲少時家貧質弱多病稍長雖習讀清



漢不甚通曉繙譯平平由例監○廷試選取繙譯綱目越一載考授內閣撰文中書舍人歷俸十載之

間奉命散賑山陝兩省饑民察看南河監製綿甲頒發○詔書較俸陞授中書科掌印中書舍人引○

見之日適值內閣票簽侍讀缺出閣臣保題○恩准從優陞授內閣侍讀又奉○命監督蕪關稅課差

竣旋都未幾授管理禮部牛羊羣事務總管才識庸劣不能仰副我○皇上揀用深恩譴責罷斥於是

退居林麓躬事隴畝承歡膝下七閱載有餘期保天年乘化歸盡生際○盛世值遣使海外絕域土爾

扈特國鉅典因感戴○國恩仰圖報效具呈叩請遴選引○見○聖德廣運咸沐生成復蒙○聖恩俯

賜原官品級優加賞賚○特命前往於康熙五十一年四月二十二日恭請○聖訓奉○旨爾等到彼

問阿玉奇汗臣秋濤謹案昭代叢書阿玉奇皆作阿玉氣下同無恙欲將貝子阿拉布珠兒遣回與爾完聚調阿拉布珠兒人

來問俄羅斯國商人科密薩爾官名臣秋濤謹案一作哈密薩兒正在料理遣發恰合朕意伊竭誠差薩穆坦等請安

進貢朕甚嘉憫特遣厄魯特舒哥米斯及我等各項人前來頒發諭旨並賜恩賞至於阿拉布珠兒歸

路業遣侍衛祁禮德臣秋濤謹案一作祁里德前往策旺拉布坦處計議尚未到來如到時移會爾等彼若言欲會

同夾攻相圖策旺拉布坦爾等斷不可應允但言策旺拉布坦與大皇帝甚是相得不時遣使請安入

覲大皇帝亦時加恩賜雖其勢力單弱窮迫已極我聖主斷不征伐此事甚大我等未便相允爾雖將

此事奏請聖上以我等思之我皇上但願天下生靈各享昇平斷無搖撼策旺拉布坦之意此事我等

可保爾等往見阿玉奇亦照見策旺拉布坦禮相待如有餽送爾等酌量收受至往返之時俄羅斯國

察罕汗儘遣使欲會爾等即往相會或俱往相會或著幾人見聽其來言著阿顏臣秋濤謹案一作納顏圖理琛

並新滿洲二人去見若彼不欲見不使人來請則已至相見禮儀依彼國禮見之可也更須向其使言從

前爾國尼果賴

人名臣秋壽謹案一作密科賴

到中國時行止悻戾我等斷不若此見察罕汗時如問中國何所尊信但

言我國皆以忠孝仁義信為主崇尚尊行治國守身俱以此為根本雖利害當前亦固守此數者甯死弗

憚不渝其道即今人各有祭祀禱祝之事然身不行善不以忠孝仁義信為根本雖祈禱何益我國咸以

忠孝仁義信為根本崇尚尊行所以我國無干戈無重刑安享太平已久如問生計爾等但言隨處皆同

富者亦有貧者亦有且數年前聞得俄羅斯國與其鄰國不睦互相攻伐俄羅斯國欲調用邊兵或疑我

邊人不行調發亦未可定兩國和議年久朕無他意有調用邊兵之處即行調撥不必疑惑等情特諭黑

龍江將軍由泥布楚城移會爾國如問年高之人爾等即告以我皇帝每歲立取年高之人每次查得

一百餘歲者二三十人九十餘歲者或一省有萬餘人俱加恩賜如問出獵行幸之處爾等即告以我

皇上每歲出獵其所扈從兵丁俱給以官養馬匹乘騎按日給與盤費今日下令明早起行不致些毫

遲誤一應用度俱係官給惟隻身効力毫無拮据即我等此役乘騎用度皆係皇上恩賜我等但隻身

効力耳朕思俄羅斯國必言及火礮之類儻若懇求爾等言路途遙遠難於行走沿途皆高山峻嶺林

木叢蔽險隘之處甚多我中國並無如此地方亦不會見如此道路致之甚難且中國法禁凡火器物

件不許擅自出境法令森嚴雖我皇上恩賜斷難至此伊若求爾等轉奏爾等只言我等俱係特遣往

土爾扈特國阿玉奇汗處去奉使之事各異此等情節難於奉聞至俄羅斯國習尚矜誇必出陳其所

有之物以示爾等儻若出示爾等不可驚訝亦不可輕藐但言此等物件我中國或有或無我等職司

有之物以示爾等儻若出示爾等不可驚訝亦不可輕藐但言此等物件我中國或有或無我等職司

各異有所見而衆未見者亦有衆見而我未見者所以不能盡知此役爾等同心合意而行不可飲酒無狀嚴禁隨役沿途以至俄羅斯國地方風俗甚壞婦女不端者多爾等隨役不可無禮妄行須嚴加約束至俄羅斯國地方或見婦人或遇可哂之事爾等須莊重行事不可輕於戲謔若餽送爾等物件毋遽收受必須再三卻辭但言我等不會帶得佳品送察罕汗汗所餽遺如何收得儻再三懇乞或止收一二將爾等帶去錦緞回送察罕汗但言路途遙遠不會帶得佳品此係相見之微儀若不來請見或差人到時卽將所帶錦緞給與亦言路遠並無佳品些須薄物聊表微意耳及俄羅斯國法令嚴峻屬下人役少有過愆不可表暴於管轄之人務必寬裕莊重而行若問爾等係何官職但言我等係外部院衙門所司官員並非皇上侍近之臣此役俄羅斯國人民生計地理形勢亦須留意欽此內閣編撰頒發阿玉奇汗○敕書已成支取驛馬護送兵丁於壬辰年五月二十日自京師起程是日老父率諸兄弟並親友出城餞送不忍遽離在北極寺久坐將暮不能遠去宿於沙河行六日出張家口於六月初三日越興安嶺至正黃旗察哈兒哈穆虎地方察哈兒蒙古官兵豫備駝馬瓊帳供給羊隻迎接自此處將內地所乘驛馬並護送綠旗兵丁俱發回又行十餘日至喀爾喀阿拉布坦王所屬巴顏布拉克地方喀爾喀官兵豫備駝馬並供給羊隻迎接此處係興安之上有一帶石山產金桃皮樹又行二日至西拉布里度地方有十餘里沙岡十六日至瀚海之南界阿里

臣秋濤謹案一作爾哈林圖枯布爾地方十七日至瀚海適中朱爾輝地方此處產各色小石有查克木樹叢生

其木高五尺許皮似煖木葉似三春柳質甚堅其地方有流泉二三處流聚成小澤水清而甘有水禽集其中觀此忘其爲瀚海而目爲內地焉十八日至

瀚海之北界哈囊布拉克地方又行三四日至那拉忒赤勞地方其地皆曠野四望無際惟此有山一處甚奇異週圍十餘里其山之石蜿蜒層疊形如盤蛇猶人力爲之者山之下有流泉其南十里許烏那斯大地方產黑白二種英石余見而愛之忘其馱載重累擇其佳者十餘塊置布袋內交付台吉萬舒克收儲又行三日至達布蘇臺地方貝勒旺拉爾迎接請○皇上起居設幃帳宰牛羊筵宴觀隨往新滿洲步射送十餘里辭歸又行三日地勢漸下七月初三日自鄂什欣布里度地方下興安嶺北界至汗山東邊枯爾布里度地方其東南二十里許卽剿滅逆賊噶爾丹之召磨多地方在大路旁俱平坂小山谷中樹木叢生有小溪沿山麓川谷紆迴而流初五日至土喇河岸因連朝陰雨河水泛漲旣無舟楫難於涉渡俟水勢稍落駐宿三日於駐宿無事之暇往釣河濱獲樺魚鱒魚十數尾皆二尺許命烹之以飼衆極其肥美又遣噶扎爾圖往汗山用烏鎗捕得大鹿一隻分而食之土喇河自根特山右發源向西流入杭愛汗山流出之鄂爾渾河根特山之左流出之河名曰黑魯倫向東流入呼倫湖自呼倫湖流出之河名曰額爾古納向東北流入黑龍江其鄂爾渾河環流哲布尊丹木巴呼圖克圖所居之布隆汗山及土謝圖汗遊牧地方向西北流入色楞格河自此而北以至俄羅斯國界皆山土喇河北岸諸山有色爾畢谷口三處及松吉納山嶺三處有極高危險之處亦有峯巒聳峻之處谷內之草暢茂野卉爛漫鋪地如畫鮮耀奪目其山之陰皆叢林有杉松馬尾松楊樺樹極其森鬱其間自各山發源流入土喇鄂爾渾色楞格河之小河則有博羅哈拉席喇伊魯爾伊邦等河其水清而溜急兩岸皆叢柳產樺鱒鯉鯽鱒等魚又行十日至喀爾喀之北界車陵扎布部長之邊界博拉地方兩旁皆山鄂爾渾河來

自東南向西流入色楞格河色楞格河來自西南環繞山北向東北流過俄羅斯國界之楚庫柏興又向北流入柏海兒湖其博拉地方皆草墩甚泥淖潦水成澤其東南林木森密望之鬱然多蚊蚋賴嚮導指引而行又行一日至兩國接壤之蘇布克圖地方兩旁皆山林谷中有溪河北山之上有泉其水

甘而涼谷內之草暢茂蚊蚋甚多揮之不暇跟役人等片時被噉面目皆腫又越二宿於二十三日至楚庫柏興相近色楞格河之南岸駐扎管理楚庫柏興俄羅斯官衣宛薩委翅

人名臣秋濤謹案一差作衣番薩非翅下同人問曰爾等係何人往何處去我等回言是中國○至聖大皇帝欽差天使前往土爾扈特國阿玉奇

汗處頒發諭旨並賜○恩賞臣秋濤謹案指海本作蒙恩賞賜我等語有舛誤今從昭代叢書本凡我等所來情由爾國之貿易商人科

密薩爾臣秋濤謹案一作哈密薩兒儘知你頭目問他即便得知於是衣宛薩委翅即遣官兵撥船隻迎接至楚庫

柏興將到時○諭旨前排列十數對兵丁引導送至公署安歇後衣宛薩委翅來見問曰天使之來有何

事故有干我國之事否我等答曰我等係特差前往土爾扈特國阿玉奇汗處去的使者於爾國並無甚事因阿玉奇汗特遣使恭請我○至聖大皇帝萬安進貢方物由爾國經過爾國特差人轉送

至我中國所以我○大皇帝亦由此路差我等前來來時我○大皇帝猶恐從爾國經過沿途馬匹

供應不能接濟騷擾爾等特宣○旨大臣傳詢爾商人科密薩爾爾科密薩爾云一應馬匹供應斷

不致誤因此方遣我等前來衣宛薩委翅曰我國人每年往中國貿易屢蒙○至聖大皇帝深恩天

使此來一切馬匹供應豈有遲誤之理但天使前來情由業已差人報知我國察罕汗至今回信未

至我等未奉我汗之言不敢擅令天使前往只得暫駐俟我察罕汗信到方可前往因此楚庫柏

興

情

錄

月一情錄 卷之三 考訂異域錄上

興地方俟察罕汗信一住五箇月零三日其間衣宛薩委翅甚是欽敬不時備宴延請餽送食物給與緞四疋五十二年往京師貿易之科密薩爾俄佛那斯夜委翅

臣秋濤謹案一作臥佛那斯夜非翅

至楚庫柏興於

我四人處各送白狐皮三十張並果品等物我等言來時蒙我○大皇帝恩賜一切所用什物俱已

全備並無缺乏爾科密薩爾亦係行路之人何勞如此餽送璧辭科密薩爾遣人復懇曰我等不時

往中國貿易屢沾至聖大皇帝恩深有年天使並不會到我國地方

臣秋濤謹案一作中方誤

今既幸遇雖盡心

恭奉猶為不足伏乞辱納再三懇乞我等言科密薩爾既如此說將食物收受其狐皮發回告爾科

密薩爾我中國向來凡奉○君命差遣人員一切禮物毫不敢受我等日後相見處甚多彼時各自

盡心亦未為晚目下毫不敢受御其狐皮答以果餅五十二年正月十四日察罕汗信到厄爾口城

臣秋濤謹案一作厄爾庫城下同

頭目費多爾衣宛薩委翅

人名臣秋濤謹案一作費多爾伊番訥翅

差伊俄羅斯官按疊列衣宛薩

委翅人名臣秋濤謹案一作温多里臥番那非翅

前來迎接問其來歷答曰因托波兒總管噶噶林

姓名臣秋濤謹案噶噶林係官名原注姓名二字

移會厄爾口城頭目所以我頭目差我前來迎接○至聖大皇帝天使令我用心敬奉不可

輕慢來文我不曾見其中情由不能得知於是楚庫柏興官衣宛薩委翅撥給拖床七十餘輛並跟

隨兵丁○敕書前排列伊國旗幟兵丁引導播鼓放礮相送於正月十六日自楚庫柏興起程○楚

庫柏興○係俄羅斯國界相隔我國喀爾喀部長台吉車陵扎布之邊界博拉地方二百餘里其間

皆山不甚大沿途皆林藪惟有杉松樺樹而已色楞格河寬四五十丈不等水清溜急自西南向東

北而流楚庫河來自東南流至柏興之南十里外歸入色楞格河沿岸皆叢柳櫻菓榆樹二河交匯

處有俄羅斯收蓄貨物倉房十餘間居舍數間皆樓房用大木營治河內有船二十餘隻其船頭聳尾齊寬丈餘長七八丈不等自二河交匯處以北十里外色楞格河之東岸有大木營治樓房百餘間無城垣四面皆山此處俄羅斯與蒙古人等二百餘戶相雜散處有天主堂三座小舟艇數百隻設管轄柏興頭目一員駐兵二百名○器用有床卓椅橙車拖床○畜駝馬牛羊犬雞貓○種大麥小麥蕎麥油麥有兩種蘿蔔蔓菁白菜葱蒜○山中有熊狼野豬鹿狍黃羊狐狸灰鼠白兔河內有鮑魚鰮魚哈打拉魚他庫魚鯉魚石斑魚穆舒兒呼魚鯽魚松阿打魚禪魚勾深魚牙魯魚○一種魚俄羅斯呼爲鄂莫裏大似牙魯長丈餘臣秋濤謹案一作長尺餘於白露後五日內由柏海兒湖逆流而來甚多俄羅斯國人各行漁捕醜以度臘鰮以此魚爲食相繼而來其色楞格河於十月中旬始凍○途中行二日於十八日至烏的柏興管柏興官排兵列幟迎接訖設宴款待深加欽敬出其妻子獻酒作伊國之音樂跳躍以爲娛○烏的柏興○在楚庫柏興之東北相去二百餘里山高大多林藪色楞格河邊寬闊之處間有田畝色楞格河自西南流過柏興向西北而流烏的河自東南來於柏興之西遠流歸入色楞格河四面皆山無城垣此處俄羅斯與蒙古人等二百餘戶雜處駐兵二百名設管轄柏興頭目一員有天主堂二座其廬舍生計牲畜與楚庫柏興同○一種石片其大如掌層疊而生人皆披層揭取而用視其所揭石片薄而透明似玻璃琉璃之類俄羅斯國人所居廬舍之牕皆以此石片合釘爲之問其所出言有一費提穆河自根特汗山之陰流出由巴爾古西穆城之東遠過昂噶拉河源歸入朱爾克河其沿河山內產此石片莫斯科窪城托波爾臣秋濤謹案一作托波兒

等處皆用此石○又越三宿於二十一日至柏海兒湖之南岸博索爾斯科臣秋濤謹案一作博索兒伊斯科地方

沿途皆大山林蔽路旁俱田畝此間有則陽海及哈拉果兒兩村落皆俄羅斯居住不甚稠密其柏

海兒湖週圍皆山連繞四面菁葱嵐氛香靄林木蒼鬱波浪浩瀚極目無際○柏海兒湖臣秋濤謹案一統志

作白哈兒湖南北長二百里許此云南北百餘里未知孰是○自烏的柏興向西北行三百餘里方至沿途皆大木林藪其間有

小柏興六七處間有田畝柏海兒湖南北有百餘里不等東西有千餘里西臣秋濤謹案一本西作四面皆山色

楞格河自西南流入其巴爾古西穆河自東南流入鄂遠漢洲臣秋濤謹案此洲字誤疑當作河從東北流入又有

一河名曰昂噶拉河鄂遠漢洲居柏海兒湖內之東北闊五十餘里長二百餘里其洲之上有山岡

產杉松榆樹叢柳並各種野獸布拉特蒙古五十餘戶遊牧於此畜牛羊馬匹柏海兒湖內產各種

魚及獺於十二月下旬冰始結實人方行走三月盡冰始解柏海兒湖之西北流出一河亦名曰昂

噶拉河向西北而流兩岸皆大山林藪約行五十餘里皆山岡川谷寬闊○二十二日至柏海兒湖

之北岸果落烏斯那地方又越三宿於二十五日至厄爾口城臣秋濤謹案一作厄爾庫城其頭目排列旗幟烏

鎗鼓吹而迎鋪設公署款留安歇即欲起程費多爾衣宛薩委翅臣秋濤謹案一作費多爾衣番訥翅下同曰我國總管

噶噶林來文只教將天使等接來此處居住總管之言如此我不敢少違俟托波兒處特遣迎接官

員到日方可起行於是因候迎接官到駐扎厄爾口城費多爾衣宛薩委翅備宴延請於官給之外

又送牛豕我等言爾國察罕汗供給之物甚是豐裕不可勝用頭目又何必如此餽送卻之費多爾

衣宛薩委翅曰自兩國和議以來我國人民蒙○至聖大皇帝恩澤甚多天使從未一至今遠降傲

衣宛薩委翅曰自兩國和議以來我國人民蒙○至聖大皇帝恩澤甚多天使從未一至今遠降傲



處並無佳品可獻此些微之物乃奉敬天使微忱念我國察罕汗望乞辱留再三懇求遂俱受之隨

酬緞二疋厄爾口城頭目不時邀請會同射的每遇天氣晴朗之時即出城外騎射捕魚以適懷二

月二十二日托波兒處鳴鳴林差迎接官博爾果付泥克官名臣秋壽謹案四鐵班訥委翅人名臣

案一作冊班訥非翅至即欲起程博爾果付泥克一作博兒科泥秋壽謹

用難於置辦斷不可行我等言奉○君命差使豈憚勞苦况我中國凡奉差人員俱以急速為務我

等在楚庫柏興地方已住五月有餘在此又久候爾等今爾已到即可起行若途中不得供用之物

即於此處攜往乾糧可食僕不得馬匹雖步行幾日亦可只管久住非行路之計於我中國之例甚

屬不便博爾果付泥克曰我國總管鳴鳴林分付將天使大人由水路接來須深加欽敬不可少有

怠忽怎敢違拗稍有違拂我身首難保於是住厄爾口城候昂噶拉河冰解一日博爾果付泥克四

鐵班訥委翅來見問中國○至聖大皇帝建都中國幅幘遼闊四面皆有人民週圍國度甚多我俄

羅斯國偏僻一方止兩面有國度爾中國何以無干戈之事極其莫安我國戰爭之事總無休息此

係何故我等答曰我○大皇帝聖德廣運愛民如子凡有血氣者俾皆得生計不分內外遠近一視

同仁遍施恩德好生如天無重刑不嗜殺繼絕世舉廢國膏澤洽於海外所以天下諸國皆感仰我

○至聖大皇帝深恩心悅誠服是以永無征伐之事常享昇平之福已久博爾果付泥克曰然我俄

羅斯國風俗殊異務虛好勝所以兵甲無休息之日至今戰爭不已三月二十五日昂噶拉河水解

我等催促起程費多爾衣宛薩委翅及博爾果付泥克四鐵班訥委翅曰自此往托波兒去向西北

行此處冰雖稍解自此以北尙未全泮現今斷難起行我國地方我等切知如可行時何敢耽誤四

月十五日修葺船隻起至月盡完備撥給船四隻排兵列幟鳴礮放鎗鼓吹而送於五月初四日自

厄爾口城起程○厄爾口城臣秋濤謹案一作厄爾庫庫城○在柏海兒湖之西北相去一百五十餘

里沿途及附近厄爾口城之山不甚大皆平坡山岡昂噶拉河來自東南繞過厄爾口城西向西北

而流厄爾口河臣秋濤謹案一作厄爾庫庫河來自西南入昂噶拉河無城垣似柏興居住八百餘戶皆樓房俱係

大木營治大半俄羅斯蒙古人少有天主堂五座有市廛厄爾口城及附近小柏興地方皆屬厄爾

口城之頭目斯多爾尼科官名臣秋濤謹案一作伊斯多爾尼衣宛薩委翅臣秋濤謹案一作衣番訥翅一統轄駐兵五百名○器用

有桌床椅橙車拖床船舟艇水磨○樂有鐘鼓木笛噴吶銅絃箏胡琴○產紉麻布燠牛皮○種大

麥小麥蕎麥油麥麻蘿藦蔓菁白菜葱蒜畜馬牛羊豕雞鴨犬貓○食方木井水○河內產各種魚

○三月下旬雪始化盡昂噶拉河冰始解四月上旬柏海兒湖冰始解草始萌樹始發○自此乘

舟起程由昂噶拉河過破洛克西費喇諸危險之處其昂噶拉河兩岸奇巒絕壁壘秀橫空斷岸

千尺水聲淙淙礧石嵯峨橫波峭立風高浪激奔注如矢○昂噶拉河臣秋濤謹案元史吉利吉

可刺河即此昂噶拉○自柏海兒湖流出向西北遠過厄爾口城仍向西北而流匯於伊聶謝河

謙河當即伊聶謝也歸入北海水清溜急大於色楞格河兩岸皆山有高峻峰巒亦有平坂山岡多林藪有杉松馬尾

松楊樺櫻莫刺玫岸有叢柳行千餘里水漸濁厄爾口河臣秋濤謹案一作厄爾庫庫河自厄爾口城之處歸入

又行一千九百餘里伊里穆河自東北歸入自伊里穆河歸入之處以至伊聶謝河其間之河俄

羅斯又呼爲通古斯科河除厄爾口河伊里穆河又有十餘小河皆歸入昂噶拉河昂噶拉河內有碑克臣秋濤謹案一作伯克五處破落克八處西費喇九處河內高峯及臨水懸崖俄羅斯人名之曰碑

克河兩邊皆峭壁中有大石水直陡下流者俄羅斯人名之曰破落克水淺有石水緊溜急之處俄羅斯人名之曰西費喇五月初四日自厄爾口城乘船起程沿途河岸之下未消之冰雪尙有

二三尺不等亦有至丈餘之處順流晝夜行十九日至伊聶謝柏興地方其間水程三千餘里沿途河岸寬闊之處間有田畝其山陂少平之處亦有耕種者有小柏興甚稀俄羅斯與布喇特及

索倫人等雜處○五碑克之名臣秋濤謹案舊一統志碑克皆作伯克滅提別西克碑克巴達爾滿斯克碑克多達爾斯克碑克滅費斯克碑克費達穆斯克碑克○八破落克之名博合滅臣秋濤謹案一統志此下有兒字爾訥

破落克皮牙臣秋濤謹案一統志作牙皮乃破落克巴敦破落克多爾規破落克沙滿斯克破落克阿布林斯克破落克木爾蘇斯克破落克四鐵烈落什破落克○九西費喇之名鄂標穆索斯克西費喇洛什西

費喇柏格西費喇郭洛活瓦西費喇郭費殿斯克西費喇噶什那西費喇鄂費夏那西費喇鄂爾吉那西費喇郭薩牙西費喇○由昂噶拉河水行十九日於五月二十三日至伊聶謝柏興地方管柏

興官阿列克散忒爾色敏訥委翅人名臣秋濤謹案一作厄里克三達兒色敏訥翅下同排兵列幟鳴礮放鎗鼓吹迎接自此前往有陸路三日因馬匹未齊住候五日管柏興官阿列克散忒爾色敏訥委翅來見遂請筵宴於

我四人處各送貂皮二張白狐皮十張及猪酒俱御不受阿列克散忒爾色敏訥委翅曰中國之人自古未到我國地方今幸遇中國○至聖大皇帝遣天使大人至此不知作何敬奉欽敬之心甚切

但不得美品此係我一點微誠敬儀望乞辱納我等言俱各蒙○至聖大皇帝恩賜而來一應用度之

物俱已全備途中有察罕汗供給等項用之不竭頭目所餽禮物理宜相受但我國凡奉○君命差遣

一切餽送禮物毫不敢受因其遣人再三懇乞只留猪酒卻其貂狐皮張酬緞四疋二十九日撥給馬

匹自伊聶謝柏興地方起程亦排兵列幟鳴礮鼓吹而送○伊聶謝柏興○在厄爾口城之西北其間

水程三千餘里陸路一月程川谷寬闊四方皆山岡伊聶謝河自南流來大於昂噶拉河其昂噶拉河

來自東南離柏興十餘里歸入伊聶謝河又遶過柏興向東北流入北海無城郭居住千有餘戶俱俄

羅斯有天主堂八座有市廛設管轄柏興頭目一員斯多爾尼科阿列克散忒爾色敏訥委翅臣秋濤謹案一

作伊斯多爾尼厄里臣秋濤謹案駐兵八百名其居住廬舍生計種植牲畜等項與厄爾口城同俄羅斯呼索倫為

喀穆尼漢又呼為通古斯俱畜鹿以供乘馱載其鹿灰白色形似驢騾有角名曰俄倫今黑龍江所

屬東北部族有俄倫春者亦使鹿蓋俄倫即鹿名也林藪之內有鷄雞○北地最寒有一種獸行地內遇陽氣即死身大重萬斤

骨色甚白潤類象牙質柔不甚傷損每於河濱土內得之俄羅斯獲其骨製碗碟梳篦用之內性最寒

人食之可除煩熱梵名麻門橐窪華名磳鼠此地相去北海大洋一月程時夏至前後夜不甚暗雖日

落夜深猶可博奕不數刻東方即曙而日出矣○因候辦供給住二日備辦馬匹停安行李載於車內

官兵護送過麻科佛斯科嶺途中住一宿於閏五月初二日至麻科斯科村落之揭的河岸駐扎麻科

佛斯科嶺在伊聶謝西北二十里外烏斯乞木地方下船陸行山不甚大沿途俱林藪有果松馬尾松

杉松楊樺柳櫻莫刺玫瑰地甚泥淖多蚊虻其間有小柏與兩三處溪河四五道產熊狼羆達韓臣秋濤謹案亦

作堪達漢 即駝鹿也 狐狸銀鼠灰鼠 ○麻科斯科 ○在伊聶謝之西北相去二百五十餘里皆山路揭的河來自

東南遠過麻科斯科向西北而流柏興內有廬舍四十餘間俱俄羅斯居住有天主堂一座其河內有

寬一丈長七丈許船二十餘隻舟艇甚多由水路之人俱於此處登舟赴托波兒城 ○在揭的河岸駐

扎候彼豫備船隻供給之時伊里穆城頭目喇法欽帖人名臣秋濤謹案 帶領被擄西洋將軍牙那爾

等來謁見我等衣冠用度齊楚不勝仰慕叩頭獻酒而去初五日一切船隻供給完備自揭的河登舟

起行 ○揭的河臣秋濤謹案舊一統志云土人名為解梯河 ○自麻科佛斯科佛落克嶺發源環流麻科斯科向西北而流

至那里穆柏興附近歸入鄂布河寬六七丈不等多灣曲水色赤蚊虻甚多沿河有小柏興四五處俱

俄羅斯居住其地平坦水窪處甚多皆林藪有馬尾松果松杉松楊樺柳櫻莫刺玫河崖下土燕之巢

穴甚多產熊貂鼠狐狸銀鼠灰鼠有一種人類乎索倫名曰鄂斯提牙斯科在揭的河兩岸林木內散

處捕貂作貢順流無晝夜行十一日河面遂寬林木漸稀河內水色漸白蚊虻亦少再行一日至那里

穆柏興揭的河歸入鄂布河其間水程二千五百餘里 ○一種魚形類鱈魚口似鯛無鱗脊上並兩肋

有骨三條連生肉味同於鯛魚大者不過三尺俄羅斯名之曰四帖里烈帖蒙古人名之曰舒里於未

凍河之前從北海由鄂布河迴流而來甚多人皆漁捕曝乾為食亦貨賣 ○自麻科斯科村登舟由揭

的河順流而行此間經羅斯訥牙臣秋濤謹案一作雅爾 及茄斯河村落臣秋濤謹案一作路 出揭的河入鄂布河行一日

於十六日至那里穆柏興管柏興官雅果付人名臣秋濤謹案一作雅科 排列旂幟兵丁迎接請至伊家作樂筵宴

因將京都帶去果品並粳米老米遣人酬送管柏興官父子甚喜叩頭致謝起程之日送十餘里辭歸

河內水面白蟻甚多或飛樹上或浮水面似柳絮乘風楊花鋪地○那里穆柏興○在麻科斯科之西

北其間水程二千五百餘里鄂布河自南臣秋濤謹案一流來過柏興向西北而流大於伊聶謝河揭本南上有東字

的河來自東南南流至柏興附近歸入鄂布河居住四五十戶俱俄羅斯有天主堂二座設管轄柏興頭

目一員名雅果付衣宛薩委翅臣秋濤謹案一作雅科伊番訥赤無兵○從此處由鄂布河順流而下行五日於二十

四日至蘇爾呼忒柏興起程之日忽颶風大作波濤洶湧舟楫傾欹上下浮沉俄羅斯人操舟不似中

國人諳練幾至於危殆倖得傍岸避入小河眾心始安去柏興尚遠管柏興官出迎請至伊宅設宴款

待出十數活銀鼠視之鼓西洋琴以獻蘇爾呼忒廬舍回祿尙未修葺無可歇公署居舟中越二宿於

二十七日自蘇爾呼忒起程管柏興官駕舟遠送辭歸順流乘風揚帆而行兩日行六百餘里於二十

九日至薩馬爾斯科蘇爾呼忒柏興○在那里穆柏興之西北其間由鄂布河舟行水程一千四百餘

里其鄂布河來自東南南流過柏興向西南與厄爾齊斯河合流復向西北流入北海大於伊聶謝河水

濁溜緩水漲四溢洲渚甚多沿河兩岸地勢平坦皆林木有杉松楊樺櫻莫河邊多叢柳有一種鄂斯

提牙斯科人在林內散處河之北岸向有柏興廬舍居二百餘戶天主堂三座因失火燒燬少半新結

廬舍居住餘皆穴處俱俄羅斯設管轄柏興頭目一員駐兵百名○至薩馬爾斯科之日管柏興官濟

爾果付人名臣秋濤謹案一作葛禮果禮遠來迎接請至伊家款宴出其妻子獻酒又請會同射的六月十六日差伊

俄羅斯人往托波兒城通報大國使臣已到緣由自此處由厄爾齊斯河遡流而行俱塔塔拉之人挽

緯越六宿於二十二日至狄穆演斯科○薩馬爾斯科○在蘇爾呼忒柏興西南其間水程六百餘里

厄爾齊斯河自南流來遶過柏興向西北流二十餘里歸入鄂布河其河東岸之上有土山不甚大有杉松楊樹河邊有叢柳山麓一帶自廬舍百餘間居五十餘戶皆俄羅斯有天主堂一座設管理

驛站船隻頭目一員無兵以上三處林木甚多係水窪地方無耕種田畝俱從托波兒托穆斯科等處挽運麥石而食其廬舍生計牲畜等項與厄爾口城伊聶謝柏興同○在狄穆演斯科修理船舵

損壞之處並俟供給止二宿間暇時管柏興官濟爾果爾臣秋濤謹案一作葛禮果禮下同相約射的為娛二十五日濟爾果爾乘船相伴同赴托波兒城○狄穆演斯科○在薩馬爾斯科之西北臣秋濤謹案北一作南誤也由

厄爾齊斯河迤流而上相去六百餘里厄爾齊斯河來自西南向東北而流水濁溜急其大如色楞格河自薩馬爾斯科至狄穆演斯科沿河一帶東岸之上皆土山平坂有杉松楊樺櫻菓等樹甚密河邊

皆叢柳兩岸有小柏與十餘處間有田畝俄羅斯與鄂斯提牙斯科並塔塔拉人雜處其河東岸土山之上自廬舍百餘間居五十餘戶皆俄羅斯柏興之四面皆田畝有天主堂一座其柏興事務係薩馬

爾斯科頭目兼管無兵○一種草果俄羅斯名之曰馬里那蒙古人名之曰和尼伯兒濟爾根形似桑椹色赤味甘酸幹不盈尺其厄爾齊斯河岸之山內甚多柏興各處小兒鬻賣○於七月初四日至托

波兒地方曠曠林馬提飛費多爾委翅人名臣秋濤謹案遣所屬俄羅斯官衣宛阿法那西委翅人名濤謹案一作衣迎接問候自河岸至公署排兵列幟○諭旨前排列數對兵丁導引送至公署曠曠林

番鄂番那西赤執手叩請中國○至聖大皇帝萬安於是我等問察罕汗起居互相敘寒溫坐畢曠曠林日兩國自和議之後我國人民不時往中國貿易屢沾○至聖大皇帝深恩有年中國人並不曾一至我國地方今

天使大人此來有何事故或有干豫我國之事否我等答曰我○至聖大皇帝其仁如天視萬國猶一家保萬民如赤子是以普天率土莫不畏威懷德來享來王其遣使進貢朝覲者甚眾我○大皇帝無論遠近內外俱一體加恩愛恤不止爾俄羅斯一國我等此來因土爾扈特國阿玉奇汗特遣使往中國恭請○大皇帝萬安貢進方物之人由爾國經過爾國遣人轉送至中國所以我國○大皇帝敕諭我國大臣傳詢爾國前往貿易之商人科密薩爾言沿途馬匹供應不致違誤是以我○大皇帝亦由此路遣我等前往阿玉奇汗處○頒發諭旨並賜恩賞於爾國無事但我等來時我大部交付有俄羅斯國商人科密薩爾乞請行俄羅斯佛教番僧在京師者止有米提理一人年已老邁儻有不測則行我俄羅斯佛教之人必致斷絕若準我國送番僧前來我卽送來等語我國大臣轉奏蒙○大皇帝恩准送番僧前來又會交付爾商人科密薩爾爾國若有外科良醫一併送來我等事竣還朝時爾國若將行教番僧外科醫士給發令我等帶去噶鳴林曰是此等情節我科密薩爾俱會告訴番僧現今在此豫備醫士此處無甚良者已差往莫斯科窪城調取尙未曾到天使大人同時可以到此我等言我等奉○至聖大皇帝命路經爾國往土爾扈特國阿玉奇汗處去我等此來爾國察罕汗可會聽見否會差人來否噶鳴林曰天使大人前來之處已報知我國察罕汗我察罕汗說中國○大皇帝命天使大人特往阿玉奇汗處去爾等須當欽敬護送至阿玉奇汗處一應馬匹供用不可遲誤但未會遣人來我察罕汗不在莫斯科窪城現在軍前天使大人回來時我察罕汗欲會天使大人亦未可定若欲相會自當特遣人來不知天使大人去否我等答曰來時奉○大皇



帝諭旨兩國和議已久爾等過俄羅斯國地方往阿玉奇汗處去若去來之際察罕汗得知差人邀會詢問地理情形爾等分一半人往察罕汗處去一半人往阿玉奇汗處去若請爾等全去卽著前往及爾國商人科密薩爾在京師時亦曾有○諭旨爾國人民雖每歲前來貿易俱係平素商賈察罕汗並未特遣人進貢所以朕亦不曾遣使此所遣使者是往阿玉奇汗處去的爾察罕汗如欲相會詢問地理情形著其中一半人前往相見噶噶林曰如此天使大人可曾帶得印文來否我察罕汗欲會天使特差人來請亦未可定彼時天使不可食言我等答曰不曾帶甚文書來爾察罕汗必欲相會差人前來我等卽前往相會有何食言之處我等向噶噶林言爾國所屬之泥布楚城居住之庫似克等共十口越境至中國地方伐木打牲被我巡邏兵役拿獲理應遵定邊界和議之款治罪我○大皇帝仁慈寬大姑宥其罪其寬免情由會有文書交與商人科密薩爾帶來使爾知會爾察罕汗此文書會到否噶噶林曰文書已到業已差人稟知我察罕汗去了其回信尙未會收我從前在泥布楚城作頭目時似此等私行越境人亦有割耳鼻者亦有砍手者大辟者越一日特遣官前來請會於是前往噶噶林問曰中國○大皇帝天縱至聖國家享承平已久天使大人受○大皇帝恩澤享用安逸我等答曰○大皇帝至聖至神以仁孝治天下以忠義勵臣僚國無重刑不嗜殺戮無間遐邇一體同仁山陬海隅罔不沾恩被澤薄海人民皆中心感戴所以國家雍熙雨暘時若人壽年豐宇內咸享昇平之福我等世戴大皇帝深恩今幸際盛世不但我等身沐○皇恩受享安逸卽舉家老幼妻子無不沾我○大皇帝厚澤安居樂業我○大皇帝聖恩高厚不能枚舉卽我等安享樂業之處亦難殫述噶噶林曰誠然中

國○大皇帝至聖至神舉國殷富四方清謐天使大人等俱安享樂業聞之已久我先察罕汗在時國家無事上下相安先察罕汗喜射獵好鷹犬當時臣享安逸二十年來我國兵甲之事全無休息至今

猶征戰不但我俄羅斯國觀天下諸國沙律汗空科爾汗臣秋濤謹案一作恭喀爾汗式費耶忒國臣秋濤謹案一作西費也斯科國

厄納特赫國哈薩克國哈拉哈兒叭國策旺拉布坦阿玉奇等國皆互相爭鬪獨中國甚是清謐目今察罕汗幼稚時最喜與兒童為戰鬪戲從前同戲諸兒今皆作將軍若似乃父行事我等亦可受享安逸矣

爾中國清謐宇內無事○大皇帝亦射獵否亦養鷹犬否我等答曰我○至聖大皇帝聖神文武法天行健每於萬幾餘暇古來經傳史冊無不經覽天文地理律呂數術無不貫通又天縱神武常親騎射以教習臣庶不時圍獵獎勵文武而訓練兵將凡扈從士卒俱按日官給盤費又給與官馬乘騎雖今日下令

明早起行亦無些毫遲誤一應俱係○大皇帝恩賞我等隻身效力毫無拮据○大皇帝亦養海東青鴉

虎鷹犬海東青有雪白者有蘆花者有本色者單放野雞俱係過時捕得無窩雛惟鷹有窩雛亦有捕得者亦放野雞亦捉走兔犬內有捉虎狼鹿狍者有捉狐兔者至於水禽雁鴨俱放鴉虎按時放捉爾爾國

有窩雛海青可取來一觀噶噶林曰我等亦養海青亦係捕捉方得並無窩雛不知在何處結果隨將所養本色海青及一草白犬出示曰天使大人此來河路迢遙最屬惡途中勞苦一切馬匹供應可有遲

誤否中國亦有如此河路否我等答曰我中國似此等大河亦有更有大於此者名為長江我等來時沿途官員甚是欽敬迎接官博爾果付泥克甚是勤慎爾國察罕汗供給豐裕不可勝用馬匹船隻並無遲

誤是以我等不勞而至噶噶林曰聞得土爾扈特國貝子阿拉布珠兒之四人天使大人帶來其阿拉布

珠兒之四人天使大人帶來其阿拉布珠兒之四人天使大人帶來其阿拉布珠兒之四人天使大人帶來其阿拉布

珠兒之四人天使大人帶來其阿拉布珠兒之四人天使大人帶來其阿拉布珠兒之四人天使大人帶來其阿拉布

珠兒之四人天使大人帶來其阿拉布珠兒之四人天使大人帶來其阿拉布珠兒之四人天使大人帶來其阿拉布

珠兒之四人天使大人帶來其阿拉布珠兒之四人天使大人帶來其阿拉布珠兒之四人天使大人帶來其阿拉布

珠兒之四人天使大人帶來其阿拉布珠兒之四人天使大人帶來其阿拉布珠兒之四人天使大人帶來其阿拉布

珠兒之四人天使大人帶來其阿拉布珠兒之四人天使大人帶來其阿拉布珠兒之四人天使大人帶來其阿拉布

珠兒是何人將他四人帶來是何情由我等答曰阿拉布珠兒係阿玉奇汗之姪十年前同乃母往西藏謁見達賴喇嘛其間策旺拉布坦與阿玉奇汗不睦所以阿拉布珠兒不能歸其原籍窮迫至極故此投往中國我○大皇帝仁育萬方務使天下人民無一夫不得其所以將阿拉布珠兒封爲貝子於嘉峪關外黨色爾騰地方安置每歲賞給俸銀緞疋牲畜今甚殷實去歲阿玉奇汗特遣使恭請我○至聖大皇帝萬安貢進方物因此遣我等頒發○諭旨並錫恩賞之便將阿拉布珠兒四人帶去見乃父那啞爾麻木令其知阿拉布珠兒蒙我○大皇帝深恩其身依然無恙耳一日有俄羅斯國官衣宛阿法那西委翅者臣秋濤謹案一作衣番鄂番那西赤來見問曰中國大臣內何等品級方爲尊爵我等答曰我中國親王郡王貝勒貝子國公俱係宗室○天潢一派其功臣子孫有世襲民公侯伯者內有領侍衛內大臣大學士外有尙書都統前鋒統領軍統領外省有將軍總督提督此皆係頭等品級大臣衣宛阿法那西委翅曰我俄羅斯察罕汗侍近有大臣四員一應事務不用通知國王即可專擅行事中國亦有此等臣宰否適聞天使大人所言大臣內何等最尊我等答曰我中國並無如此專擅行事之臣宰事無大小皆具題請○旨恭候○上裁臣宰欽遵施行不敢專擅行事大臣內領侍衛內大臣六位大學士六位最尊莫過於此者衣宛阿法那西委翅曰我俄羅斯國若有大事會議我汗亦前往公同會議中國有事會議○大皇帝亦往同議否我等答曰國家儻有議政要務有王貝勒大臣會同議定奏○聞皆聽○皇上裁奪我國○大皇帝無前往同議之理衣宛阿法那西委翅曰天使大人看來我國鳴鳴林於中國何等臣宰相似我等言看來類同我中國尙書總督衣宛阿法那西委翅曰我國之鳴

噶林與中國領侍衛內大臣相似嗣後天使大人將噶噶林不可呼爲尙書但稱大臣可也欲以緞十二疋差人送與噶噶林有管待飯食俄羅斯官曰差人餽送於我國禮不合天使大人親往之時帶去方可我等言此非佳物我等自中國遠來經過爾噶噶林地方備承厚意故以此相酬我中國凡以物與人並無親送之禮今差人餽送於爾國禮不合若我等親身帶去又於我中國之禮有礙以此微物豈可壞兩國大體不如停止遂公議停止餽送以俄羅斯官博爾果付泥克遠接勞苦給與緞四疋又給與博爾果付泥克之副員費耶爾索臣秋濤謹奏一作非爾薩付緞二疋起程前一日噶噶林差伊俄羅斯官來請曰天使大人明日起行如蒙不棄今日可來一飯否於是前往噶噶林見余所帶小刀再三顧盼不勝稱羨卽解以贈之噶噶林免冠拜受起程之日特差伊俄羅斯官答送元狐皮十張余言爾總官念我係好友如此餽送理當收受但我並不會帶得佳物相贈爾總管之物如何收受謹心領矣遂卻之來使遣人回覆噶噶林復又遣人再三叩懇余言我中國凡奉○君命差遣一切物件毫不敢收將皮張拿回向爾總管爲我道謝賜與來使玻璃碗二件在托波兒地方住八日於十二日自托波兒起程仍派原接俄羅斯官博爾果付泥克四鐵班訥委翅撥護送兵六十名小心防護送至阿玉奇汗處一併同回又差伊所屬俄羅斯官等送二十餘里方回○托波兒○在狄穆演斯科之西南其間遡流行六百餘里厄爾齊斯河來自東南遶過托波兒向東北而流托波兒河來自西南於托波兒相對地方歸入厄爾齊斯河沿河兩岸地勢平坦有杉松楊樺櫻菓叢柳小柏與五十餘處左近皆田畝托波兒以北二十餘里河東岸之上有小土山極平坦無城郭居千餘戶其

廬舍皆大木營治有磚造廟宇二所理事公署木房數間其山麓及河岸一帶居二千餘戶其廬舍

亦皆係大木營治有市廛天主堂二十餘座駐兵二千餘名有頭目十數員其西畢爾斯科省城堡

及柏興地方頭目兵丁俱屬噶噶林馬提飛費多爾委翅統轄○器用有床桌椅橙車拖床船舟艇

○樂有鐘鼓喇叭木笛噴呐銅絃等胡琴○種大麥蕎麥油麥麻○產蔓菁白菜王瓜茺萎倭瓜葱

蒜○畜牛馬羊猪鵝鴨雞犬猫○有一種人俄羅斯名之曰塔塔拉在厄爾齊斯河沿岸及托波兒

並喀山一帶居住詢其來歷俄羅斯人曰原係庫程汗之人又名貨通其托波兒等處地方歸併我

國之後將伊等散處於阿兒台山後沿厄爾齊斯河一帶及托波兒並喀山等地方其中有歸入我

教者有不會歸入我教者看其未入俄羅斯教之人貌似同予俱削髮戴小帽不食猪肉別供佛像

博明西齋偶得曰塔塔拉乃元之遺民俄羅斯國地方分為八道俱設立噶噶林馬提飛費多爾委翅等總管八員分

轄每道所管城堡十餘處二十餘處不等自托波兒以東至泥布楚地方名曰西畢爾斯科其七道

曰喀山斯科曰佛羅尼使斯科曰計由斯科曰司馬連斯科曰三柯忒撒忒爾斯科臣秋濤謹案一作三皮提里普

爾斯科曰郭羅多阿爾哈連斯科曰莫斯科窪斯科○於稼穡之人量其收穫之多寡什一而稅於布

喇忒索倫鄂斯提牙斯科兀良海臣秋濤謹案一作兀良哈齊爾給斯臣秋濤謹案一作克爾給斯等打牲人令其交納貂鼠

狐狸銀鼠灰鼠皮張不打牲之布喇忒索倫等每歲人各納銀錢二百文其兵丁每歲有食千錢者

亦有食七百文者不等錢之外又給與麥麪食鹽衣帽五年一次官給更換○原以千步為一里後

改為五百步○其相見禮儀吉凶等事及飲饌生計大約皆同自厄爾齊斯河向西南入托波兒河

遡流越九宿於二十三日至圖敏途中皆塔塔拉之人挽緯岸旁林木叢密無緯路俱行泥水之中兩足肌膚破損血水淋漓俄羅斯兵丁猶加咎楚催促余不忍視呵責方止到彼之日管柏興官排列旗幟兵丁迎接請至伊家款宴復餽送食物候供給止宿之日有俄羅斯出征擄來之式費耶忒國數人來舟中鼓吹絃歌以爲娛賞以銀錢肉食二十五日起程○鴉班沁○在圖敏之西北由土拉河遡流舟行五百餘里沿河兩岸有杉松楊樺叢柳甚稀有小柏興二十餘處柏興附近俱種田畝俄羅斯與塔塔拉雜處土拉河之西岸有柏興廬舍居二百餘戶俱俄羅斯有天主堂三座設管轄柏興頭目一員無兵從此捨舟陸行

朔方備乘卷第四十四

考訂諸書四

考訂異域錄下

異域錄下○自鴉班沁捨舟俱乘騎陸行此間道路甚泥淖一日止可行三十里許地勢漸下皆林藪越九宿於十一日至費耶爾和土爾斯科地方此處俄羅斯謂其國之內地愈加欽敬管柏典官排列旗幟兵丁鼓吹而迎其護從官兵按隊層列負鎗持刃送至館驛安置此處一帶山色奇秀室宇清潔土拉河環抱舟楫往來宛如江南應接不暇忘異鄉行路之崎嶇也○費耶爾和土爾斯科城○在鴉班沁之西北其間四百餘里無城郭沿途皆山岡多林藪惟有山松臣秋濤謹案一作杉松馬尾松楊樺地甚泥

淖有小柏典四五處土拉河來自西北流過費耶爾和土爾斯科城之西面向東南而流河之東岸石山上下及河之兩岸有柏典廬舍居七百餘戶俱俄羅斯天主堂五座有市廛設管轄柏典頭目一員駐兵三百名○候辦供給止二宿於十四日起程路甚泥淖十八日過費耶爾和土爾斯科佛落克嶺其嶺峯巒競秀泉脈爭流夾路野花若張錦綺雖極高之處亦泥淖有水○費耶爾和土爾斯科佛落克嶺○在費耶爾和土爾斯科城之西北其間二百餘里山不甚大沿途皆林藪有馬尾松果松杉松楊樺櫻莫刺玫山巔嶺上隨處流泉地甚泥淖上嶺五里許下嶺十里餘自嶺東流出者謂之土拉河嶺西流出者謂之托波兒河俱向東南流過圖敏地方土拉河歸入托波兒河復向東北流至托波兒相對地方歸入厄爾齊斯河又自山陰流出者謂之喀穆河其大似色楞格河水色赤溜急自東北向

西南而流至喀山相對地方歸入佛兒格河其嶺之西北有山名曰帕付林斯科時出諸山土人云冬夏積雪不消人不能至○又越七宿於二十五日至索里喀穆斯科地方沿途皆山林甚泥淖大雪連朝林木巖壑一目隔然瓊瑤璀璨光輝奪目真奇觀也自此由喀穆河水路舟行正在料理船隻於二十七日起三日又大雪河內流漸俄羅斯官來稟曰水路已不能行只得候地凍由陸路方可行走我等向護送官博爾科泥催促即由陸路起行博爾科泥曰其間途中泥淖浮面雖稍凍下面猶陷馬蹄易於損壞雖強為起程不能出一百里儻若阻滯反覺艱難斷不可行若稍可行走我何敢留天使在此居住只得暫候幾日因此候凍住索里喀穆斯科地方至九月盡間遍地結凍撥給馬匹拖床於十月初二日自索里喀穆斯科地方起程○索里喀穆斯科○在費耶爾和土爾斯科佛落克嶺之西南其間二百餘里沿途山不甚大地勢漸下俱林藪有杉松馬尾松楊樺地甚泥淖喀穆河於索里喀穆斯科之北二十里外來自東北向西南而流有烏索兒科之小河來自東北由柏興中流出向西歸入喀穆河居五百餘戶皆俄羅斯天主堂六座有市屢設管轄柏興頭目一員駐兵三百名柏興之西北有鹽場場內有方木井四十餘處咸取井水煎鹽其鄰近之小柏興亦皆煎鹽莫斯科窪城等處俱食此地鹽○越三宿於初五日至改郭羅多地方管柏興官遠出迎接治館驛安置○改郭羅多○在索里喀穆斯科之西北其間四百餘里喀穆河來自西北繞過改郭羅多向東南而流沿途皆山岡林藪有杉松馬尾松楊樺小柏興六七處俄羅斯與一種別爾馬羈之人雜處柏興之附近皆田畝居二百餘戶皆俄羅斯有天主堂二座設管驛站頭目一員無兵從此處向西北行通莫斯科窪城大路向西南



行通喀山大路自托波兒至此處有二千二百餘里從此至莫斯科窪城亦有二千二百餘里別爾馬騫之人貌類俄羅斯言語不同其言語俄羅斯亦不解俱在喀穆河之兩岸居住詢其來歷原係別一部落歸附俄羅斯有年○越四嶺至索羅博達地方皆林藪河岸之上有廬舍俄羅斯並攜來西費耶斯科國人五千餘戶雜處又行一日至黑林諾付地方管柏興官排列旗幟兵丁迎接請至伊家款宴候供給止二宿○黑林諾付○在改郭羅多之西南其間四百餘里費牙忒喀河其大似色楞格河自費耶爾和土爾斯科佛落克嶺陰發源來自東北邊過黑林諾付向西南而流歸入喀穆河沿途皆山岡地勢漸下隨處俱有小柏興甚稠密田畝亦多遙望林木蒼然居千餘戶皆俄羅斯有市廛磚造天主堂七座大木營治天主堂五座設管轄柏興頭目一員駐兵三百名○產大青兔番名博羅托賴臣秋濤謹案博羅蒙古語青色也托賴蒙古語免也亦作滔來亦作討來此俄羅斯語多同蒙古語之一證及獺○以上俱係西畢爾斯科道所屬地方乃噶噶林馬提飛費多爾魚赤統轄○十月十五日起程地勢漸下越六宿於二十一日至喀

山地方佛爾格河環其右潔治館驛安置夜靜登樓遠眺見高峴月出萬象澄澈河水漣漪一碧無際遙憶鄉井心神恍然○喀山○在黑林諾付之西南其間五百餘里佛爾格河

臣秋濤謹案爾一作兒下同

其大似

鄂布河來自西北至喀山城之西南五里外向東南而流喀穆河來自東北於喀山之東南六十里外歸入佛爾格河沿途皆山岡地勢漸下多林藪有杉松馬尾松楊樺椴榆柳波羅荊條有小柏興二十餘處俄羅斯與塔塔拉並一種車爾米斯人雜處其相與附近俱有田畝喀山左近地勢平坦林木遼遠田畝甚多其喀山係排置大木爲城有八門一面二里餘週圍八里餘有郭郭外環城俱以木爲

鹿角安置城內有市廛磚造天主堂五座大木營治廟三座居五千餘戶皆用大木營治樓房廬舍有俄羅斯與塔塔拉並車爾米斯及土爾扈特等人居住設立管理喀山斯科道總管顧比爾那忒費多爾薩馬落費赤統轄有小頭目十餘員驅兵二千餘名其生計牲畜等項與托波兒同食方木井水○種稻稷大麥小麥蕎麥油麥豌豆○產蘋果沙果檳子松子榛子核桃櫻菓刺玫都克什之乏哈楂梨厄衣克特克枸奶子蜂蜜○河內有鮰魚白魚魴魚鯉魚鯽魚鴨嘴魚四帖里烈帖魚○其車爾米斯之人貌類塔塔拉皆削髮言語殊異亦係別一部落原在喀山阿斯塔爾漢等處居住其後俄羅斯侵占諸處將伊等散處於喀山左近地方併入俄羅斯國有年○俄羅斯國法律凡叛逆犯上者將身肢解爲四段遇敵敗北者斬其劫奪並路截傷人或殺人者俱斬其互相鬪毆殺人者抵償持刃殺人者抵償傷人者斷手其偷盜倉庫之官物者視其贓之多寡有劓耳鼻者有重責以火烤而發遣者其私鑄錢者將銅鎔化灌其口內以殺之其私賣煙酒者重責籍其家發遣其因通姦殺死本夫者將婦人之身體埋於地內獨露其首以殺之姦夫懸於樹上以殺之其犯通姦之罪者將婦人重責交還本夫不準離異將姦夫重責復按其罪收贖入官其幼童與女子通姦者俱重責配爲夫婦○在此處候辦供給止八宿於三十日起程途中越三宿初三日至西穆必爾斯科地方○西穆必爾斯科○在喀山之正南相去三百餘里佛爾格河來自東北遶城之南面向西南而流沿途地勢平坦俱係曠野無林木田畝甚多有小柏與十餘處俄羅斯與車爾米斯並塔塔拉人雜處西穆必爾斯科有城郭係大木營造小於喀山城皆損壞有八門環城俱以木爲鹿角安置城之內外及河岸居千餘戶皆俄羅斯

斯有市厘天主堂四座設管轄城郭頭目一員駐兵五百名○候辦驛馬供給止五宿初九日起程途中經賽斯蘭十二日晚偶遇狂風大作風雪交加撲面不能前進住佛爾格河岸又越四宿於十六日至俄羅斯國界之薩拉托付地方○薩拉托付○在西穆必爾斯科之西南相去五百餘里俄羅斯與土爾扈特兩國接壤之處佛爾格河來自東北遠薩拉托付之南向南而流水濁溜緩此河俄羅斯國人名曰佛爾格河土爾扈特國之人名曰厄濟兒河沿途皆平坦地方間有山岡地勢漸下林木稀少有樺楊椴柞榆波羅等樹田畝甚多有小柏與二十餘處俄羅斯與車爾米斯並塔塔拉人雜處河之北岸有廬舍居五百餘戶俱俄羅斯其柏與之東北兩面皆山不甚大南面有佛爾格河環流東西北三面俱掘濠其外安置鹿角河內有寬一丈長七丈餘臣秋濤謹案指海本作七尺誤船四五隻寬二丈長十丈餘船一隻小舟艇五十餘隻有市厘天主堂六座設管轄柏與頭目一員駐兵二百名○有床桌凳車拖床○種大麥小麥蕎麥油麥豌豆○有稻稷米因問及二米出產之處俄羅斯言稷米乃本地所產稻米本地不出係沙漳汗所屬科索里巴什地方所產皆沙漳汗國阿爾米牙那之貨通人挽運販賣○有兩種蘿蔔白菜葱蒜王瓜倭瓜○畜馬牛羊猪鷄鴨雞犬猫○有一種雞身大似鷄腳高尾短有蒼黑色而花紋者亦有白色而青斑者其雄雞之冠不時變幻各色人稍侵之卽鳴而舒翼毛羽豎立冠便下垂比戶畜之甚多俄羅斯言此聶穆沁地方所產之雞後得種於聶穆沁今蕃息甚多俄羅斯人又呼西費耶斯科國爲聶穆沁河內有鱈魚鮑魚鮭鱒魚白魚鱧子魚魴魚鯉魚鱮魚鱒魚鴨嘴魚鱖魚四帖里烈帖魚○二月下旬雪已消盡佛爾格河冰解釋於三月上旬草卽萌木葉發○俄羅斯國地方寒

而溼雨雪勤多陰少晴幅幘遼闊林木蕃多人煙稀少其國俗貴賤難辨其下人每見尊長皆免冠立地而叩尊長不免冠凡男子或遇於途次及他處每遇皆互相免冠立地而叩男子與婦人相遇男子免冠婦人立地而叩其俗以去髻髯爲姣好髮卷者爲美觀婚嫁用媒妁聘娶之日往叩天主堂誦經畢方合殮殮有棺俱送至廟內葬埋起墳墓無喪禮喜飲酒親友至必出酒以飲一作敬之不知茶服袍褐苴布以麥麪做餅食亦食各項肉魚不食飯每食用匙並小叉無箸務農者少藉貿易資生者多知種而不知耘不知牛耕沿河近水居住者多喜浴善泗用瓜種大小銀錢有值三文十文五十文百文之銀錢亦有紅銅大錢與小錢通用以十六寸爲一尺十二兩爲一鎊千步爲二里人性矜誇貪得平居和睦喜談諧少爭鬪好詞訟每逢吉日男子相聚會飲醉則歌詠跳舞婦女不知規避爭相妝飾各處游嬉隊行歌於途問及節氣彼云無歷俱於伊俄羅斯佛經內選擇日期不知朔望或二十九日三十日三十一日不等爲一月以十二月爲一歲知有四季於康熙五十一年十二月十六日係伊國冬季大齋完日爲歲初二十一日浴佛於五十二年十一月二十七日爲歲初十二月初二日浴佛尙浮屠齋戒之日多自伊國王以至庶民歸入俄羅斯教之各種人及男婦童稚每年按四季大齋四季每季或四十日三十餘日不等平素皆按七齋戒七日內戒肉食二日觀其國俗用度尙儉居處汗濁最遵法令極厭兵戎俄羅斯國向無汗號原僻處於西北近海之計由地方而境界甚狹傳至依番瓦什里魚赤之時其族內互相不睦以致於亂依番瓦什里魚赤力甚微弱乃求助於西費耶斯科國王而西費耶斯科國王許助依番瓦什里魚赤兵八千並糧餉欲取俄羅斯之那爾瓦城依番瓦什里魚赤從其言將那

爾瓦城歸於西費耶斯科國因假此兵力依番瓦什里魚赤征收其族類而自號為汗焉迄今三百餘年從此強盛將喀山並托波兒等處地方俱已征獲其後又侵占伊聶謝并厄爾庫泥布楚等地方國勢愈大俄羅斯國現在國主察罕汗之名曰票多爾厄里克謝耶費赤年四十一歲歷事二十八載所居之城名曰莫斯科窪因遣使索取歸於西費耶斯科國之那爾瓦城而西費耶斯科國王不許遂成仇敵已十五年西費耶斯科國王名曰喀魯祿什年三十三歲所居之城名曰四條科爾那初戰敗俄羅斯國之兵大加殺擄後再戰為俄羅斯察罕汗所敗傷人甚多失城數處以致危急逃往圖里耶斯科國拱喀爾汗所屬鄂車科付之小城居住已經八年又有名曰米爾奇里斯一小國王先在沙障汗左近居住係別一部落因協助察罕汗與西費耶斯科國交戰被擒察罕汗歸其被擄之西費耶斯科國人贖還在中病故

俄羅斯國之西北諸國名目

臣秋濤謹案凡此各國魏源釋以今名所未詳者臣秋濤皆為補釋具於左方

○圖里耶斯科魏源曰凡言斯科者皆部落之謂案

志略之普魯士國徐繼畬云當乾隆間普魯士無與俄羅斯構兵事其爭戰之控噶爾臣秋濤謹案普里社即

以此言之此圖里耶必土爾其也其普里社當是下文布魯斯科耳○西費耶斯科一本作式費耶

俄羅斯之西北連年爭戰未知於四洲志中何國臣秋濤謹案西費耶斯科亦名瑞

典又作瑞頭今作瑞國徐繼畬云瑞典有西費耶○稱費耶合音為芬即芬蘭也

魏源曰一作博爾都噶亞○付蘭楚斯魏源曰案即佛蘭

自明以來寄居粵東澳門者即此國也乾隆間入貢稱博爾都噶爾國○宜

明史佛郎機○雅爾瑪尼牙魏源曰案即耶馬尼○宜大里牙魏源曰即意大里亞臣秋濤謹案

今稱法郎西○狄音魏源曰未詳臣秋濤謹案○和爾斯提音魏源

許臣秋濤謹案和爾斯提音當  
即荷爾斯德音連國之西部也  
諸無正字也布魯即普魯士國也亦曰普里社或

○博爾斯奇 一本可皆作奇魏源本  
博爾斯奇 謹案當即北義亦曰北爾日加亦曰北

利時 ○別穆斯奇 魏源曰未詳臣秋濤謹案別穆蓋即薩穆四畜考云塞克西北  
國 賽薩林即殺沙蘭也即瑞國臣秋濤謹案緩沙蘭即瑞士國與單名瑞國者不同單名之瑞國亦名

曰賽薩林即殺沙蘭也即瑞國臣秋濤謹案緩沙蘭即瑞士國與單名瑞國者不同單名之瑞國亦名  
瑞典又作雪際亞又作殺林又作蘇厄祭亞此瑞土國亦作雪未亞又作蘇色楞又作束色楞名本略

同故譯字 ○昂假爾斯奇 魏源曰未詳臣秋濤謹案昂假爾即英吉利國譯語之殊耳  
亦略同 ○博玻璃穆斯奇 魏源曰即波爾斯秋濤

○肆班斯奇 魏源曰一作是班牙即  
南面所有諸國部落名目 乃俄羅斯之南鄰非皆其屬國也魏源所釋亦有誤者今皆為考正如左

土爾扈特 魏源曰今臣屬 ○哈拉哈兒 一作哈喇哈爾以魏源曰疑即塔爾巴哈台  
勒河游牧之土爾扈特也是時塔爾巴哈台尙屬於準噶爾則哈拉哈兒以國其言土爾古特即在俄羅斯南境額濟

北非即塔爾 ○哈薩克 魏源曰 ○策旺拉布坦 魏源曰即準夷酋名臣秋濤謹案康熙與 ○厄魯特 魏

引此作布魯特云今臣屬臣秋濤謹案厄魯特即額魯特 ○莽武特 魏源曰疑是敖罕首名臣秋濤謹  
之異文此或指杜爾伯特和碩特諸部也乾隆間皆來降 ○莽武特 魏源曰疑是敖罕首名臣秋濤謹

頭目各率所屬人等遠來迎接是莽武特與阿玉奇鄰境也又云阿玉奇汗所居馬努托海地方西南  
一帶皆與安山嶺過此向西行百餘里俱係圖里耶斯科國王拱咯爾汗所屬和邦即莽武特之人居

住此種人不時擄掠俄羅斯國與土爾扈特兩國邊境人畜是 ○布哈爾 魏源曰一作布噶爾在敖罕  
則莽武特國在阿玉奇汗之西南乃土爾其之屬部非放罕也 ○布哈爾 魏源曰一作布噶爾在敖罕

大國在拔達克山西乾隆二十五年回部平遣使頒 ○勅賚二十九其部長阿布勒噶爾遣使因拔  
達克山請內附瀛環志略云布哈爾東接拔達克山諸部東南連北印度之克什米爾南界阿富汗西

南界波斯北境與浩罕接壤包浩罕西界抱鹹海而達裏海阿母河兩岸皆布哈爾境土元人所置  
行省者也道光十九年俄羅斯欲窺印度度密差頭人至布哈爾使與英吉利東國搆兵英人率有五

講和 ○哈薩兒巴什 魏源曰未詳臣秋濤謹案今伊犁西南一千四百里有東國搆兵英人率有五  
而罷 ○哈薩兒巴什 著者三其一曰薩拉巴哈什部乾隆二十三年將軍兆惠遣侍衛烏爾登往撫遂

○哈薩兒巴什 著者三其一曰薩拉巴哈什部乾隆二十三年將軍兆惠遣侍衛烏爾登往撫遂

○哈薩兒巴什 著者三其一曰薩拉巴哈什部乾隆二十三年將軍兆惠遣侍衛烏爾登往撫遂

○哈薩兒巴什 著者三其一曰薩拉巴哈什部乾隆二十三年將軍兆惠遣侍衛烏爾登往撫遂

○哈薩兒巴什 著者三其一曰薩拉巴哈什部乾隆二十三年將軍兆惠遣侍衛烏爾登往撫遂

全部內附疑薩拉巴哈什卽此哈薩兒巴什○伊爾欽魏源曰卽葉爾羌臣秋濤謹案康熙時有葉爾欽國也其部正與葉爾羌相鄰近亦一證云

爾○哈什哈兒一作哈什哈爾魏源曰卽喀什噶爾○庫策魏源曰卽庫車○阿克蘇魏源曰今同臣秋濤謹案以上四部定名葉爾羌三年咸

吐爾們魏源曰未詳臣秋濤謹案哈密西之土爾番康熙時自爲一國雍正時遷其酋長及居入版圖

相近蓋卽此錄○沙障魏源曰卽尼納特赫國之汗名在裏海東臣秋濤謹案卽諸書所云沙章○

跟隨俄羅斯官博爾科尼册班諾費赤差俄羅斯國之通事并管兵頭目馳告阿玉奇汗臣秋濤謹案阿玉奇之奇昭代

叢書皆作言天朝使臣已至我界薩拉托付地方駢扎速派官兵豫備驛馬供給前來迎接時雪甚大

眾不能前進遂駢扎於薩拉托付地方在彼候阿玉奇汗迎接之間乃屬冬令諸人輪流宴飲或會同

射的或於河岸騎射捕魚以爲娛其俄羅斯官所差通事等至土爾扈特國阿玉奇汗聞此信甚喜傳

集其部落修治氈帳衣服豫備供給俱各停妥候青草發後於五十三年四月初五日土爾扈特國

阿玉奇汗差伊部下台吉魏正等恭請○至聖大皇帝萬安並問天使無恙於五月十六日渡厄濟

兒河因馬駝未齊候駢一日於十八日貝子阿拉布珠爾之父那哂爾麻木差伊所屬之寨桑趙忒

霸台吉諾爾木爾金於我四人處各送馬二匹舒哥等四人處各送馬一匹曰我頭目言我子阿拉

布珠兒蒙○至聖大皇帝沛施恩澤生計饒裕不勝感激欲往叩謝○如天大皇帝闕下並仰瞻○

金顏奈路途迢遠苦不能至今聞得○大皇帝頒發 諭旨欽命天使至此不勝榮幸特差我等前

來恭請○至聖大皇帝萬安問天使大人無恙并送馬匹我等言爾那哂爾麻木感○大皇帝深恩特

遣爾等前來恭請 大皇帝萬安送我等馬匹甚合禮儀但我等係特差往爾汗處頒發○諭旨今尙

遣爾等前來恭請 大皇帝萬安送我等馬匹甚合禮儀但我等係特差往爾汗處頒發○諭旨今尙

在途中爾汗又已豫備馬匹乘騎此地並無用馬處爾那啞爾麻木深感○大皇帝厚澤遣爾等前來請安送馬之處我等回日奏聞○大皇帝可也將所送馬匹發還二十日起程行十日於六月初一日至土爾扈特國阿玉奇汗駐扎之馬奴托海切近地方阿玉奇汗遣伊部下台吉并番僧等來迎導至宿處安置至沿途阿玉奇汗部下台吉并番僧及歸入阿玉奇汗之莽武特頭目各率所屬人等陳設筵宴排列牲畜遠來迎接以及馬前跪獻食物者甚多皆不勝欽敬至下午阿玉奇汗差伊侍近番僧格瓦等前來稟曰明朝吉日我汗恭請○至聖大皇帝○諭旨並會天使次早初二日捧○旨前往土爾扈特國台吉番僧排列前導俄羅斯國官兵隨後擁護至阿玉奇汗幄帳切近下馬交遞○諭旨阿玉奇汗跪接北向恭請○東土大皇帝萬安畢我等宣○旨曰○大皇帝諭旨問汗無恙欲將爾姪貝子阿拉布珠兒發往使爾團聚詢問俄羅斯國商人哈密薩兒又將阿拉布珠兒之四人調來正在料理恰合朕意爾竭誠特遣使薩穆坦等請安朝覲進貢前來朕甚嘉念於○是特選厄魯特之舒哥木斯及我等前來頒發○諭旨並賜恩賞阿玉奇汗不勝感謝讓我等坐其右作樂筵宴阿玉奇汗恭請○大皇帝萬壽我等答曰我○大皇帝甲午年誕生今年六十一歲阿玉奇汗又問○皇子幾位我等答曰現今已封親王郡王貝勒貝子及常隨○大皇帝射獵我等得見者共十六人尚有幾位未出深宮我等無由瞻仰不得而知阿玉奇汗問○公主幾位我等答曰已經下嫁我等所知者十數位今宮壺中尚有幾位亦不得而知阿玉奇汗又問聞得○大皇帝每歲避暑行圍所係何地名相去京師幾多遠近於何時往返我等答曰我○大皇帝避暑之處名熱河及喀喇河屯離都城七八日路每歲或四



月盡或五月初起○駕立秋後哨鹿完日九月間回○鑿阿玉奇汗問此地山川樹木林藪若何我等言此地在長城邊外有高山大川水極甘美林木茂盛禽獸蕃息阿玉奇汗又問○大皇帝處如何耕種或待雨播種可有水田否我等答曰我中國五穀及各種荳菽無不栽種亦有待雨水播種者亦有水田阿玉奇汗又問○大皇帝龍興之處相隔都城幾多遠近人煙多少我等答曰此處名○盛京自都城行二十餘日可至彼處人煙稠密設立五部衙門建官管理又安設三將軍彈壓地方阿玉奇汗問滿洲蒙古大率相類想起初必係同源如何分而各異之處○大皇帝必已洞鑒煩天使留意回都時可奏知○大皇帝我所遣之人來時將此原由懇乞降○旨明示我等答曰我等留意回日奏○聞阿玉奇汗又問滿洲何以有新舊名色我等答曰初在○盛京時扈從○太祖皇帝○太宗皇帝人之子孫俱稱舊滿洲其在○盛京邊界地方居住後因我○大皇帝遷居京師者皆係新滿洲阿玉奇汗又問清文與蒙古字有同異否原係何人創制流傳我等答曰清文與蒙古字大相懸異我○太祖皇帝始制十二字頭○太宗皇帝於字旁復增圈點並諧音韻於是千變萬化其用無窮至精至奧阿玉奇汗又問曩時聞得○大皇帝國中有一平西王作亂○大皇帝勦除翦滅係何年叛逆尙有遺孽否我等答曰平西王受我○大皇帝隆恩念其少有微勞封爲王爵安置我中國西南隅雲南地方安享榮華尙不自足竟負恩叛逆我○大皇帝赫然震怒遣發禁旅勦除翦滅我中國法律此等負義忘恩之人斷不留其種類此係癸丑年倡亂平定以來已四十餘年矣我等向阿玉奇汗言來時奉○大皇帝諭旨欲將貝子阿拉布珠兒遣回與爾完聚若經由斡旺拉布坦之路策旺拉布坦與爾不睦

他托言伊西邊哈薩克國哈拉哈兒以國邀害阿拉布珠兒亦未可定不便由此路遣回須由俄羅斯國行走方可安妥特命我等會同國王定議回京奏○聞再將阿拉布珠兒遣回阿玉奇汗曰其父兄俱在我一同商酌定議再回覆天使我等又向阿玉奇汗言我等來已數年幸平安至此已將○諭旨交付國王大事已畢其阿拉布珠兒之事定議後我等即可起行阿玉奇汗曰諾斷不敢久留○天使其往返迎送阿玉奇汗皆將伊部下并借來俄羅斯官兵齊集排列放礮作樂越一宿初四日阿玉奇汗之妃達爾馬巴拉邀請作樂筵宴請二新滿洲步射莫不稱善初五日阿玉奇汗差伊侍近之異什來稟稱聞天使內有善射者二人我國王欲得一觀如不棄請往若倦則已我等言有新滿洲二人不過能射而已非善射者爾國王欲觀令其往射於是噶扎爾圖及米邱二人攜○上賜弓矢前往阿玉奇汗邀其近前列坐獻茶果問二人年庚指盤內歐梨曰中國亦有此果否噶扎爾圖答曰中國有此果品阿玉奇汗又問更有甚果品噶扎爾圖言中國果品最多不可勝數阿玉奇汗又問天使原籍相隔都城幾多遠近噶扎爾圖言自京師乘馬行三箇月內可至阿玉奇汗又問彼處寒暑雨雪并山川林藪若何噶扎爾圖言我原籍地方夏月不甚炎熱冬月甚寒雨雪不常平素雪積二三尺許雪大之年有四五尺許深山巒峻險林藪森密溪河甚多內黑龍江牛門河最大阿玉奇汗又問水之甘苦噶扎爾圖言河水甘美雖窪處停潦之水亦美無異阿玉奇汗又問河內出何等魚山中有何等獸噶扎爾圖言河內所產之魚種類甚多亦有鯉魚大者有一二丈許其索倫達呼爾人漁捕此魚進貢山內有虎豹熊狼野豬鹿狍堪達韓

臣秋濤謹案昭代叢書本作坎達漢

言不種田地以打牲射獵資生無廬舍似爾國游牧止養馬匹無他牲畜於是樹的射箭阿玉奇汗稱善噶扎爾圖言我二人並非善射者方隨眾學射耳○大皇帝處執勁弓善射者以萬計阿玉奇汗借弓詳看問曰此弓角係牛角否噶扎爾圖言我中國南方有種水牛此係水牛角阿玉奇汗又問其牛身大幾許是何顏色噶扎爾圖言我○大皇帝曾差我往南方湖廣地方因此得見比旱牛稍大其色似駝阿玉奇汗又問○大皇帝所執弓式可得聞否亦射鼓的否中的若何噶扎爾圖言弓式大約相同但擇上等佳角樺皮製造○大皇帝不時射鼓的十中八九阿玉奇汗又問中國漢人射箭否出征所用器具等物曾帶來否噶扎爾圖言我中國有綠旗兵丁皆漢人駐扎各省並省中巖疆要地頗多善射者○大皇帝常調取來京令其勤習騎射以勵人材其行兵所需大礮烏鎗弓箭器械等項甚多我等此來不便多帶止攜有弓箭別項器械俱未曾帶來阿玉奇汗取看稱善阿玉奇汗又問天使原籍以外地方尚有國度否離海洋遠近可曾度海否噶扎爾圖言我原籍地方以外有必爾拉國役犬國莫尼伊爾及鼓魯伊爾諸部落我所不知部落尙多俱與○大皇帝每歲納貢東海大洋相隔我原籍有一月程沿海一帶曾往射獵不曾過大洋阿玉奇汗又問聞得中國有屬國名朝鮮者與○大皇帝納貢否天使可曾到彼國否噶扎爾圖言朝鮮國係我中國所屬每年○貢進方物我不曾到其地是日原厄魯特國王鄂奇爾圖車臣汗之妻係阿玉奇汗之妹名多爾濟拉布坦邀請作樂筵宴初六日阿玉奇汗之長子沙克都爾札布臣秋滿謹案一作沙克度爾札布邀請作樂筵宴令其蒙古人相角抵請二新滿洲射箭眾觀之咸稱善初七日阿玉奇汗差伊侍近番僧阿拉穆占巴並格瓦及薩穆坦等前來曰我

國王差我等來稟○天使我國王常欲遣使恭請○大皇帝萬安心中慙慙因南路不通所以數年相隔未曾遣使近日於俄羅斯國假道特遣薩穆坦等前往請○安進貢蒙○大皇帝隆恩重加賞賜不以俄羅斯國道路僻遠復頒○諭旨遣天使前來○繪音下降捧讀之下不勝欣躍中心愛戴今我國王復欲遣使前往其繕寫表章款式我等外夷不通中國禮儀恐不合式或繕寫表章具奏或令使者到日口奏與天使商酌定議而行我等言表奏口奏之處還是國王自行裁酌阿拉穆占巴等又曰天使在薩拉托付地方耽擱情由我國王令我等訴稟天使聞得天使到俄羅斯國邊界薩拉托付地方信息猶不的確後得實信遂即差魏正等前去迎接從前使者凡自俄羅斯國來者皆係俄羅斯國差人送至我國地方其自我國去者我國即差人送至俄羅斯國交付此番天使來時我以為俄羅斯國仍照前差人送來因此耽誤後又向俄羅斯國借用船隻往返差人往喀山地方去以致遲滯日久我等言此係已往之事今大事既畢略有遲延無甚大碍阿拉穆占巴等又稟曰戊寅年阿拉布珠兒去時我汗曾遣使厄里克格孫前往請○大皇帝萬安進大青馬一匹已卯年到京聞得○大皇帝厚賜恩賞遣還不知何故未到途中被何人謀害至今無信一作息我等答曰先年曾聞爾國遣使進貢我等各有司且年久不知其詳初十日阿玉奇汗又請於是前往言及阿拉布珠兒之事阿玉奇汗曰將阿拉布珠兒作何遣回之處○大皇帝自有睿裁南路斷不能來如從俄羅斯國行走必假道於察罕汗方可差人往察罕汗處去必需時日天使必至久待今請天使先回隨後差往察罕汗去如○允我遣使時再行奏○聞阿玉奇汗又問曰達賴喇嘛可遣使往來否我等答曰達賴喇嘛不時遣使我等來時途中又遇達賴喇

麻使者阿玉奇汗又曰今道路不通我國人不能達至西藏凡一切藥物甚是難得我於○大皇帝懇求一切藥物煩天使留意轉爲奏○聞我奏表內一並奏請至二位新滿洲天使最善射幸得快觀亦煩奏○聞我雖係外夷然衣帽服式略與中國同其俄羅斯國乃衣服語言不同之國難以相比天使返旆時察看俄羅斯國情形凡目擊視見者須當留意奏知○大皇帝作何區處悉聽○大皇帝睿鑒至遣使往來人數若多恐彼憚煩斷絕道途我遂無路請安朝覲進貢矣此等情由煩天使留意奏○聞我恭請○至聖大皇帝萬安我係絕域遠夷蒙○大皇帝隆恩感戴不盡但願○至聖大皇帝萬萬歲將我此言亦煩奏○聞十一日阿玉奇汗並伊妃達爾馬巴拉其子沙克都爾扎布車領敦多布其妹多爾濟拉布坦於我等八人處各送馬一匹外阿玉奇汗又通共送馬七十六匹薰牛皮四百張沙克都爾扎布又送馬七十二匹薰牛皮二百張我等言我等奉○大皇帝欽命前來將○諭旨交付不但爾汗喜悅我等亦喜之不盡勝於諸物多矣我等係遠行人爾國固有豫備馬匹供用至俄羅斯國有察罕汗馬匹供用其馬匹皮張並無所用處今爾汗感激○大皇帝隆恩以我等遠來如此餽送我等若毫不收受恐或見怪可將送我等乘騎各受一匹其餘馬匹皮張一槩璧辭但將爾汗餽送之禮奏知○大皇帝可也來使回覆阿玉奇汗又復遣人懇乞曰○大皇帝不棄我汗特遣天使遠來我國並無佳物此馬匹皮張不過略表微誠天使雖無所用處可於途間變價盤費懇切全收我等言此等餽送物件我中國從無售鬻之理若收受一二件無異全領於是將阿玉奇汗及達爾馬巴拉沙克都爾扎布車領敦多布多爾濟拉布坦所送馬匹各受一駒次日阿玉奇汗以噶扎爾圖米邱善射亦

各送馬一匹收受多爾濟拉布坦之女卽沙克都爾扎布之妻察罕薩木送我等馬各一匹曰我父鄂齊爾圖車臣汗在日屢蒙○至聖大皇帝眷愛洪恩近日我母多爾濟拉布坦感○大皇帝從前大德特遣使請安復蒙○大皇帝優加恩賚又念我母舅阿玉奇汗將阿拉布珠兒殊加恩恤我等不勝感戴天使此來並無可送之物各送騫馬一匹並非佳物略表微忱念我父蒙○大皇帝眷顧之恩幸乞辱留并懇將我情詞轉爲奏○聞於是酌議收受其所收馬匹回至薩拉托付地方俱賞給俄羅斯國通事及護送兵丁訖阿玉奇汗季子車領敦多布奏曰我年童穉恭請○至聖大皇帝萬安進烏鎗一杆烏鎗已交付我使者我無言可奏但願○如天大皇帝萬萬年臨御天下我在此朝暮於佛前潔誠禱祝煩天使奏○聞於六月十四日返旆阿玉奇汗遣伊台吉達顏寨桑爾追圖率兵護送俟渡厄濟兒河辭歸於七月盡至喀山時金廳薦爽草木未凋沿途山色蒼黃丹碧霜葉滿林燦若霞綺眞一幅畫圖也

土爾扈特國王阿玉奇汗遊牧地方○在俄羅斯國界薩拉托付之東南俱曠野西北兩面有佛兒格卽厄濟兒河環流東面有宰河環流南面有勝紀斯湖厄濟兒河宰河俱向南流歸入勝紀斯湖沿厄濟兒河俱林木有柞楊樺叢柳自薩拉托付以至阿玉奇汗所居馬騫托海地方其間有三道塔爾魯河三道胡班河及塔爾渾並吳魯蘇屯之小河俱向西流歸入厄濟兒河其河澤內產黃蓮白蓮蘆葦蒲其厄濟爾河之西岸自薩拉托付以至勝紀斯湖又有俄羅斯國屬之西喇喀穆什察里次噶喇斯諾岳爾綽爾那雅爾阿斯塔爾漢諸城池柏興自城池柏興以至馬騫托海地方西南一帶皆興安

山嶺過此向西行百餘里俱係圖里耶斯科國王拱喀爾汗所屬和邦卽莽武特之人居住此種人不時擄掠俄羅斯國與土爾扈特兩國邊境人畜詢阿玉奇汗游牧地方之大小據言東西可行三十日南北可行二十日此地產龜蛇原注蛇身如黑漆○於十一月初七日回至托波兒地方值總管噶噶林往莫

斯科窪城去因等候住托波兒地方十二月初五日噶噶林到來初七日差伊所屬俄羅斯官拉里温瓦什里玉赤來請於是往見互敘寒温噶噶林曰天使途中勞苦凡馬匹供給曾有缺乏處否似此長途想天使未必走過我等答曰途中一切供應並無缺乏亦不甚勞苦去歲我等自厄爾庫臣秋濤謹案上卷作

厄爾地方起程來時沿途雖皆有山巒林藪我等皆舟行不覺自鴉班沁臣秋濤謹案一作鴉板沁地方陸行沿途

皆林藪道路狹隘泥淖處甚多我中國並無此等地方亦不曾見我中國地方南至南海東至東海西與西藏之西沙章汗接壤此等地方我國之人皆曾到過惟沙章汗地方未到在北則有爾國地方我等初次到此我中國並無似爾國地方者噶噶林又問天使至薩拉托付地方因何不卽往阿玉奇汗

處去乃久住薩拉托付地方又不知在阿玉奇汗處曾住幾日我等答曰阿玉奇汗在阿斯塔爾漢左近地方居住卽欲到彼因雪大難行而阿玉奇汗迎接之人又未到是以久住後青草發出阿玉奇汗游牧至馬駑托海地方遣人迎接始往在阿玉奇汗地方住十四日噶噶林曰我在三皮提里普兒

城內曾見察罕汗此城原係西費耶斯科國地方我察罕汗征取修葺城池隨我汗名字呼爲三皮提里普兒此城修葺勝於莫斯科窪城我汗現在此城居住今歲我汗與西費耶斯科國征戰又擄獲船二十一隻將軍一員兵八百名現今付蘭楚斯諸國俱相援西費耶斯科國堅守城池觀此數

國之兵人丁強健法度甚嚴每遇敵必鏖戰毫無退縮之意其土爾扈特國之兵並無紀律遇敵交戰望影即放鎗射箭較近但思逃竄並無抗拒捍禦之能儻若倣倖勝敵惟貪取貨物而已十年前我汗曾借土爾扈特兵一萬隨征將土爾扈特三千兵與西費耶斯科國兵三百人對敵終不能取勝曩時我國曾與圖里耶斯科國王拱喀爾汗構兵曾取其阿藻城近日我國遣使往拱喀爾汗講和永不興師議定還其阿藻城其阿藻城東北盡入我國矣噶噶林又問曰中國○大皇帝行兵所用器械俱係何項可得聞否我等答曰我中國所用火器礮銃式樣甚多弓矢刀鎗等項俱用與敵人交戰度其必中方點大礮較近始放鎗射箭至鏖戰時俱用刀鎗必以勝敵為尙稍有退縮者即於陣前梟示雖陣亡之屍法不容失若有失落定行治罪軍法極其森嚴噶噶林曰我俄羅斯國從前亦射箭自從現在之汗蒞事以來廢棄二十餘年我等向噶噶林言爾察罕汗春秋幾何承襲幾年爾國歷有幾汗至今共歷年若干答曰我汗今年四十一歲應事二十八年曩時我國並未稱汗自依番瓦什里魚赤起始稱汗至今歷二十三代共計三百五十餘載至十三代汗始征取喀山托波兒阿斯塔爾汗等處今已一百六十年矣我等向噶噶林言我等奉差事竣欲遣人前往馳奏○大皇帝在薩拉托付喀山黑林諾付臣秋講謹案一作黑林訥付三處曾向護從官博爾科泥道及博爾科泥云欲遣人之事關係重大我不敢當至托波兒地方我總管自有定奪故不曾令我等前往今總管既到我等欲即刻遣人前往馳奏○大皇帝噶噶林曰甚是馳奏○大皇帝事屬緊要理應作速前往我察罕汗曾分付作速送天使至中國去不得遲慢大部來文亦有不可遲滯等字我等何敢稽遲十七日噶噶林差俄羅斯官拉里



溫瓦什里玉赤請余同納顏前往相會噶噶林曰天使初降敝邑我輩或心有不盡禮有不週處亦未可知望乞天使海涵中國人自古從未到我國地方今幸遇天使前來我等不勝歡欣我等答曰往返沿途供應諸項並無缺誤官兵各小心謹慎我等毫無勞苦皆由總管辦理得當之所致也再我等向日但耳聞俄羅斯國地方從未一到今奉○大皇帝欽命經過爾國地方得遇伊等亦喜之不盡噶噶林曰我見察罕汗時曾問天使行止我將天使等皆知識高明曾言汗如欲相會我等卽往會之處告訴我汗又問大部可有印文來否我稟云不曾有文書我汗言今現有干戈之事在西費耶斯科邊界地方駢扎欲會天使意雖殷篤但無大部文書所以不敢驚動天使若大部有文書到來我雖駢扎遠地任有大事必請天使相會矣噶噶林又向我等曰我差官兵直送天使至京師將此護送官兵萬望一同偕行不阻邊疆是感我亦移會大部其文書業付護送官員前往護送官兵

臣秋滿謹案一本到此下有可字誤

時令其待後遣護送官兵到日同回可也至天使前往沿途一切馬匹供用等項我皆辦理完備斷不敢誤十二月二十二日撥給驛馬拖床派出護送官兵余同納顏各帶跟役兩名自托波兒起行越七宿於二十九日至塔喇斯科地方○塔喇斯科○在托波兒之東

臣秋滿謹案指海本作西誤

南相去一千二百餘里

厄爾齊斯河來自東南向西北而流塔喇河來自東南於塔喇斯科相對地方歸入厄爾齊斯河沿途地平坦俱林藪有杉松馬尾松楊樺榆叢柳櫻菓沿厄爾齊斯河岸皆塔塔拉人居住間有田畝厄爾齊斯河之南岸有廬舍居千餘戶俄羅斯與塔塔拉雜處天堂六座設管轄柏興頭目一員駐兵五百名○五十三年正月十二

臣秋滿謹案一本作十二

日起程越十四宿於十五日至托穆斯科地方沿途俱是歸

附俄羅斯之塔塔拉並巴爾巴忒之野人居住此處哈薩克國哈拉哈兒以國策旺拉布坦皆與俄羅斯國連界居人稀少俱食雪○托穆斯科○在塔喇斯科之東南相去二千五百餘里鄂布河從托穆斯科二百里外來自東南向西北而流俄羅斯呼為鄂布河其巴爾巴忒人呼為牙巴里河托穆河來自東南由西面遶過柏興向西北而流至百里外歸入鄂布河自塔喇斯科三百里內皆林藪有杉松馬尾松楊樺榆叢柳櫻莫俱俄羅斯居住間有田畝從此至鄂布河沿途地甚平坦惟樺木片片叢生甚稀生蘆荻處甚多有水澤無溪澗此處塔塔拉與巴爾巴忒兩種人雜處夏秋則飲澤中及低窪處潦水冬春則食雪冰俄羅斯哈薩克國哈拉哈兒以國策旺拉布坦四國連界接壤此處所居塔塔拉並巴爾巴忒人與俄羅斯策旺拉布坦兩國皆納賦不時被哈薩克國人侵奪擄掠自鄂布河以至托穆斯科沿途皆林藪有杉松馬尾松楊樺榆叢柳櫻莫俄羅斯與塔塔拉之人間有田畝托穆河東岸有廬舍居千餘戶俄羅斯與塔塔拉並貨通及克爾紀斯尼魯特各種人雜處柏興左近地方田畝甚多天主堂十座設管轄柏興頭目一員駐兵五百名○自托穆斯科往伊聶謝來向東北行其間一千六百餘里其楚里穆河自麻科佛斯科山內發源向西南歸入鄂布河沿途俱林藪有杉松馬尾松果松樺楊叢柳櫻莫刺玫托穆斯科百里以內有小柏興四五處俱俄羅斯間有田畝楚里穆河岸林藪內皆係塔塔拉人散處甚稀捕灰鼠銀鼠狐狸納貢伊聶謝二百里以內皆山林有小柏興六七處俱俄羅斯間有田畝越十五宿至伊聶謝柏興候辦驛馬供給止二宿於二月初四日起程又行十日至伊里穆城○伊里穆城○在伊聶謝之東南相去二千餘里沿途俱山林有嶺亦由通古斯河舟行陸

路亦通伊里穆城似柏興四面皆山林有杉松馬尾松楊樺叢柳櫻葵其伊里穆河來自東北環流伊里穆城歸入通古斯河伊里穆河北岸有盧舍居二百餘戶俱俄羅斯有天主堂三座設管轄柏興頭目一員駐兵二百名自伊里穆城往厄爾庫城向東南行其間千有餘里沿途皆山林有嶺亦由昂噶拉河舟行陸路亦可行○五十四年三月二十七日至京師往○暢春園○陛見將奉差往返諸事面奏○上大悅深加褒獎俯降溫綸頒賜○御膳具奏疏曰爲欽奉○上諭事臣等於康熙五十一年五月二十二日自京師起程於七月二十三日至俄羅斯國邊界楚庫柏興地方管理柏興之俄羅斯頭目衣宛薩委臣秋濤謹案一作衣番薩非翅聞得中國○至聖大皇帝欽差天使卽撥官兵船隻迎接至柏興地方○諭旨前排列兵丁數隊導引至公署安歇俄羅斯頭目言兩國和議年久我國人不時前往中國沾○至聖大皇帝深恩天使前來理應卽便送往但天使此來業已往報察罕汗回信未至難於起程暫請少待於是臣等住楚庫柏興地方候察罕汗信到五十二年正月十四日察罕汗文到厄爾庫城差俄羅斯官溫多里臥番那非翅前來迎接問其來官答曰蒙我頭目差遣命我謹慎款待迎接○至聖大皇帝天使來文我不曾見其中情由不得而知臣等於正月十六日自楚庫柏興起程途行十日於本月二十五日至厄爾庫城其頭目費多爾衣番訥翅排兵列幟鳴礮放鎗鼓吹迎接本日卽欲起程費多爾衣番訥翅言只令我迎接天使至此居住待托波兒差官迎接到日方可起程二月二十日由托波兒特差官博兒科泥册班訥非翅前來臣等卽欲起程博兒科泥曰今陸路泥陷難行人煙斷絕馬匹不能繼續我總管吩咐將天使大人由水路接來於是臣等候昂噶拉河水解釋於五月初四日

自厄爾庫城起程途行三個月於七月初四日至托波兒地方噶噶林馬提飛費多里玉

臣秋濤謹題  
崇一作魚翅

排兵列幟迎接○諭旨前排列兵丁數對導引官員護從送至公署安歇噶噶林相見卽持臣等手恭請○至聖大皇帝萬安畢盛稱兩國和議之後我國人屢蒙大皇帝隆恩不勝感戴款待極其欽敬至沿途所過城堡官員迎接亦皆排兵列幟鳴礮放鎗鼓吹不勝欽奉所至地方縉紳耆老莫不進獻食物瞻仰叩謁皆向臣等稱頌○至聖大皇帝仁恩盛德臣等伏以俄羅斯國乃西北遐陬荒裔自古未通中國史籍所以不載中國人民未曾一至其地我○皇上文德覃敷○神威丕顯恢宏入極撫又萬邦俄羅斯始通中國自未定邊界之前數十年來深仁厚惠淪浹已久屢洽以仁德俾沾實惠俄羅斯舉國皆傾心向化噶噶林不勝欣感遂卽撥給船隻增添官兵令作速送至阿玉奇汗處謹慎款待一併同回臣等於七月十二日自托波兒起程途行四月有餘十一月十六日至俄羅斯土爾扈特兩國交界之薩拉托付地方因雪暫止其地五十三年四月初五日土爾扈特國阿玉奇汗差部下台吉魏正等迎接至俄羅斯國之薩拉托付地方臣於五月十六日渡厄濟兒河二十日起程沿途經過地方阿玉奇汗部下台吉番僧及投入阿玉奇汗之莽武特頭目各率所屬人等排列牲畜迎送筵宴馬前跪獻食物皆不勝欽敬途行十日於六月初一日至阿玉奇汗駐扎之馬駕托海地方阿玉奇汗遣部下番僧台吉察桑等迎接導至公署下午阿玉奇汗差番僧格瓦等前來稟稱明日吉辰恭請○大皇帝諭旨次日臣等捧○旨前往土爾扈特國台吉番僧前導俄羅斯國官兵隨後擁護至阿玉奇汗帳幄前下馬交付○諭旨阿玉奇汗跪接恭請○東土大皇帝萬安畢作樂筵宴排列部下及俄羅斯國

借來官兵放礮迎送臣等伏以○皇帝德並乾坤○明同日月山脈海澨俱登衽席之安絕塞窮荒共  
享生成之福興滅繼絕濟困扶危凡茲綏輯遠藩○聖恩眞同高厚是以土爾扈特國阿玉奇汗聞  
知不勝感激竭盡悃誠遣使修貢○皇上仁恩廣布需澤周行遣臣等頒發○諭旨並賜恩賞阿玉奇  
汗愈不禁欣感之至上言臣生長外國夙遠○天都竊惟○皇帝至聖至明德猷宣著傾就日之誠欲  
覩○天顏而身不能至展朝天之款遣使入覲而道路難通中心怏怏寤寐不安近日從俄羅斯國察  
罕汗假道謁誠遣使請○安以土毛微物虔修進貢復蒙○至聖大皇帝不棄曲加優賜深荷寵耀不  
以俄羅斯國僻遠欽命天使頒發○諭旨舉國增輝山川生色捧讀之餘不勝欣躍五內融化臣幸屬  
籍中華得蒙○如天大皇帝恩寵山高海深天覆地載惟願○至聖大皇帝萬萬歲虔誠禱祝而已此  
外更無他語臣等在阿玉奇汗地方住十四日筵宴四次餽送馬匹臣等於六月十四日起程恭惟我  
○皇上德合天地○道秉中和仁風翔溢乎垓塹教澤覃敷於遐邇闢千百年聲教未及之疆土服從  
古來法令不至之人心○神武丕昭而版圖增廓○聖恩遠播而藩服欽崇四海而遙六合以內凡懷  
德畏威諸國莫不梯山航海羅拜○彤廷舉合生戴氣之倫悉皆納貢獻琛爭來重譯此皆我○皇上  
至德浩蕩遠超萬古○神功高邁獨冠百王是以致此邦隆之治極盛之時也臣等生際昇平幸叨頒  
賞絕域之鉅典仰賴○至聖大皇帝威福經歷諸國皆以臣等中華天使畏服欽敬臣等咸獲莫大之  
榮罔知所措曷勝踴躍欣抃之至謹具奏疏及沿途山川形勢恭繕黃冊輿圖進○呈○御覽爲此謹  
○奏請○旨奉○旨知道了該部知道冊圖留覽

奉差前往之時家君年已六十有九往返三載餘以暨還都蒙○聖恩閭門清泰歡欣團聚夏四月初旬仰感○聖主再造之恩生全之德懇請隨○駕避暑效力前往熱河值征勦逆寇策旺拉布坦有事之際兵部臣不以余愚蒙庸劣具疏題○請調補兵部員外郎辦理軍務屢次入直○丙廷及○陛見奏對咸沐不次之獎諭獲格外之○恩綸又特○旨差往俄羅斯國界二次馬夏六月因大兵四路進勦逆寇令余曉諭俄羅斯國特○旨遣往余至楚庫柏興地方遣書於俄羅斯國總管噶噶林馬提飛其詞曰中華○至聖大皇帝使臣內閣侍讀品級圖理琛致書於總管西畢爾斯科地方噶噶林馬提飛費多爾一作里魚翅別來無恙余奉○大聖皇帝欽命遣往土爾扈特國阿玉奇汗之時經過爾國地方二載餘沿途供給極其豐裕役馬舟車並無貽誤至托波兒時爾輸誠竭敬列幟排兵致迎迓之禮邀請筵宴殫地主之誠及所歷城堡頭目官員皆排列迎送甚屬欽敬遣官兵以遠迎至阿玉奇汗而護送特令伊番薩費臣秋溥謹案一作非翅率領兵丁送至京師爾之恭敬恪篤盡禮合儀諸懿行余回都俱奏○聞○至聖大皇帝謂爾國與厄魯特人迥異秉心誠實係禮義之邦我○至聖大皇帝深為嘉悅特敕理藩院其前來護送伊番薩費翅及官兵抵都時一切供給皆從優裕復賜○恩賞伊番薩費翅等俱無恙勿容顧慮務令其安泰而回今因公務復臨爾境自別後倏忽一載想念殊深不能面敘特致書存問曩者策旺拉布坦不時遣使入○覲進貢方物我○大皇帝亦甚加憐恤屢頒○恩賞通使往來已有年矣我○大皇帝至仁性成臨御萬方凡有血氣者皆欲使享昇平勦滅噶爾丹之後其準噶爾部落人民應屬我國我○大皇帝明知不納聽其在彼以遂其生計但欲率土人民各獲生全同享雍熙

雖洞悉策旺拉布坦勢力獨做窮迫已極我○大皇帝不忍征伐豢育至今其策旺拉布坦賦性好僞肯恩算信率土之國無不知者蓋其天性使然終莫能悛卽今言之爾國之塔喇斯科及托穆斯科邊陲地方居住之巴爾巴忒並塔塔拉人等歸附爾國已久彼猶勒取貢物其已歸爾國之貨通人等彼復屢次遣使索取又邀奪爾國貿易之人羈留數月其後得脫往我國之西甯貿易回時不敢往策旺拉布坦路行走請路於我國乃遣人特送至楚庫地方至於鹽場屯兵狂悖妄舉諸事其不道無知昭然可見矣近者策旺拉布坦不自量力不度其醜類羅灰燼之禍乃敢潛遣賊眾侵我邊隅回子所居之哈密地方伊所遣二千厄魯特人爲我國二百漢兵數名回子擊敗三四次鼠竄我國封疆大吏將此事奏○聞我○大皇帝特○旨酌調邊兵并派喀爾喀兵現今聲罪致討如策旺拉布坦部下有流竄逃亡者令爾邊境之人卽行收納我國並不討取雖經大部移會而兩國和議交好有年與子得以相識其西畢爾斯科地方事務俱係爾統轄諸事得以專主我所深知者其收納策旺拉布坦逃亡之事當深爲留意今奉○命之便將我○大皇帝至聖至仁率土生靈咸欲置之衽席斷不與無名之師不伐無罪之國今不得已聲其罪而遣旅致討特致書悉焉茲因鱗鴻之使用展眷慕之懷遺幣四端

臣秋濤謹案  
下有缺文

臣秋濤謹案圖理琛自言由俄羅斯歸後又差往俄羅斯國界二次而書未止記康熙五十三年一次且其事首尾亦不完具蓋未簡殘脫故事多遺漏考雍正年間圖理琛又曾奉使至恰克圖與俄羅斯議定界址當亦附記於此錄之末今失之也檢錢熙祚楊復吉二家刊本皆未言及脫落之故亦考證

之疎已

朔方備乘卷四十四

知縣周錦心初校  
知縣丁紹基覆校



朔方備乘卷第四十五

考訂諸書五

考訂龍沙紀略敘○臣秋濤謹案龍沙紀略係○國朝方式濟撰式濟字屋源安徽桐城縣人康熙己

丑科進士官中書舍人是編乃式濟之父登嶧臣秋濤謹案○謫居黑龍江時式濟在省因據所見聞

考覈古蹟勒為九門一方隅二山川三經制四時令五風俗六飲食七貢賦八物產九屋宇總名曰龍

沙紀略考後漢書班超傳贊曰坦步蔥雪咫尺龍沙章懷太子注曰謂蔥嶺雪山龍堆沙漠也說者謂

龍堆在西不在東沙漠地繞西北亦不在東自劉孝標有賦得龍沙宵月明詩李白有將軍分虎竹戰

士卧龍沙之句始誤以龍沙為一地且沿為塞外之通稱式濟記東北之事而以龍沙為書名亦沿習

舊文之過也嗣是英和有龍沙物產之詠奎照有龍沙紀事之詩皆指黑龍江省全境而言則又以式

濟此書為故實蓋詞人藻續之語輾轉相因無足深訝惟是卜魁可木之疆北鄰俄國地處極邊古昔

輿圖既虞疏漏近時志乘祇據傳聞式濟久寓於斯閒居多暇訪詢游覽事覈語詳既足訂遼金諸史

之謬並可補○盛京通志之闕原附載式濟詩集之後○欽定四庫全書析而錄諸史部誠以是編乃

輿地家不可少之書也茲錄其全文加以考訂或亦籌邊之一助歟

龍沙紀略○方隅○邊荒沿革傳聞異辭黑龍江尤為絕域古史書而不詳○盛朝大一統之化方隅

日廣余備極蒐討得梗概焉蓋自奉天過開原出威遠堡關而郡縣盡臣秋濤謹案雍正五年曾於吉

泰甯縣白都訥設長甯縣是關外亦曾設州縣方式濟臣秋濤謹案雍正五年曾於吉外有七鎮曰稽林烏喇臣秋濤謹案即吉林烏

此書撰於康熙年間故云出威遠堡關而郡縣盡也臣秋濤謹案即吉林烏

天府東北八曰甯古塔臣秋濤謹案甯古塔在吉林東北五百二十餘里曰新城臣秋濤謹案即白都訥城也在吉林西北五

築城三十三年移吉林副都統鎮守於此境內有舊白都訥城在今城東臣秋濤謹案即曰伊爾哈喇臣秋濤謹案即

吉林東北屬甯古塔將軍轄臣秋濤謹案順治十年設甯古塔昂邦章京康熙元年改設鎮守甯古塔

始改稱吉林將軍方式濟此書臣秋濤謹案由新城之白都納臣秋濤謹案渡諾尼江而北曰卜魁臣秋濤謹案即

成於康熙年間故仍舊稱也臣秋濤謹案黑龍江將軍治馬在奉天臣秋濤謹案曰墨爾根臣秋濤謹案齊哈爾城臣秋濤謹案在齊曰艾渾臣秋濤謹案亦作愛理康熙

齊齊哈爾城東北入百餘里臣秋濤謹案屬黑龍江將軍轄皆在奉天府東北廣輿記載沿腦溫江上自海西下

至黑龍江按後魏有黑水部唐有黑水府府治在今開原縣而今之吉林甯古塔新城隸焉以黑水名

者因黑龍江尾也黑水部四至無考今腦溫江在蒙古境內臣秋濤謹案腦溫江臣秋濤謹案即嫩江原注土人

新城之北八百里距七站或曰大力人為布枯曾有布枯居此故名今日曰卜魁誤也或曰有達呼里人

名卜魁耕於此或曰元置軍民萬戶府五一日享苦江今卜魁枕腦溫江而享苦江未知所在舊站去

城十五里地名齊齊哈喇立城後移站於城城因站名官文書皆稱之○墨爾根河名鎮城依河西在

卜魁東北四百二十里距六站相傳康熙初年掘井得石有莫來耕三大字繫唐年號余按唐疆宇不

及此且非誥誡勒石語也○艾渾在墨爾根東三百四十里距五站一名艾渾言可畏也鎮城在黑龍  
江西岸江之東有舊艾渾城相傳元黑龍衛城也臣秋濤謹案元時無衛所之制惟明永樂初仿唐制  
四百五十有八衛其中有哈喇烏蘇衛蒙古語哈喇烏蘇黑水也舊諺考耶兀今譯改明實錄永樂五  
年黑龍江等處部人珠赫瑚什祜等來朝因置哈喇烏蘇烏蘇哩二衛當即此地方式濟誤記衛名且  
諺明代為自鎮城西北千一百里為雅克薩城舊址過此而西文千餘里今邊界立有界碑 按輿表  
元時耳

黑龍江將軍境東至海五千里西至喀爾喀界一千八百里南至松花江八百里北至俄羅斯界三千里據卜魁言也其言松花江指白都納之左與諾尼交會處俄羅斯自西北表延至正北爲地甚廣今界碑在西北昂班格里必齊河之東而北有山爲限○考四境元時盡隸版圖明代皆蒙古席帛達呼里紅呼里索倫散處之○國朝之初悉歸附焉後俄羅斯侵入境內築城曰雅克薩又順黑龍江而南據呼麻拉康熙二十三年○上命甯古塔副都統薩布素率舟師由松花江溯黑龍江上流伐之彼自呼麻拉退保雅克薩城大兵於艾渾立城與之相距康熙二十八年圍雅克薩城攻之急彼遣使問道詣○闕籲請○命解圍聽其去而雅克薩城廢西距千餘里立界石艾渾遂永爲重鎮以薩布素爲黑龍江將軍從征軍士自甯古塔遷婦子家焉復於墨爾根設參領卜魁設副都統分兵爲協鎮康熙三十二年薩帥以墨爾根居兩鎮間首尾易制奏請移節而艾渾改駐副都統康熙三十八年復以墨爾根地瘠不可容眾奏移卜魁而墨爾根增置副都統今將軍仍稱黑龍江者沿艾渾立官之始也○俄羅斯古大食國臣秋濤謹案今俄羅斯南境日爾日等部本古大食國地然竟以俄羅斯爲古大食國則非也歷今一千七百一十餘年臣秋濤謹案此誤以耶穌教紀年爲俄羅斯立國之年辨見羣書正誤元太祖與其弟分收地其弟滅俄羅斯卽以封之臣秋濤謹案元太祖命長子以爲元太祖之弟誤也尤亦滅俄羅斯因以封之此

之弟誤也

曰察罕汗白爲察罕汗卽可汗之稱國仍舊名元入中土沿腦溫江黑龍江置驛歲與察

罕汗通問慰江岸殘址猶有存者其王都曰脫博斯奇城臣秋濤謹案脫博斯奇城卽托波爾城乃近

邊曰泥撲處城臣秋濤謹案卽尼布楚城色楞額城尼爾苦斯城臣秋濤謹案卽額爾古納城尼爾苦斯有總管駐守入通市者皆

泥撲處人別其種曰羅剎誤老鎗又誤老羌臣秋濤謹案俄羅斯本羌種老鎗誤老羌不誤也○卜魁城之南諾尼江以東通

鏗河以西蒙古杜爾伯特地輿表云杜爾伯特東至黑龍江將軍界一百四十里西至札賴特界三十

里南至郭爾羅斯鎮國公界一百四十里北至索倫界一百里○杜爾伯特以南至松阿里江北岸蒙

古郭爾羅斯地按輿表郭爾羅斯東至杜爾伯特界八十里西至本部輔國公界一百四十里南至烏

喇將軍界一百四十里北至杜爾伯特界一百二十里蓋杜爾伯特地象曲尺與郭爾羅斯錯故東北

皆倚也○卜魁城西渡諾尼江蒙古札賴特地輿表云札賴特東至杜爾伯特界三十五里西至郭爾

羅斯鎮國公界二十五里南至郭爾羅斯輔國公界一百五十里北至色衣鏗山無交界余按西至當

是科爾沁鎮國公界郭爾羅斯似誤輿表載科爾沁鎮國公地東至札賴特界可證○黑龍江以南拖

心河以北諾尼江以西臣秋濤謹按舊本西誤鄂爾姑納河以東八圍人索倫地○黑龍江以北精奇

尼江源以南虞人鄂倫春地其眾夾精奇尼江以居臣秋濤謹案虞人即布特哈也○鄂爾姑納河以西枯倫海以北

鄂羅斯虞人地臣秋濤謹案枯倫海即呼倫湖也○枯倫海以南喀爾喀河以西巴爾虎地臣秋濤謹案巴爾虎亦作巴爾呼

山川○卜魁以南至新城數百里皆平漠其三面之二百里內亦無山過此則巖巒層疊多從興安嶺

發脈而溪澗陂湖之水潑洄於境內者以數百計皆蒙古名莫曉其義最大者三江黑龍精奇尼諾尼

也甯古塔屬之松阿里烏蘇里二江與諾尼黑龍會為混同而受境內諸支流故並紀之江曰烏喇河

曰必拉湖曰諾羅臣秋濤謹案亦作諾爾淖爾海曰鄂模○黑龍江源明一統志云出北山○盛京通志亦祇云

出西北塞外今按江源出俄羅斯境臣秋濤謹案黑龍江出外蒙古車臣汗境流入俄羅斯其上游為

敖嫩河敖嫩源出阿母巴與安諸山之南東流六百里與科勒蘇河合又東北八百里受眾流為黑龍

江北會泥撲處河經泥撲處城東又三百餘里北流至昂班格里必齊河界碑入我境東抵察哈鹽峰

凡一千五百餘里復東南流六百里經多斯峰呼麻拉故墟之間至額蘇里與精奇尼江合其合處猶

未至艾渾數十里也○過新艾渾城東門稍東南流經拖里爾峰博枯里山西北至蘇爾喜峰之北又

折而東經茂峰喀木之間臣秋濤謹案茂峰在黑龍江城東南九百里喀木尼峰在城南一千一百里江出兩山之間近刻喀木作喀木非是至葉爾白黑河與

松阿里江合西北視艾渾城已千里矣○江在俄羅斯境內河之自西而東入江者九曰巴爾稽曰阿

哈楚曰他爾巴哈泰曰圖魯泰曰他拉巴爾集曰特楞曰俄克碩曰俄倫曰昂依德河之自南而北入江

者三曰撲拉訶集曰圖里格曰温多○其自界碑橫而東也河之由西北而南入江者九曰阿集格格里

必齊曰卓爾克奇曰昂班格里必齊曰俄羅曰倭爾多昆曰烏里蘇曰博倫穆達曰額爾格曰必勒覃也

自南而北入江者四曰鄂爾姑納河曰末河曰厄牧勒河曰旁庫河鄂爾姑納為俄羅斯界河故其名獨

著小河匯此而入江者十有一曰依木曰牛耳曰墨里兒肯曰特爾布爾曰根曰開拉里曰伊密曰特納

客曰魁曰莫勒根曰札敦而伊密特納客魁莫勒根札敦五河又匯於開拉里以入鄂爾姑納達於江○

枯倫海周匝千里在黑龍江之南開拉里河之左其南有烏里順河烏○泉及俄羅斯之克魯倫河臣秋濤謹

案克魯倫河上游亦出外蒙古境此以為俄國之水非也皆北來匯於此由鄂爾姑納達江克魯倫河發源之山與黑龍江源阿母巴

興安南北相望亦大川也枯倫海東南八百里內又有噶爾必海烏闌海市育里海臣秋濤謹案當作

布爾爾湖即貝爾泊也以受南北山之水其支河七曰阿母巴哈爾渾曰伊關色模曰喀爾札布魯克圖曰訶爾

訶齊曰西巴拉泰曰呼魯思泰曰喀爾喀各以距三海近者入之而仍由烏里順河北注以枯倫為歸

宿江自察哈鹽峰而南也至呼麻拉城始有支河曰呼麻拉河由西北入也其匯入呼麻拉之小河四曰他哈曰呼集里曰窩勒科曰呼蘭其發源多斯峰下者有河曰模林發源阿拉爾山下者有河曰墨勒爾由東北入也斜與墨勒爾相對由西北入者曰枯丁河又新艾渾城之前曰昆河博枯里山麓曰孫河入孫河匯流者曰占河皆由西北入又朱德赫山發源者曰墨里爾克河圖勒爾山發源者曰博吞河皆由東北入與孫河相射○江自蘇爾喜峰復折而東也峰之左曰牛滿河峰之右曰哈拉河又茂峰之左曰吉林河茂峰之右曰枯木奴河又有朱春河枯育魯河蘇魯河必占河由東北而入江者八也又臥龍旗河五耳噶爾河西林母地爾河西鴉蠻河匯牛滿以達於江者也與牛滿斜對曰擴爾芬河過此又有五音河嘉里河富河債河葉爾白黑河由西南而入江者六也○盛京通志云黑龍江即薩哈連江薩哈連者黑也金史云混同江一名黑龍江水微黑考混同源出長白山舊名粟末江遼改爲混同江土人呼松阿里江金志誤宋瓦又傳誤松花其流自南而北黑龍江自北而南其與黑龍會歷二千五百里之遙則兩江不得混稱明矣松阿里江北與諾尼江合流折而東北受黑龍江又南受烏蘇里江匯注於海因其納三江之大故名混同則其上游未會於諾尼仍當稱松阿里江也金祖伐遼將攻黃龍次混同江無舟楫乘赭白馬竟涉世宗大定二十五年封混同江神立廟致祭蓋坤靈所鍾由來舊矣○精奇尼江○盛京通志不載臣秋濤謹案此指舊志而言精奇尼形容之詞如云誠乾隆間續修通志已載入矣

哉是也江源出境內極北之山在察哈鹽峰之北將及千里江形如弓東南流八百餘里合西里母低河復折而西三百餘里至額蘇里與黑龍江合○河之自西北而東南入於精奇尼江者二納爾赫蘇

希河拖喀河也自東北而西南以入者十有七最大者曰阿爾集曰甯尼曰西里母低也其小河由阿爾集以達者額爾格也烏能也烏拉喀也由甯尼以達者勤都也帖牛也由西里母低以達者陰鏗也畢沙也陽奇爾也那拉也鄂爾模爾科也木匾也翁額也外此曰烏爾格曰託莫曰貝敦烏爾格與江發源一山雙汊並下不百里而合託莫貝敦發源於都立奇山後迤邐以入而江將盡矣○諾尼江卽腦溫江○盛京通志作諾尼蒙古謂腦溫爲碧諾尼意同今呼嫩江明一統志云源出西北邊外不可考蓋江之在明爲甌脫而一統志載之者第指其與松阿里合流處故不知其源今按江源出宜呼爾山在黑龍江之南興安嶺下江流自北而南經查克達奇山之東額勒克爾山之西循墨爾根城北門復稍轉西下抵卜魁城西門凡一千四百餘里與松阿里江合○河之自西北而東注諾尼者十有八曰東郭羅曰喀拏曰孤壘鏗曰訥都兒曰多布科爾曰誰鏗曰甘河曰雞窩兒曰努敏曰必臘曰格尼曰阿倫木曰枯爾奇魯曰楞兒曰機勤曰哈岱坎曰綽爾曰拖心也東郭羅發源於興安嶺與江源斜並遙望水光夾瀉近接宜呼爾山故誤謂諾尼兩源並出也至諸河互有支幹雞窩兒由甘河達江必臘格尼由努敏河機勤由枯爾奇魯河哈岱坎由楞兒河拖心由綽爾河○河之自東而西入諾尼者十有一曰納玉兒曰喀魯兒曰倭多曰密奇爾曰墨陸爾曰木訥爾曰訶魯爾曰墨爾根曰羅拉喀曰訥木爾曰塔葛爾也密奇爾由墨陸爾達江木訥爾由訶魯爾達江羅拉喀由訥木爾達江又納玉兒喀魯兒之間有湖曰依克車勒克奇湖不通江○境之南界松阿里江發源長白山北流四百餘里經稽林鎮城之東又西北流二百里出法塔哈邊折而西繞白都納城南西北三面凡三百餘里與諾尼江

合其上游之支河不具載自合諾尼東北流一千六百里北會黑龍江又四百里南會烏蘇里江是名混同江江之南屬甯古塔其北為境內地河之自南而北入江者六曰拉林曰阿爾稽庫曰非克圖曰奇普拉曰馬淹曰呼拉哈西北入江而流長者曰亦肯河其小河由亦肯以達者曰希非勒曰博訶里曰發兒圖渾又有敖乾河音達母河阿母巴河皆西北流以入馬河之自北而南入江者曰呼輪河其小河之由呼輪以達者曰通鏗曰納民曰額渾曰額集米曰呼拉庫其呼輪以東河之南匯於江者曰碩羅曰富特庫曰木淋曰阿集格富拉渾曰昂班富拉渾曰西林曰昂班烏那渾曰西昂曰昂班呼特亨曰巴蘭江之北三百餘里有團海發源汪濊出坎匯小河十有三東達於江曰烏莫盧曰哈木奇曰依春曰查里曰必罕曰窩集曰活曰吞曰洪烏曰木孫曰圖曰哈羅曰阿西克灘○烏蘇里江發源西嚙塔山之北在甯古塔之東千餘里歷千二百里北與混同江合將入之數十里東西歧而為二自是東北流合黑龍精奇尼諾尼松阿里烏蘇里五江之水歷千餘里入海此千餘里中河之自北而南匯入者二曰奇母尼曰枯魯河之自西而東匯入者十有九曰努雷必兒特曰克赤曰富達兒他拉哈曰莫兒奇他拉哈曰格林曰勾根曰科兒古曰卓羅曰多林曰赤克圖哈曰必占曰犀陳曰梅枯曰亨滾曰齊林依曰喀圖米曰約米曰里赤曰法特海其由格林河以達者為朵索米河由亨滾河以達者為哈達烏爾河厄米勒河河之自東而西匯入者二十有三曰敦敦曰巴拉兒曰必兒古曰由特曰哈爾集曰希拉河曰粘達哈曰合里曰刀灣曰希兒巴希曰訥母登忒曰敖梯曰約民曰葵馬曰夏里曰馬哈兒赤曰赫勒里曰發停曰器甯曰阿科起曰巴喀曰敖達里曰科齊按黑龍江發



源俄羅斯境

臣秋滿謹案此語誤辨已見前

自西至東凡七千餘里精奇尼江源以南松阿里江源以北南北凡三千

餘里百谷萬派莫不循度朝宗重潤之慶車軌斯同誠哉王會之大觀也○興安嶺一日新安嶺或曰

蔥嶺之支絡也盤旋境內數千里襟帶三江之左右爲眾流發源由卜魁至墨爾根艾渾置驛嶺上巡邊者渡諾尼西北數百里則涉降取道松柞數十國高窮目力穿林而行午不見日石色斑駁若趙千里畫幅間物有石洞洞中几榻天然如琢行者聞草得之藉少憩焉○察哈鹽峰在黑龍江東北隅山形如剖壁面西南背東北峭削千尋根插江底土色黃赤無寸草腰巨兩帶深黑火光出帶間四時騰熾不絕大雨則煙煤入雨氣中延罩波上巡邊者舟過其下續長竿取火爲戲兩帶相去數丈許竿止及下帶也山背萬木蔥鬱藍翠異狀雖窮冬不凋

經制○卜魁將軍副都統各一員統八旗各協領一佐領五防禦一驍騎校五火器營參領一員值訓練八旗量撥官佐之無定制先鋒營佐領二選於八旗非特設也墨爾根副都統一員八旗共協領四防禦二旗各佐領二驍騎校二惟鑲藍旗佐領驍騎校各一無火器營而先鋒營如卜魁制艾渾副都統一員協領與墨爾根同旗各防禦一佐領三驍騎校三火器營統於卜魁參領訓練如卜魁制先鋒亦然○卜魁兵二千有四十滿洲漢軍暨索倫達呼里巴爾虎充之艾渾兵一千二百無巴爾虎餘同墨爾根兵九百皆索倫達呼里人三城佐領滿洲二十有九又灰鴉拉別部籍入滿洲者佐領三索倫十有一達呼里二十有八巴爾虎四漢軍六計八十一員分轄其眾歲於九月大閱○卜魁戶口二萬有二十七墨爾根五千七百三十八艾渾一萬三千有二十四漢軍達呼里巴爾虎兵

役以及站丁黥奴皆與馬商賈往來無定亦立冊以稽○三鎮二十驛各千總一筆帖式一丁三十名

馬三十匹牛二十頭管驛官二各司十驛一駐卜魁一駐墨爾根土人稱為站官○卜魁水師營總管

一四品官二五品官一六品官二四品五品六品者猶之佐領防禦驍騎校也皆漢軍為之艾渾官制

同而統於卜魁總管水手皆流人充役卜魁三百一十九艾渾四百一十七流人漸多或老懦者則輸

費正役曰幫丁水手食兵餉之半故一正予一幫○戰艦百隸黑龍江者六隸諾尼江者四蓬漿貯水

師營庫八月將軍副都統率水師揚旗鳴鉦鼓使風於中流凡三日○戰艦五年大修十年拆造就材

稽林故稽林又名船廠凡几案甌噐之屬皆附船致之卜魁艾渾諸城○卜魁艾渾官莊各二十墨爾

根官莊十一莊二十夫夫輸穀十石原注準制 斛三十石草五百束歲歉則計分以減今貯倉者卜魁積十二萬

石墨爾根艾渾各三萬石卜魁初立城值歲饑將軍沙納海盡發倉穀以賑并撥附采珠船以濟布塔

哈烏喇引罪人奏議於來歲屯種還倉請○敕蒙古助牛力○上允其請溫語褒之邊人至今感述其

事○索倫本名索莪羅地產貂以捕貂為役居地詳方隅分八圍共四千九十餘人就其人為佐領

六十九員轄之更設烏和里大依里奇大統焉烏和里大猶總尉也依里奇大為副皆八旗人其在城

之索倫兵七十餘人則初設鎮時收入八旗者不在八圍之內亦不應捕貂役○達呼里索倫屬俗誤

打狐狸語音與蒙古稍異閒雜漢語當是元代軍民府之遺索倫達呼里諸部涵沐○聖化貢身朝廓

近頗以材武自表見有為近侍者邊人榮之○三城兵籍達呼里居數之半原注卜魁滿洲兵五百八十一漢軍二百二十索倫

七十四巴爾呼二百四十達呼里九百二十五艾渾滿洲兵五百八十○巴爾虎者喀爾喀中之一部

也居地詳方隅其戍此者闕入俄羅斯境大軍征俄羅斯來歸遂編入旗今充兵者二百四十人卽以  
其人爲佐領○三城軍器之散在兵者以時修補新舊相授受火器儲官庫操練時出之○卜魁官馬  
千牛千羊萬歲計其孳息均賞三城軍卒 墨爾根艾渾各遣人來應打草役皆腰長鑷著樺皮冠○  
五月三城各遣大弁率百人巡邊至鄂爾姑納河河以西俄羅斯地察視東岸沙草有無牧痕防侵界  
也往返各五六十日卜魁往者渡諾尼江指西北過特爾枯爾峰與安嶺涉希尼客河開拉里依木等  
河草路瀰漫無輒迹辨方而行剗大樹皮以識歸路墨爾根往者亦渡諾尼江西北過興安嶺盤旋層  
嶂中其路徑爲易識艾渾往者從黑龍江湖舟北上折而西過雅克薩城故墟至界碑○路多蝥如蜂  
其長徑寸天無風或雨後更熾行人嘗虛廬帳以納蝥而宿於外帶十數齊下人始得餐螯馬牛流血  
身股盡赤馬軼覓深草間見蝥高如邱知其必斃棄不顧矣○囊餼糧於樹歸時取食之近頗爲捕生  
者所竊乃埋而識之○渡河伐樹爲筏馬馮水以過○俄羅斯居有城屋以板爲瓦廊廡隆起層疊望  
之如西洋圖畫耕以馬不以牛牛千百爲羣放於野欲食牛則射而仆之曳以歸邊卒攜一縑值三四  
金者易二馬煙草三四斤易一牛○秋盡俄羅斯來互市或百人或六七十人一官統之宿江之西官  
居毳幕植二旗於門衣冠皆織罽爲之禿袖方領冠高尺許頂方面約其下行坐有兵卒監之所攜馬  
牛皮毛玻璃佩刀之類易縑布煙草薑椒糖錫諸物以去○俄羅斯來文二函一彼國字一蒙古字貴  
官與商賈名悉載康熙丙申歲來文稱察罕汗一千七百一十六年蓋溯自有城郭人民始也臣秋濤謹案此  
誤以耶蘇教紀年爲俄羅斯有國之年求其說而不得又從爲之辭辨見羣書正誤署銜具先代官職於前重世祿也將軍以其文達兵部理藩

院○出爾罕者兵車之會也地在卜魁城北十餘里定制於草青時各蒙古部落及虞人胥來通市商賈移肆以往艾渾墨爾根屠沽亦皆載道輪駟絡繹皮幣山積牛馬蔽野集初立劃沙為界各部落人駐其北商賈官卒遊人駐其南中設兵禁將軍選貢貂後始聽交通凡二十餘日○貂產索倫之東北捕貂以犬非犬則不得貂虞者往還嘗自滅其食以飼犬犬前驅停嗅深草聞即貂穴也伏伺擒之或驚竄樹木則人大皆息以待其下犬惜其毛不傷以齒貂亦不復戕動納於囊徐俟其死人歲輸一於官各私識毛色彙佐領處五月將軍至墟場選以貢凡三等官給價有差不入等者聽鬻○紅呼里索倫屬俗誤紅狐狸應捕貂役隸八圍之內○鄂倫春與俄羅斯接壤隸籍者五百六十五人十佐領轄之輸貂如索倫制○混同諾尼諸江汜產珠布塔哈烏喇歲有打珠船來采以貢有珠之河水冷而急以大船夾蕨瓠植篙透底數人持之泗者負袋緣篙而下得蚌滿袋貯蕨瓠中官督剖之未成珠者仍棄於水私采之禁等於鬪參原注蕨瓠獨木船名臣秋濤謹案蕨瓠一作威呼○打鷹流人役也人歲輸二鷹以海青秋黃為最貢無定數多不踰二十常倍備之以防道斃艾渾墨爾根各三十架送卜魁將軍彙選之○江冰始獵參領以下獵雉將軍獵野蔬於通饜河備貢數通饜蒙古地先期移文告之 正月雪後黃羊乃大集水師營率水手步獵之挺擊輒中○築城不以土視隰地草土糾結者掘之尺度如壘曰堊塊臣秋濤謹

築堊音伐 耕起土也厚數堊高不盈丈圯則按地分旗飭兵修之

時合○四時皆寒五月始脫裘六月晝熱十數日與京師略同夜仍不能卻重衾七月則衣棉矣立冬後朔氣反肌骨立尸外呼吸頭鬚眉俱冰出必勤以掌溫耳鼻少懈則鼻準死耳輪作裂竹聲痛如割

士人曰近頗稱煖十年前七月江卽冰不復知有暑也○墨爾根山城寒益烈臥炕必爲通夜之火更設大鑪然薪於側燄甫盡則寒氣入室臥者驚而起矣數益薪始及旦○春月多風四月下旬草始芽間亦早苗而漠風乍寒輒復犒牧馬居五月乃能飽鬻也○雪有遲早卜魁常在八九月艾渾八月墨爾根七月雪不必雲也晴日亦飛霰或皎月無翳晨起而籬徑已封旭光杲杲雪未已也○雪化簷無垂漸偶懸三五寸羣以茲卜豐歲○積雪在地氣暖則消消而無流溢視所積日益耗而其墳然向日者仍堅凝如故也○冬月窗壁挂冰皆滿疏牖間如飾晶玉午後窗暝不能作字火炙之與紙俱落春暖乃自消蓋鑄竈噓氣所積也空室則否○秋分之後微霜以降著花減色名爲甜霜更十餘日一霜而百卉皆盡如出湯釜是名苦霜○九月地皮裂○望後月上時與中土異日落月隨上也廿二三如中土十八九時○南風則雨不雨亦陰晦北風晴

風俗○族類不一客民尤夥兼以黥徒歲增桀驁未化頗稱難治幸法嚴無所逃尙畏讐不敢肆耳官廨文案防檢甚疏而無敢爲姦弊者又其風之近樸也○一夫力作數口仰食而有餘而炊飪浣汲春礎之事婦女並習勤苦故居人置奴婢價常十倍於中土奴婢多者爲富以其能致富也○各部落聘婦例納牛馬其遠者貧者或挽媒定其數先以羊酒往如贅壻然待牛馬數足而後歸其夫馬夫將老終不能給慙而去亦聽之其女及所生終其身於母家近亦稍除其舊俗矣鄂倫春婦女皆勇決善射客至腰數矢上馬獲雉兔作炙以餉載兒於筐裂布懸項上射則轉筐於背旋迴便捷兒亦不驚○索倫人以射獵爲生挽弓皆踰十石嘗自縛於樹射熊虎洞身曳之而歸尤善躡蹠人馬有亡失者蹤之

卽得越數百里而知蹤之離合且能辨其日次亦異能也○臘月八日達呼里紅呼里男婦並出獵兔取腦爲速產之藥○除夕懸弓矢門杙間相傳我○太祖皇帝曾於除夕克強敵○帝業由此以成諸屬國豔頌之遂沿爲俗○降神之巫曰薩麻帽如兜鍪緣檐垂五色繪條長蔽面繪外懸二小鏡如兩目狀著絳布裙鼓聲闐然應節而舞其法之最異者能舞馬於室飛鏡驅祟又能以鏡治疾徧體摩之遇病則陷肉不可拔一振蕩之骨節皆鳴而病去矣○多魅爲嬰孩祟者形如小犬而黑潛入土埕惟巫能見之巫伏草間伺其入以氈蒙突執刃以待紙封埕門然鑿於外魅知有備輒衝氈而出巫急斬之嬰頓甦婦著魅者面如死色喃喃如魅語晝行有小犬前導巫亦能爲除之○病家束草象人或如禽鳥狀擊鼓作厲詞以祭喧而送之梟其首於道曰逐鬼○東北邊有風葬之俗人死以芻裹尸懸探山大樹間將腐解其懸布尸於地以碎石逐體薄掩之如其形然○失馬則亟註毛齒問於官得馬者不敢匿當官歸之酬以匹布○馬病然草於路牽馬側立口咩咩作呪詞

飲食○三城之地艾渾爲腴產粟黍大小麥墨爾根產糜穡麥卜魁土最瘠惟產糜糜似小米而黃卽

稷也臣秋溝謹案此以糜爲稷蓋用李時珍本草綱目之說程瑤田九穀考以高粱爲稷若糜米乃黍類也與稷不同關西謂之稷夏秋間以未脫者入釜淺

湯煑燻暴以烈日焙以炕火礮而炊之香軟可食冬則生礮香稍減○穡麥麩厚而麩卽燕麥也其實

下垂如鈴又名鈴鑄麥卜魁人曰移鎮之初此爲常食購糜不能盈石價倍今之稻米十年內始種糜

而鈴鑄麥從墨爾根來僅以飼牛馬間取作粥斗得粒三升頗香滑多食作氣達呼里貴之以其易飽

也○稻米甚貴販自瀋陽用以待賓客食病者○三城並產蕎麥甘香如雪宜糕餅中土所未得有○

卜魁四面數十里皆寒沙少耕作城中數萬人咸資食於蒙古廳田蒙古耕種歲易其地待雨乃播不雨則終不破土故饑歲恒多雨後相水坎處攜婦子牛羊以往氈廬孤立布種輒去不復顧逮秋復來草莠稌穫計一畝所得不及民田之半竊見○國家立官莊給牛種一兵卒之力歲納糧十石則地固非瘠而力亦可用今流人之賞旗者且倍於兵依而行之則歲徵糧不啻萬計而桀驁之輩使皆斂手歸農又策之至善者守土者宜亦計及此也○茶自江蘇之洞庭山來枝葉纍纍函重兩許值錢七八文八百函爲一箱蒙古專用和乳交易與布並行○掃土爲鹽味稍苦色黑去卜魁東西各百餘里地名喇嘛寺產此三城皆食之白鹽則來自奉天○黃米釀米兒酒閱日而成糜亦堪釀味甘而薄祀神用之取其速成而潔有醞酒之遺意焉 艾渾產蘇子榨油南人食之輒嘔久乃可嘗也東北諸部落未隸版圖以前無釜甑罍斝之屬糞物剝木貯水灼小石焯水中數十次淪而食之商賈初通時以貂易釜實釜令滿一釜常數十貂後漸以貂蒙釜口易之三十年前猶以貂圍釜三市一釜輒七八貂也今則一貂值數釜矣○卜魁西北二百里山崖松柞翳鬱江冰後作炭者乃往故直隸於冬 ○

貢賦○貢莫貴於貂與珠已載之經制其黃羊野鹿雉鹿之獲於野者作邊土之物貢宜矣至於盡其土實厥篚惟錯納於王家雖蕪節桴以之微並宜志懷方之盛焉○海青卽海東青出遼東鷹鵠之最俊者明一統志云小而健能擒天鷲今出黑龍江左右○鷓鴣雉屬出艾渾深山中及札賴特地雌者毛色若灰雄若濃靛譌呼黑雞歲捕生者入貢○遮鱸魚類白魚而首銳無骨味若鱸一名褚鱸一名細鱸歲貢百尾九月棲江濱捕而畜之○歐李子柔條叢生高二尺許花碎白實如小李味酸澀甯古

塔艾渾皆有之○花水出艾渾色赤望之如豆入口成液離枝十餘日輒化為水以蜜收爲膏充貢○老鎗菜卽俄羅斯菘也抽莖如萑高二尺餘葉出層層刪之其末層葉葉相抱如球取次而舒已舒之葉老不堪食割球烹之略似安肅冬菘郊圃種不滿二百本八月移盆官弁分膏之冬月苞紙以貢○菱六稜而小產諾尼江去皮乾之○蕎麥麵更三四磨者白如雪○艾渾麥麵甘香勝中土所產作餅鬆美○白堊如粉入水十餘日制其燥塗壁不裂

物產○杜實產艾渾小而赤似桑葚味酸○夸闕蘑菇生卜魁城東草地內七月入市夸闕者氈廬樅木所立之周遭也木氣入土生蘑菇故名今因其白色黑闕名爲花闕乃強解耳○老錦穀莖葉如雞冠高丈許實如枳椇子深赤色取粒作粥香美○花有蜀葵兔葵萱蓼鳳仙長春刺梅金錢土人呼兔葵爲鬼臉葵○雀兒花色翡翠似鴛鴦菊而單蒂附橫枝上如鳥之翔○閃緞花以色名似龍爪而小山丹而曲○草芙蓉不知何以名葉細如早荑花黃同菊瓣規高者亭亭二尺許○萬年菊花葉類草芙蓉色黃枝柔蒙密延蔓一本可百餘花或曰卽層瓣高麗菊也○高麗菊產朝鮮枝葉類萬年菊單瓣色黃赤相間如虎皮○日奇花類蝴蝶花而小一莖十數花辰收申放數必奇故名葉如萱○萑芭蓮卽罌粟六月始花高尺許葉如萑芭單瓣微紅中土人攜千層五色種布之輒變○菊亦畏霜五月苗枝瘦弱八月移盆入室臨南窗下十月花大如錢○棠梨郊圃閒有之土人繫繒條於上曰神所憑伏臘祀之有賤其枝者則怒不知何所取義○城南三十里有柳叢生細不及指高不及肩杏亦然無成樹者花小不實土人老死不知鮮果爲何物也○藥味有益母草赤芍藥防風黃芩百合木賊蒺藜



甘草車前子麥蘖冬五味子薄荷黃精艾渾產黃連然皆禱煙莽中萎於霜雪無采刷者羊草西北邊謂之羊鬍草長尺許莖末圓勁如松鍼黝色油潤飼馬肥澤勝豆粟遠甚居人於七八月間刈積之經冬不變大宛苜蓿疑卽此中土以苜蓿爲菜蓋名同也○索倫產馬身長足健毛短而澤○鄂倫春無馬多鹿乘載與馬無異廬帳所在皆有之用罷任去招之卽來有殺食之斯不復至○鄂倫春地宜樺冠履器具廬帳舟渡皆以樺皮爲之○黑龍江產魚惟鯽一種諾尼江無蝦蟹而魚屬皆備五月魚車塞路長二尺許者值十餘錢六七月水漲則大魚不入網江凍鑿冰取之價十倍夏多鯉冬多鯪鹹味淡而腥○勾星魚鱗斑然如列星長喙漁者聞以箸探其口齧之至死不釋段刃之釜中猶躍躍也腥穢不可食○堪達合駝鹿也項多肉陸佃埤雅云北方有鹿形如駝卽此色蒼黃無斑角堅瑩如玉中有黑理橫截之鏤爲決使理周於外一綫勻圓選一決於數十角直數萬錢弟世莊有詩曰臙腫額端欺鹿角卽當項下鬪狼胡可憐骨碎三軍指曾助天山一箭無○沙雞鳩形鶉毛足高二寸許味勝家雞○老鎗雀一名千里紅與雀無異惟顛有紅毛產俄羅斯地至以十一月罔而取之炙食甚美籠禽之輒死○無蟻臣秋濤謹案黑龍江外紀云磚隙多蟻穴○蚊不入室臣秋濤謹案黑龍江外紀云蚊蚊最毒世有言黑龍江近城無蚊蚊不入室者○五色石產黑龍諾尼兩江岸通明如瑪瑙紅圓者象含桃或取以飾念珠○空青漁人閒得之不敢私匿將軍酬以直遣官奏進或弁卒自得之卽道送○京師奏其名例得○賜絹帛臣濤謹案空青本難得之物方式濟此書著於康熙年間云漁人間得之蓋非可常致也至嘉慶年間西清撰黑龍江外紀云土人茫不知空青爲何物其不易觀明矣○龍骨艾渾江岸數尺下恒有之或曰龍蛻或曰孽龍謫而死者

屋宇○屋皆南向迎暄也日斜猶照故西必設窗間有北牖八月墀之夏始啟○屋無室室廠三楹西南北土牀相連曰巳字炕虛東爲然薪地西爲尊南次之皆賓位也○土垣高不踰五尺僅可闌牛馬門亦如闌穿橫木以爲啟閉中土人居之始設門相傳未立城時惟溝其宅之四面爲界○拉核牆核猶言骨也木爲骨而拉泥以成故名立木如柱五尺爲間層施橫木相去尺許以讎草絡泥挂而排之歲加塗焉厚尺許者堅甚於發一曰挂泥壁○工匠皆流入技拙而直貴土著人架木覆茅婦子合作戚友之能匠事者助而不傭○草屋茅厚尺許三歲再葺之官署亦然煖於瓦也庵廟則瓦○卜魁柵木爲城將軍公署私第皆在夾植大木中實以土寬丈許木末高低相間肖睥睨四門外環土城累堊爲之周六里西面二門近南者臨水寬廣可數百畝江漲則通流墨爾根艾渾重城皆植木爲之○入土城南門抵木城里許商賈夾衢而居市聲頗嘈嘈外此雖茅茨相望然草寂煙寒終是塞垣氣象且不若中土荒僻郊外惟庵利四五而已

朔方備乘卷第四十六

考訂諸書六

考訂綬服紀略敘○臣秋濤謹案綬服紀略係○國朝松筠撰松筠字湘浦蒙古正藍旗人官至大學士○賜諡文清嘗任庫倫大臣八年之久又兩任伊犁將軍一任西藏大臣是以周知外域之事悉以五言韻語述之每句之下自為箋註於北徼外之俄羅斯西域徼外之哈薩克布魯特西藏徼外之廓爾喀紀述尤詳皆得之任所官牘語有依據較他家轉述傳聞者迥異惟於北徼水道及遠年之事間有舛誤茲節錄其言俄羅斯事者為一卷而加以考訂庶可為傳信之書云

原序○粵稽史冊漢唐以來每多邊患非疲於西北即弊於西南駕馭鮮有長策惟我○聖朝克明峻德疆理天下五服弼矣統御八極遠夷綬矣且以僻在北荒之俄羅斯俾之習○國書而曉禮義開市易而歸約束是皆○廟謨神武○德洋恩溥所致也余仰承○知遇既寄封圻之任復膺專閫之司八載庫倫兩鎮西域又嘗駐節藏地周歷徼外爰採見聞得一百八韻非事吟詠特以註疏地方情形名之曰綬服紀略其身所未歷者不無缺略姑俟知者補輯云道光三年夏五月湘浦松筠識

綬服紀略○聖朝廣峻德安安治無為萬邦久協和要服俄羅斯曩時阻聲教緣隔內外旗俄羅斯者

之國我○聖朝明德廣被雖草木昆蟲均沾澤潤故俄羅斯一部因其俗尚而羈縻之莫不畏威懷德誠古所未有者也考之正史俄羅斯地在極北漢書有堅昆丁令唐書有點夏斯骨利幹等國元史有阿羅斯及吉利吉思撼合納謙州益蘭州等處而自明以來未通中國則以有內外旗蒙古之隔也內旗者科爾沁等四十九旗扎薩克王公台吉是也外旗者喀爾喀四部扎薩克汗王公台吉是也外旗本居內旗之外俄羅斯更居外旗之外伊昔平羅又何曾費偏師檄使霍蘭片紙定荒夷黑龍江家倫土語謂俄羅斯為羅又黑龍江北與羅又交

界康熙二十九年有羅又犯界時副都統薩布素奉命率兵追剿奪其雅克薩城羅又遂遁仍復出  
沒無常屢經典屬奉命檄詢俄羅斯久無回信會有近俄羅斯之西洋霍爾國使臣朝貢到京詢悉  
俄羅斯情形兵部欽奉諭旨以俄羅斯汗巢穴距邊地遙遠其邊界人等如何構勢必不知情數次  
所發檄諭必係伊之守邊頭目畏罪阻隔是以久無音耗因將始末繕寫檄諭交霍爾使臣帶回轉發  
俄羅斯始有來文以羅又犯界之事本不得知奉到檄文業經約束邊界人等永不滋事矣是役也一  
自霍爾發檄而承靖邊疆實賴廟算如神洞鑿萬里之外多係彼之遣犯往者與索倫構勢不過遣犯等爭打貂皮所致實非  
居之俄羅斯除伊坐卡官兵之外多係彼之遣犯往者與索倫構勢不過遣犯等爭打貂皮所致實非  
有意犯邊益見當日聖謨深遠之至也大凡守邊者遇事必應詳其起釁根由酌量情形示以利害  
妥為安輯自不致釀成事端國朝邊防吏治高宗純皇帝睿慮周詳教誡無微不至自乾隆戊辰  
以來收金川平伊犁而回部盡降不招致而歸順者尤多凡絕微荒夷無不恭順可期萬載相安境內兵  
即有意外之虞無非一朝之忿其意固無所為司事者惟仰承聖訓先為查詢起釁端由何境內兵  
役仗勢欺凌或守邊官吏藉端勒索一經得實一面即行具奏請以不法之兵役官吏按例懲治一面  
發檄慰諭責其不應如是則其驟然而起者必渙然而退並令獻其倡議者繩之以法理詰其唆使正  
若果無勒索又非欺凌或如唐之侯固懷恩唆使吐蕃回紇者惟有開其愚惑論之以理詰其唆使正  
之以義庶可易於安人息事我聖皇嘗謂安邊之策若處一家統制緩服習國書遵奉檄文約束  
者修身而官吏兵役無不則是做則邊地蠻夷盡可安享昇平矣

其邊界人等永不滋事復申請遣人進京學習國書俟通曉文理後換回遇事北海畫疆陸恭順既  
即以清文兼俄羅斯及西洋字話繕寫馳遞庶有印證以免外誤至今承為定例欽派向  
久因其毘連喀爾喀應與之定界以杜互相私越而於在邊貿易者亦便約束雍正五年間欽派向  
書三員一名察畢那一名特古式一名圖麗琛恭奉聖旨前往會同俄羅斯勘定疆界並設卡倫  
薩布基鄂博所設卡倫五十九座極東之十二卡倫就近屬黑龍江將軍統轄輪派索倫官兵戍守迤  
鄂博凡薩布處所皆立鄂博界間有叢林無可堆石即削大樹鐫記為基時庫倫尚未派駐大臣凡  
領兵丁皆令攜谷戍守其對面俄羅斯亦一律安設所有兩面卡倫適中隙地蒙古語曰薩布石堆曰  
此卡倫俱著辦理吏務之喀爾喀丹津多爾濟統轄所酌規以平治屬下人等沿邊互相偷盜者皆  
有卡倫官兵應需牛馬羊隻俱由本旗扎薩克屬下攤供報該卡倫踴躍交與對面卡倫按限嚴緝拿獲審  
明罰賠治罪如不能拿獲即於不能嚴緝之該卡倫追賠給還事主兩相不食通逃及恰克圖貿易兩  
禁推稅等款共十一則刊刻刷印頒行自是喀爾喀俄羅斯沿邊人眾咸知約束一舉兩治俄羅  
斯有辦事公解名曰薩那忒其國遇有事件即由薩那忒申文直達理藩院奏請定奪永為定制市開  
恰克圖名經理設專司先是沿邊市易並無定所時疆界既明因即附近相度有恰克圖地處適中窳

正七年奉旨著於該處設立市集並派理藩院司員三年一換駐劄總理由

是俄羅斯或歸恰克圖貿易矣迤東卡倫二十有八係土謝圖汗車臣汗兩部所設迤西十九卡倫係  
扎薩克圖汗三音諾顏兩部所設是恰克圖為四部卡倫通中通衛山勢雄峻林木森然貿易商民建  
立木城起蓋房屋費力無多頗為堅固對面商民頗獲利中外示同規集交易一切惟恐見笑故其辭  
俄羅斯建有市圖其貿易商民亦皆恭順俄國之道俄羅斯歡欣感激信睦尤著所有恰克圖貿易商民  
色似少遜順經恰克圖司員論以中外一家之道俄羅斯歡欣感激信睦尤著所有恰克圖貿易商民  
皆晉省人由張家口販運煙茶緞布雜貨前須大黃以解魚毒特派頭人專司收買散俗向儉樸故多

獲夷性貴大黃濟眾最為奇 俄羅斯多食魚須大黃者獨有一人係青海回民俄羅斯最為信服他商販  
此勿能售也然俄羅斯收買大黃非此一處其部通西洋一家亦嘗有販往售賣者蓋大黃雖為草  
藥其清眾實無涯也元耶律楚材嘗收大黃治蒙古瘟疫是口外蒙古亦宜大黃余駐庫倫時曾以  
黃搗為細末浸以黃米酒蒸曬為丸醫治瘟疫諸證無不立效蓋大漠蒙古屬下人不食米穀僅以牛  
羊酥乳為食其臟腑火盛故宜服之至西南回疆安集延等處食者雖少而多用以染色是大黃為邊  
地必需 欽差設王午 乾隆二十七年始駐 敕命總操持 先是庫倫所屬邊卡戌守年久凋散乾隆  
之物也 欽差大臣辦理夷務 二十二年有前辦夷務喀爾喀王丹津多

爾濟之孫桑齋多爾濟遵 旨統理因竭力整頓安設卡倫始克自善迨後夷務繁 甲申年  
多始駐 欽差大臣同桑齋多爾濟總理其事一切仰遵 聖訓自是永為定例 甲申年  
關 ○申約法寬猛化無知 乾隆二十九年因附近卡倫之喀爾喀俄羅斯互有遺失馬匹數至逾千無  
與市易俄羅斯後知悔過於二十三年遣使申請馬匹舊事概無庸議懇乞開關交易時 欽差庫倫  
辦事大臣慶柱同喀喇貝子瑚圖靈阿稟遵 旨會議章程復以俄羅斯恭順情形入奏蒙 恩  
旨俯准市易如舊後於乾隆四十三年恰克圖俄羅斯頭目有會審夷犯該頭目並不即時會辦經庫  
倫辦事大臣索林一面閉關一面奏請暫停市易未免過於急迫因奉 諭旨嚴行責飭時向書博清  
額奉 命馳往率同土謝圖汗徹登多爾濟悉心查辦俄羅斯悔罪懲治夷犯求開市易於四十五  
年奉 旨准其仍前交易此先後兩次閉關之事仰 聖明指示寬猛並濟故俄羅斯咸知感畏卡倫

法示雷電致刑警愚癡固畢納托頑咭那喇爾推 乾隆四十九年庫倫有商民斯明者販賣附近卡倫  
數人劫去貨物是應明法示懲辦理者時庫倫辦事大臣勒保同喀爾喀副將軍郡王蘊敦多爾濟盟  
長貝子選都布多爾濟三人共理其事設法訪知盜首夷名奏請機行俄羅斯駐劄額爾圖口城之固畢  
納托爾名拉木巴者飭令捕盜會審旋即獲烏拉爾齊數犯遣其咭那喇爾送赴恰克圖同該處駐  
劄司員審明遂將照例罰賠之十倍貨物如數呈繳正宜將賊犯明法示眾乃其咭那喇爾人本概塗  
意以呈出罰賠貨物事已完結遂將數犯報答鉗其真耳登遣伊境東北無人處所並未詳細知會恰  
克圖司員辦理殊屬辜謬庫倫大臣發檄詢之固畢納托爾拉木巴者愚頑無知一如咭那喇爾推諉

明方備乘 卷四十六 考訂綏服紀略 二

竟以結案為辭因奉諭旨著典屬行文與薩那忒飭令換回其固畢納托爾等秉公治罪力薩那忒於五十年春申文亦僅希冀了事理藩院奉旨發撤實飭旋撤恰克圖貿易固畢納托爾其守邊大頭目哈那喇爾時我衛○恩命奉○救誠偏私○春旋京復○命之日即蒙○派往庫倫協理其事荷乃其管兵頭人

蒙○聖訓諄諄以邊務宜示大公務俾荒夷畏威懷德方為盡閉關禁私販勿使吾民疲嚴禁私販而善余稟道○訓旨馳抵庫倫會同辦理諭令俄羅斯海邊自省閉關禁私販勿使吾民疲嚴禁私販而卡倫兵役以及沿邊蒙古必需之煙茶布疋自宜酌辦不使乏用因道○旨查其人戶多寡擬定章程凡卡倫官兵所需者令商民領票前往發賣不致乏用並飭令各旗扎薩克留心查察不使商民潛出卡倫邊蒙古所需者令商民領票前往發賣不致乏用並飭令各旗扎薩克留心查察不使商民潛出卡倫

倫與俄羅斯私行貿易至大黃一項庫倫所屬蒙古僧俗內間或有十餘斤者止為榮商民潛出卡倫賤僅有回民一家况頗知大體屢荷○恩賞實屬感激守法故庫倫所有屬地方毋庸查禁大黃時新疆烏什辦事大臣以查禁私販情形奏入奉○旨嚴加責飭並著告示曉諭安慰回眾復通行各處不可因噎廢食仰見○聖明天語無微釋惑思無措知過悔難追遣徒悠悠然逝遺案生旁支俄實知悔過將不至彼時新疆一帶被明○澤無涯釋惑思無措知過悔難追遣徒悠悠然逝遺案生旁支俄實知悔過將

其債事之固畢納托爾拉木巴撤回另派安人駐劄額爾口遍覓遺犯烏拉爾齊並無蹤跡屢行申文懇求均經典屬道○旨駁飭迨乾隆五十四年秋有衛勒干卡倫巡兵齊巴克等出卡爾圖忽遇俄羅斯打牲之哈哩雅特數人查問來歷哈哩雅特恐被捕捉遂放鳥鎗以檄飭嚴網羅應捕獲參差縛獻致齊巴克受傷斃命此舊事未了又生旁支矣然亦可謂了事之機耳檄飭嚴網羅應捕獲參差縛獻

以行強救法伏節糜心急煩○睿慮悔過戒差池遂發檄諭以緝捕之方其新固畢納托爾人頗恭謹奉到檄文即於境內竭力嚴緝至次年春將行強之正犯二名從犯一名先後擊獲轉送恰克圖會審聲請舊犯烏拉爾齊已無蹤跡懇將現獲之犯示眾辦理並完舊案因即繕摺具奏遂赴恰克圖督令司員等審明即於界所將正犯二名先後處死示眾其從犯一名重責發遣奏請以結新舊之案彼時余欠歷練過於急迫以邊疆重案未經先行請○旨擅自辦理殊屬錯謬實有應得之咎乃荷○慈恩曲宥降留仍舊辦事感涕零至今念及風謠起無端交易為稍羈○廟謨誠○神武檄詢意何居

不勝凜然自勉因復書之更誠將來也風謠起無端交易為稍羈○廟謨誠○神武檄詢意何居俄羅斯乞○恩貿易文書將至適有西路塔爾巴哈台之土爾扈特喇嘛薩麻林偽言俄羅斯有陰謀不軌之信因解京審訊無憑余道○旨於恰克圖詢問情形俄羅斯仍前恭順實無可疑謹將各緣由入奏奉○旨勅典屬以俄羅斯現在懇求貿易果如薩麻林所言未曉其意何居究係有無夷酋咸恐怖

之事檄詢俄羅斯令其明白稟覆仰見○聖謨神武正大光明實非臣下之所能及也夷酋咸恐怖頻來具婉詞俄羅斯奉到檄文無不駭怖其守邊頭目備述伊等自來守法况正在懇求市易又何敢

頻來具婉詞俄羅斯奉到檄文無不駭怖其守邊頭目備述伊等自來守法况正在懇求市易又何敢

頻來具婉詞俄羅斯奉到檄文無不駭怖其守邊頭目備述伊等自來守法况正在懇求市易又何敢

頻來具婉詞俄羅斯奉到檄文無不駭怖其守邊頭目備述伊等自來守法况正在懇求市易又何敢

頻來具婉詞俄羅斯奉到檄文無不駭怖其守邊頭目備述伊等自來守法况正在懇求市易又何敢

頻來具婉詞俄羅斯奉到檄文無不駭怖其守邊頭目備述伊等自來守法况正在懇求市易又何敢

頻來具婉詞俄羅斯奉到檄文無不駭怖其守邊頭目備述伊等自來守法况正在懇求市易又何敢

頻來具婉詞俄羅斯奉到檄文無不駭怖其守邊頭目備述伊等自來守法况正在懇求市易又何敢

頻來具婉詞俄羅斯奉到檄文無不駭怖其守邊頭目備述伊等自來守法况正在懇求市易又何敢

羅斯界乃還其或聽信哈薩克謠言抑或故為是言駭眾以圖免其私出卡倫之罪均未可定旋據俄  
帝施恩等情具奏奉旨復提薩麻林根詢時孽僧驚懼氣僅一息奉旨欽佩○字小沛恩膏 乾隆五十  
即行正法若非○聖明飭令徹詢何以折訛言而釋眾疑守土者尤宜欽佩○字小沛恩膏 六年冬奉  
○旨著典屬檄行俄羅斯准其所請開關市易時以緩遠授機宜 欽奉○訓旨此次開關市易必須詳查  
俄羅斯誠心恭順我○聖皇樂天字小改有是檄 緩遠授機宜 情形妥為定擬章程明白曉諭俾俄羅  
斯永遠遵奉方為盡善余冀道○訓旨酌檄至羣夷舞閭命駛車馳舊章垂常制新載釋無遺 久俄羅  
擬規條奏請檄調固畢納托爾訂期會議議羣夷無不歡舞固畢納托爾遂由額爾口城以馬駕車飛  
馳不得聽命時同寅郡王蘊敦多爾濟進○京完姻代余之副都統普福已抵庫倫同余與協辦貝子  
遜都布多爾濟於乾隆王子孟春遊○旨前赴恰克圖既到之日固畢納托爾遣人致意次日親來謁  
見其名曰色勒表特人願恭謹因即遵○旨諭以前此烏拉爾齋一案爾從前之固畢納托爾及哈那  
喇爾等辦理實屬錯謬嗣後爾邊界頭目如遇會辦事件自應照例急速完結不可仍前延緩以致追  
悔無及據稱從前之固畢納托爾等均已撤回另換我等前來一切敬聽指示遵行斷不敢再有推諉  
情詞誠懇遂欽遵○聖明指示所有則例內開一切仍前遵照至命盜案件嗣後邊地設有犯者無論  
喀爾喀俄羅斯各宜按限緝獲送赴恰克圖會審明確各照本例正法後彼此文移知會於犯事處所  
明白曉示其沿邊一帶應剴切曉諭以禁盜竊兩相和睦勿再滋事所有恰克圖貿易漢夷商販彼此  
嚴行約束不使互有積欠以致口角生非各款一曉諭固畢納托爾惟命是從固畢納托爾深知感畏  
承為定 頂感申葵向陳情指額眉 公事既畢遂恭宣○聖王仁育義正之至意固畢納托爾深知感畏  
例遵行 頂感申葵向陳情指額眉 以手加額日○大皇帝是天且類以指叩眉緣其俗不習跪叩之儀  
以指叩眉即如跪叩其葵 畏○天克遵禮宥過宜撫綏款宴推誠信減從示無疑 俄羅斯既知感畏宜  
向頂感之誠形於辭色 畏○天克遵禮宥過宜撫綏款宴推誠信減從示無疑 俄羅斯既知感畏宜  
因設宴款待彼歡欣感激日向來會辦事件俱於界所安設禮廬會議事畢即各回寓今蒙○大皇帝  
天恩諸事協和故我日前親來市固衙門會議以申感激之誠今蒙如此款待深為感激欲請大人下  
臨俾我稍申誠悃不宜露有慢色言動惟和所謂忠信篤敬是也因畢納托爾初來謁見帶兵三百餘  
以諭之不便慚愧不宜露有慢色言動惟和所謂忠信篤敬是也因畢納托爾初來謁見帶兵三百餘  
名似有疑懼既見我等言動誠信及再至已誠隨從而往詞色更形依 迎車脫幅裘 由恰克圖市圈至彼  
慈是日我三人過彼僅以迎時司員及蒙古古太吉等隨從示以不疑 迎車脫幅裘 由恰克圖市圈至彼  
豫派小頭人步行擺對遠迎時孟春雪大天寒殊甚人皆大帽重裘其俗見其汗時皆脫帽 屏像設觴  
去其乃為至敬此固畢納托爾脫帽去裘先於門外迎立益見其感激○大皇帝恩施優渥欽差大  
扈人如此光臨故屏像設席以表外國敬意三人因即背依圖像上坐固畢納托爾陪司員等旁坐言

動一切極其遜順愈見其殷勤奉饌食起敬舞綵嬉其地果品菜蔬皆類西洋固畢納托爾一獻畢親

傾感○聖德出於真誠述伊係邊外夷人嗣後如有事件請先為明白指示既奉○恩綸日重開孟夏時旨以俄羅斯成遵約束

以便遵行斷不敢稍有違誤因優賞樂舞嘉其恭謹時西招因邊務辦理善後○高宗純皇帝以恰克圖

誠多恭順即著擇吉開闢遐邇同一視內外兩無欺市易勿使內外商賈互有欺詐致啟弊端因即擬定

禁款出訓商如訓農誠格風教維以克圖商販從前多有奢修淫佚太過者自然為造物所忌閉關八年

示曉諭訓商如訓農誠格風教維以克圖商販從前多有奢修淫佚太過者自然為造物所忌閉關八年

民回思舊苦痛加改悔示以所禁之條心各悅服總之官買皮張均按時價而自上率至沿邊各旗扎薩

歸淳厚其間或有頑民驟難化導誠以格之不過初費唇舌久則懷德自化免致生事至沿邊各旗扎薩

克游牧往往有商民以值數錢銀之磚茶賒與蒙古一年償還措不收取必欲按年增利年復一年索其

大馬收之此弊不但有關蒙古生計而貪饕如此無重利之○中字行行化噓嗑處處頤安邊宜自治時稟○訓

蒙古因定以一本一利通飭遵行如此則愚弄夷商致生忿恨○訓示遇事即開誠布公導以信義凡微論言詞不

害而恰克圖商民自知警誡亦不敢愚弄夷商致生忿恨○訓示遇事即開誠布公導以信義凡微論言詞不

緝熙俄羅斯雖屬荒夷其為人也頗知信睦從前恰克圖市圍夜火俄羅斯市圍頭人聞知遣兵役前救

可激切以示易從儻有應緝盜犯務須教以密捕之方稍寬期限自無不欣感踴躍實力捕獲請以會辦

者蓋誠格之道更易於明罰勅法耳至沿邊卡倫戍守兵役尤應隨時教訓而聯屬之每年冬春應查其

捧觸厄敬葡萄酒遂作樂令歌舞以申仰慕之意並

既奉○恩綸日重開孟夏時旨以俄羅斯成遵約束

時西招因邊務辦理善後○高宗純皇帝以恰克圖

市易勿使內外商賈互有欺詐致啟弊端因即擬定

○上天垂教示懲之意因諭商

○自化免致生事至沿邊各旗扎薩

○國法懲兇何能壓服

○國法懲兇何能壓服

○國法懲兇何能壓服

○國法懲兇何能壓服

○國法懲兇何能壓服

○國法懲兇何能壓服

○國法懲兇何能壓服

○國法懲兇何能壓服

○國法懲兇何能壓服

○國法懲兇何能壓服



名就近圍獵習勞至四十七座卡倫事務其恰克圖迤東二十八卡倫土謝圖汗車臣汗兩部各設十  
四每部派有專管卡倫扎薩克各一員又派有總管兩部卡倫之扎薩克一員恰克圖迤西十九卡倫  
三音諾顏部所設者十二又西之七座係扎薩克圖汗部卡倫分設其所派專管總管之扎薩克一員如東兩  
部庫倫大臣統理其事並撫馭哲布尊丹巴呼圖克圖振興黃教其扎薩克圖汗三音諾顏兩部事務  
隸烏里雅蘇台將軍統轄烏里雅蘇台在庫倫迤西約二千餘里庫倫地在京都正北偏西由京出張  
家口向西北走軍台三十站轉北行十四站至庫倫距京約有四千餘里由庫倫北行十一站至恰克  
圖約有八  
四部咸欽奉初心誠抱真  
不尊崇黃教欽敬哲布尊丹巴呼圖克圖者先是準噶爾厄魯特  
百餘里有  
請於強悍與喀爾喀殺不已康熙二十七年喀爾喀力微不能抵敵眾議就近投入俄羅斯為便因  
請於哲布尊丹巴呼圖克圖曰我輩受○天朝慈恩最重若因避兵投入俄羅斯而俄羅斯素不奉  
佛俗尚不同視我輩異言異服殊非久安之計莫若攜全部內徒遊技○大皇帝可邀萬年之福家欣  
然羅拜土謝圖汗遂請巴胡土克圖率眾內附荷○聖恩於張家口外多倫淖爾旁之達爾罕爾游牧  
安插養其車臣汗扎薩克圖汗等陸續來歸○賜爵賜印封建扎薩克有差後大兵進剿準噶爾賊  
首噶勒丹走死自是喀爾喀游牧莫安康熙三十九年蒙○恩旨派大臣分起送歸故土實由○國朝  
再造後乾隆丙子丁丑數年我○聖皇神武將準部盡行剿除喀爾喀乃得永免心腹之患是以世代  
銜感○大德實曠古所未有者也其哲布尊丹巴呼圖克圖初心合於眾志以邀萬年之福何其明決  
而善  
斷耶  
有訴盜馬牛無告規林親  
親乞丐也  
睦嫺且任恤省刑兼賑貧瀚海之甘澍台吉任撫存既克

施惻隱遂承○雨露恩是為真寶鑑誰輕蒙古臣  
乾隆五十五年喀爾喀戈壁數旗缺雨據扎薩克台  
吉烏爾滋札布報稱該旗被旱已將扎薩克本  
收之牛羊及自畜之牛羊散給屬下窮人其不敷者飭令有力之台吉官兵互為賑濟辦理殊為妥善

因即行文被早之處照此撫恤活者甚眾旋即得雨初不意蒙古扎薩克竟能如此是皆我○聖皇久  
道化成所致次年該扎薩克緣事部議革職蒙○聖恩以其  
善撫所屬竟得免議濟眾者獲善報實可為扎薩克之寶鑑  
詢悉卡倫形勢恰克圖迤東車臣汗部屬之十四卡倫地多平甸卡倫以內駐有庫什固爾兵二百名

以資巡防此兵係車臣汗所屬庫什固爾蒙古語猶云保障也由此迤西一帶多山且多叢林僅有恰  
克圖為通衢大路自恰克圖至庫倫連巨八百餘里一路扼要有色楞格大河東岸聯岡自此迤南直  
至袞圖達巴罕其間或有峽溝或有叢樹者險隘皆屬天然然俄羅斯久沐○皇仁可信其永遠恭順

况各扎薩克屬下額兵俱善圍獵鎗箭本其所長俄羅斯馬少且無習射者固不敢入即其或入亦不  
足當孔達一團耳先年準噶爾恃強曾用兵於俄羅斯既入其境不見其人遂至額爾圖城深入六百  
餘里仍無一人準噶爾素悉俄羅斯狡猾慣示以弱恐其誘之深入因即撤回俄羅斯呼準噶爾為喀

勒瑪克至今提及喀勒瑪克如是強悍竟被大兵掃滅無不咋舌咬指凜畏○天威者至俄羅斯柔奸

胡方備乘

卷四十一 考訂綬服紀略

四

相傳已久惟有恪遵○聖訓每事與之開誠布公視為一體諭以情理其柔奸不難自化余嘗留心窺其初見時故作模稜乃其夷性恐為中國見笑殊不知反被笑矣如是者切不可怒亦不可笑正言以釋其愚即改色輸誠更無欺詐矣至卡倫間有偷盜馬匹等事皆有定例照辦而卡倫其布哩雅特俄

兵役所需烏鎗硝磺多由俄羅斯易換是舊例禁止稍積出邊一則原不為此地設也其布哩雅特俄斯所屬布哩雅特人等與邊內喀爾喀相似其游牧哈哩雅特鄰西與邊內之唐努烏梁海同東哈在恰克圖邊外迤西邊內哲布尊丹巴胡土克圖屬下打牲之哈連奈瑪爾人奈瑪爾等接連哈木尼木尼罕木尼罕其游牧在恰克圖邊外迤東亦有蓋房以居者連奈瑪爾人罕與邊內巴爾呼同

身為羅又役心同蒙古○清亦有與卡倫蒙古相善者雖久隸俄羅斯為之防守卡倫其心消機多類蒙古故每卡皆有俄羅斯數人羈絆守戎恐其內附耳○羈縻蘊精奧荒服勝來賓欽哉○訓昭明貌乎綏夷民特等性雖烏厚然可羈縻而不宜招致一則定例彼此不食通逃二則伊等眾心不齊乾隆五十四年有布哩雅特若干戶意欲內附因有俄羅斯羈絆不果來奉有○訓旨不宜招致旋有四十餘戶俄羅斯由科布多投誠前來復奉○訓旨按戶賞給口糧好言撫諭飭令回巢

仰見○聖謨深遠守土者恪遵辦理自無意外之虞矧迺已世服同荷○化育仁在○京習國書之十數人數年一次更換所有在京在途照料之官理藩院均派家道殷實者蓋因隨時酌需賞賚不致拘泥盡資於官使絕微荒夷見○天朝之闊大而必以老成練達之員時常訓誨俾知講信修睦可謂撫綏得宜百餘年來俄羅斯感○夷俗類西洋渠魁曷紅妝詢諸英咭喇悉其有端詳銅城妄傳述巢穴

沐○聖化實與各國外藩無異○水中央 俄羅斯服食房舍與西洋無異其部長女人居多謂之哈屯汗蒙古語哈屯夫人也如男子為部長謂之察罕蒙古語察罕白也其巢穴地名莫斯科又有雅固畢哈那刺爾瑪約爾哩哈斯塔大頭日日色費窩特其薩那忒公廡辦事頭目曰薩那託爾又有雅固畢哈那刺爾瑪約爾哩哈斯塔刺托爾等頭目皆其官名蓋其頭目遣使朝貢事畢余奉○命送至海上其正貢使名瑪噶爾呢曾在乾隆五十八年大西洋英咭喇國王遣使朝貢事畢余奉○命送至海上其正貢使名瑪噶爾呢曾在

俄羅斯住牧三載因詢悉哈屯汗西傳之女乃從前哈屯汗之外孫女也其表兄襲汗娶以為妻生子襲汗遂歿因于劫其妻為哈屯汗世傳如其子歿即傳子婦舊俗如此蓋其地居坎陰勝故耳又俄羅斯北鄰空噶爾國係回種與之爭地乃其常事相傳空噶爾國最大以銅為城東西門相距若干

路程疑屬妄誕詢之瑪噶爾呢乃悉空噶爾本居海島恃水似有銅城之固云此異域錄傳述不實之徵也○臣秋濤謹案俄羅斯地處極北其北更無國土所云空噶爾國一帶久雖嚴寒夏時頗為北鄰誤矣 厥地稀人煙厥土少圃場 俄羅斯人固無多田未有限其額濟勒河一帶久雖嚴寒夏時頗為北鄰誤矣 厥地稀人煙厥土少圃場 俄羅斯人固無多田未有限其額濟勒河一帶久雖嚴寒夏時頗為北鄰誤矣

雖暖然水多田少通津濟里克  
津濟里克乃烏里雅蘇台將軍所屬輝邁拉呼  
故其人惟魚是食卡倫相接俄羅  
斯部落東西雖長南北有限自東而西黑龍江庫倫參贊所屬卡倫

名東與利布多屬之卡倫相接俄羅  
斯部落東西雖長南北有限自東而西黑龍江庫倫參贊所屬卡倫

科布多四屬卡倫共八十有二科布多屬之極西卡倫名曰和尼邁拉呼  
由此渡過額爾齊斯大河即

至輝邁拉呼雖云一帶卡外均與俄羅  
斯連界然自津濟里克以外有克木克本齊克烏梁海迤西阿

勒坦淖爾烏梁海又有阿勒台烏梁海蒙古游牧塔爾巴哈台卡倫以外有哈薩克游牧相隔由此迤

北乃通俄羅斯其阿勒坦淖爾烏梁海及阿勒台烏梁海等入經歸順每年例交貂皮貢賦烏里雅蘇

台將軍收齊送京例有官項獎賞其近俄羅斯之烏梁海亦與彼交納貂皮相沿既久只可羈縻相安

耳哈薩克舊傳為古大宛○聖制詩特辨正為古康居國其部有三曰左曰右曰西自乾隆丁丑年陸

績披誠蒙○錫封汗王順心感激常遣子弟入○親賞其部北與俄羅斯為鄰西南與布魯特連界

布魯特在伊犁卡倫以外直至回疆喀什噶爾一帶皆其族類東西共有二十鄂拓克與游牧打牲兼

以種地為食各族有頭目一名曰此即伯克也此等伯克由眾人推立其內有從前跟隨將軍大臣打

仗出力者荷蒙○聖恩賞戴頂翎或知感激烏里雅蘇台科布多城防烏里雅蘇台城在三音諾顏部

亦常入○親賞馬至其地產馬亦同哈薩克烏里雅蘇台科布多城防烏里雅蘇台城在三音諾顏部

喀四部兵馬兼理扎薩克圖汗三音諾顏兩部事務有參贊大臣二員一用該處藩爵一係由京○簡

放協理其事四部蒙古藩爵內各有○特授副將軍一員每年四季輪流同扎薩克台吉前往烏里雅

蘇台駐班聽候將軍調遣其專管牧廠者如不留心查察設法妥辦則所有倒斃賠補不免苦累四部

屬下蒙古矣科布多城在扎薩克圖汗部落西北地近阿勒台山駐劄參贊大臣一員城東北有明噶

特蒙古游牧西北有數百戶舊厄魯特游牧城東南有屯田所產穀麥足敷食用自津濟

里克至和尼邁拉呼一帶二十三卡倫由四部扎薩克選派台吉章京兵丁分駐戍守一年一換官給

錢糧所有總管卡倫特衛由京派往三年更代科布多城北卡倫以內係都爾伯特游牧將軍參贊

統轄此等蒙古乃厄魯特四衛喇特之一乾隆十八年全部歸誠荷蒙○聖恩錫封汗王公扎薩克台

吉有差至今食俸輪班入○親安享○昇平科布多由卡倫西通塔爾巴哈台東由古城大路可抵烏

魯木齊其塔爾巴哈台一帶卡倫皆輪派滿洲及○恩光被四表遐藩歸○聖皇土爾扈特來都爾

厄魯特兵戍守至伊犁所屬卡倫戍守兵役亦然○恩光被四表遐藩歸○聖皇土爾扈特來都爾

伯特倡賑乏授牧地○錫爵封汗王○我○聖皇恩被四表西北一帶振興黃教故所有蒙古無不傾心

雖遠居俄羅斯地會遣使朝貢輸誠既聞○天兵平定伊犁振興黃教後憶都爾伯特歸順久享○昇

平不禁仰慕傾誠率眾內附蓋土爾扈特○天兵平定伊犁振興黃教後憶都爾伯特歸順久享○昇

數世至阿玉奇汗伊子察克篤爾札布孫致魯布喇什曾孫乃渥巴錫也渥巴錫於乾隆三十五年明

肯俄羅斯攜全部由哈薩克戈壁巴勒噶什淖爾一帶行入閩月至伊犁敬陳投順之意時伊犁將軍

明方葡乘 卷四十一 考訂綏服紀略 五

舒赫德奉○命收撫安散服其窮之授以牧地渥巴錫等傾心感激卽於三十六○臣秋濤謹案是書  
年入覲○天顏錫封渥巴錫為汗餘封親王郡王貝勒貝子公扎薩克台吉有差  
精覈處多惟記羅又犯界始於康熙二十九年殊為疏舛又空噶爾國強大諸事乃七十二西域聞見錄  
所述而注內言異域錄傳述不實是誤以為圖理琛所著之書也附辨於此

朔方備乘卷四十六

拔貢張惇德初校  
知縣勞乃宣覆校

朔方備乘卷第四十七

考訂諸書七

考訂俄羅斯佐領考敘○臣秋濤謹案俄羅斯佐領考係○國朝俞正燮撰俞正燮字理初安徽黟縣舉人嘗刻所著書爲癸巳類稿此其中一種也康熙中聖祖仁皇帝征討羅利凡投誠及俘獲之人皆安置旗分編爲佐領而入旗氏族通譜未詳載其源流正燮因考覈各書研究顛末姓名事實釐然可考於以見○神武不殺○至仁如天宜乎遠嶠荒陬靡不嚮化恐後也茲稍加考訂臚列於左○○○俄羅斯佐領考○八旗通志旗分志云鑲黃旗滿洲第四參領之第十七佐領係康熙二十二年以尼布綽地方臣秋濤謹案即尼布楚取來鄂羅斯三十一人及順治五年來歸之伍朗格里康熙七年之宜番等編爲半箇佐領卽以伍朗格里管理後二次又取來鄂羅斯七十人遂編爲整佐領伍朗格里故以其子羅多輝管理羅多輝故以大學士馬齊管理今以豐伸濟倫管理謹案此卽今承恩侯尙書恭阿拉所管理之佐領也八旗通志初集亦言順治五年俄羅斯伍朗各里來歸康熙七年依番來歸此皆自拔來投者○平定羅利方略云康熙二十二年四月羅利殺斐雅喀居民留嫫書而去七月甲申瑪拉等送所獲羅利五人又送二十六人至京四裔考亦云二十二年羅利之眾有過黑龍江者降其兵目三十餘人此卽通志所言之三十一人方略又言南岱攜至羅利二人則四裔考遺之○聖祖仁皇帝聖訓柔遠人云二十二年九月乙未戶部議奏羅利歸順吉里郭里等應交於正白旗編入佐領下壯丁少者○上曰羅利歸順頗多應令編爲一佐領鑲黃旗之佐領蓋自○欽定也薩布素傳云康熙二十

二年投誠羅刹宜番鄂噶圖席圖頽吉里戈里鄂佛那喜等酌給官職案方略十一月癸未○上諭云宜番近投驍騎尉岳噶圖席圖頽及新投誠之吉里戈里岳佛那西馬克西木俱授七品官其新投誠內之岳佛那西費禮普令馳驛至薩布素處酌遣招撫四裔考云遣降番宜番米海羅莫海對往諭誤也宜番未嘗與米海羅等同往招撫方略云二十三年正月薩布素令宜番等往諭即以招撫米海羅等二十一人送京安插是米海羅等投順即送京也方略又云是年七月獲羅刹一人曰費岳多羅送京安插熱河志二十三年十二月十六日○上諭於恆滾等處之俄羅斯許其歸順待以不死而生養之是也二十四年三月獲羅刹噶瓦力刺等七人逸去一人五月破雅克薩城巴什里等四十人願降此則通志所言後二次之七十人也七月羅刹又遣裔番等四人誘我俄羅斯春被獲旋縱之歸羅刹名衣番者眾非即康熙七年來歸之宜番也熱河志二十四年六月十四日○上諭雅克薩困迫已甚而後歸降宥其罪釋之使還是也四裔考云二十四年七月釋衣番等四人歸國語無原委覽者惑焉其噶瓦力刺等六人亦於進兵時放之還南岱攜至之二人亦已縱歸方略載噶瓦力刺供詞所謂前放回之二人已送往國主處是也計所獲順治五年一人康熙七年宜番等二十二年三十三人二十三年二十四年七十二人而還歸者十二人總得羅刹近百人居東直門內胡家園衛其姓氏源流則八旗氏族通譜皆不載也嘉慶十一年三月

臣秋濤謹案康熙二十二年歸順之吉里郭里恭查○聖訓作機里郭禮又方略載宜番投驍騎校非驍騎尉也俄

羅春乃東北部族諸書或作俄倫春鄂樂春

朔方備乘卷四十七

知縣吳壽坤初校知縣勞乃宣覆校

朔方備乘卷第四十八

考訂諸書八

考訂俄羅斯事輯敘○臣秋濤謹案俄羅斯事輯係○國朝俞正燮撰正燮仕履已見前卷正燮於嘉

慶十年至○京師時聞俄羅斯有遣使來之事因徵故實爲此篇後來諸家記北徼事者多援引之然

蒐采既博不免抵牾又好以己意傳會古事如謂俄羅斯卽古羅刹尙天主教欲殺佛佛遇惡物奇怪

輒以羅刹名之此類皆無事實又恰克圖互市嘗因事罷西域聞見錄以爲因土爾扈特歸順之故固

屬譌傳正燮則云因俄羅斯納我叛人舍楞之故亦出臆度今隨事訂正仍錄其原文以備考覈云○

俄羅斯事輯○俄羅斯在黑龍江四部喀爾喀雅爾左右哈薩克圖理雅斯科北西至荷蘭英吉利海

又南抵務魯木居國也其先起於右哈薩克部西鄙其人曰羅刹亦曰藥刹當南北朝魏太和時羅刹

始立國曰俄羅斯臣秋濤謹案此語誤俄羅斯臣斯不始於魏太和時也其人用天主教欲殺佛佛遇惡物奇怪輒以羅刹名之臣

濤謹案佛經所謂羅刹與俄羅斯之別稱羅刹地小聲名文物皆不著傳七百餘年部人蔓衍至西海

羅刹名同實異俞正燮溷合爲一非是

由怛羅斯城以北至計由居焉蒙古太宗時諸王莽賚叩擊奇卜察克進兵攻俄羅斯降之元末諸王

外鎮者勢離析羅刹內亂俄羅斯部長伊番瓦什里玉持乞援於其國西北之西費雅斯科而割國西

之那爾瓦城賂之而自立爲汗其國寔強明嘉靖時南滅庫程汗阿斯坦拉汗臣秋濤謹案阿斯坦拉汗卽阿

斯達拉干也遷其人於阿爾泰山北遂南與韃靼瓦刺鄰東曰西畢爾斯科接今黑龍江喀爾喀西曰喀山斯科接

雅爾哈薩克圖理雅斯科自伊番瓦什里玉持汗二十二傳至額勒克舍靡汗羅費持都莫斯科達斯

科是為察罕汗最強盛有大斯科七曰莫斯科曰計由斯科曰思瑪廉斯科曰佛羅尼使斯科

曰郭羅多阿爾哈連斯科曰西畢爾斯科曰喀山斯科者若中國省治府城一斯科所屬小斯科

數十柏興數百柏興若縣治也其地東西北三面臨海廣三萬餘里山川城郭人物畜牧種植五方風

氣部類別處羅衛與中國同其書橫行自左而右東合拉提諾西合托忒烏珠克臣秋濤謹案拉提諾西字體也托忒準

部字體也此東西字互誤而轉譯蒙古清漢文崇禎時雅爾額什爾努拉之土爾扈特和鄂拉勒克汗惡綽羅斯特

越哈薩克投俄羅斯察罕汗指喀山額濟勒河之南圖理雅斯科之東哈薩克之北馬努托哈無城郭

地與之使為藩部時○太宗文皇帝大兵方定黑龍江索倫達瑚拉及使馬使鹿兩部俄羅斯春東北際

海為自古疆域所不及而俄羅斯亦東南略地奪雅克薩尼布楚地樹木城居之兩師相值各罷兵既

又南向侵擾布拉特烏梁海奪四佐領崇德四年○大兵再定黑龍江毀其木城歸而未議置戍也臣秋

濤謹案此事未覈別有辨俄羅斯既富庶互市例人至其國市者則衛藏以西沙章汗愛烏汗其外市則西至安集

延伊犁哈密喀爾喀東至黑龍江秋高馬肥被屬捆貨而至面白微頰高準采鬢髻紅氍帽油鞞帳居

者布列黑龍江西岸地臣秋濤謹案此一段出龍沙紀略乃康熙二十七年定界以後互市之事所云布列黑龍江西岸者因我將軍駐黑龍江故也若順治時黑龍江尚未列屯戍

俞正燮插敘此處殊為失考魏源刪之是也其植麥種自西域來為麩潔白性宜人人物甚都雅而數與我爭邊境○世祖

章皇帝順治十一年於黑龍江征之十五年調高麗兵征之臣秋濤謹案據此語誤別有辨又數遣大臣督兵皆以餉

不至半途返順治十二年十七年俄羅斯兩附貿易商人至京城者奏書於○世祖而絕不及邊界事

康熙初又屢用兵十五年貿易商人尼果賴等至○聖祖仁皇帝召見之○賜察罕汗書論邊界事而



察罕汗久之未答也二十一年定策屯田大出師征之收其人及火器編其人爲佐領隸○京師鑲黃旗滿洲二十三年薩布素刈取雅克撒尼布楚田禾以船載歸二十四年五月甲申我師拔雅克薩縱城中羅剎歸去而二十五年正月俄羅斯復來城之我師往爭俄羅斯人以死守不肯去是年荷蘭使至聞其事曰俄羅斯西臨西洋我鄰國也○聖祖命作書付荷蘭轉達之而額勒克舍廉汗羅費持亦於是年卒額勒克舍廉汗羅費持無子有一女曰票多額勒克舍雅費持素梟雄爲女子時習戰鬥宮中以兵爲戲經略布武無有敵者嗣父察罕汗位是爲察罕散丕特里普爾汗亦曰叩肯汗其國言男曰叩女曰叩肯也臣秋濤謹案俄國稱其王男爲察罕汗女爲扣肯汗亦曰哈屯汗康熙二十五年所立之汗乃察罕汗諸書所載甚明而此書以爲扣肯汗誤也一叩肯汗既卽位究尼果賴事案地圖曰○中國皇帝仁聖且限以行國我西北西費雅斯科西南圖理雅斯科雖小部近肘腋所當爭也九月乃遣書中國議和二十六年七月使至喀爾喀圖舍圖汗境文書往返二十八十二月丙子定邊界以額爾古訥河爲界歸我雅克薩尼布楚定市於哲卜尊丹巴胡圖克圖之庫倫而磨崖刻會議七條滿漢拉提諾蒙古俄羅斯五體字於黑龍江之吉爾巴齊河東岸其漢字則行書也旣議定則遣使索那爾瓦城於西費雅斯科不與以兵攻之盡并其地數千里以己名名之曰散丕特里普爾斯科而遷都之於是其國大斯科凡八道置噶嚕林守之都城置大臣四總八道之治又索阿藻城於圖理雅斯科控噶爾汗控噶爾汗不與則盡奪其阿藻以北地前後用兵二十餘年國中戰甲不少解常徵土爾扈特攻西費雅斯科謂土爾扈特無用以壯觀而已綽羅斯特汗噶爾丹之擾喀爾喀也揚言假俄羅斯兵六萬又火器手六萬至喀爾喀大驚二十九年五月癸丑○聖祖

諭其商人馳告疆吏無助亂其時俄羅斯方西向用兵故無南侵意也三十三年其使自土魯番哈密來入嘉峪關互市時爲立館於京城中玉河橋西定三年一互市來者不得過二百人以八十日爲期三十五年噶爾丹爲我師所困求救於俄羅斯俄羅斯不肯應噶爾丹遂亡五十年土爾扈特使由俄羅斯至五十一年五月○聖祖使圖理琛等往報之道出俄羅斯經西畢爾塔山兩斯科往返行三年以五十四年三月歸繪圖呈○御覽又爲異域錄數萬言記兩斯科東西所經又言其國北界夏至無夜其汗二十七年元日乙丑當康熙五十一年十二月十六日二十八年元日辛未當康熙五十二年十一月二十七日我康熙五十二年閏五月俄羅斯則每歲十二分分二十九三十三十一日歲在三百六十六日上下也我使過境時察罕汗命邊臣厚禮之又遣兵護我使歸旣而汗卒亦立其女自是其國皆傳文雍正五年八月復與我議喀爾喀以北自楚庫河以西沿布爾穀特山至博穆沙畢竊嶺爲界而定市於恰克圖時俄羅斯方攻西藏西南五千里之務魯木以其地尙佛請於○世宗憲皇帝遣人至中國學喇嘛以通蒙古使命兼學蒙古接骨大夫年滿替換遂爲例六年遣子弟入國子監讀書於滿漢助教各派一人教之居於舊會同館其衣服飲食由理藩院給發乾隆十九年土爾扈特使由俄羅斯入貢二十一年九月至熱河二十二年我師定西域凡俄羅斯人逃在伊犁者皆察出送還而逸賊阿睦爾撒納逃入俄羅斯患痘死○高宗純皇帝命理藩院移文俄羅斯撒納特衙門使送賊二十三年正月俄羅斯出其尸於恰克圖公驗之四月厄魯特舍楞害我副都統唐喀祿而逃於俄羅斯察罕汗受之以屬土爾扈特我使索之又不與○高宗怒

嚴新疆喀倫絕恰克圖貿易

臣秋溥謹案絕市非因舍楞事此誤

自博羅伊察格圖喀倫至尼布楚南七百里澤倫圖喀

倫湖北極東西相去二十六度以東則黑龍江舊界西爲哈撒克外藩而舍楞於三十六年誘俄羅斯

土爾扈特全部趨伊犁時俄羅斯與圖理雅斯科兵爭圖理雅斯科以其先控噶爾汗失地故背俄羅

斯不朝貢俄羅斯征之屢戰屢捷而土爾扈特逃俄羅斯收其地馬行東西三十日南北二十日改建

他藩不復問土爾扈特所往土爾扈特至伊犁喀倫計蹙歸順諸大臣皆以納俄羅斯屬部是與兵端

也○高宗命理藩院移文撒納特告以伊犁本我地舍楞乃我叛人論以大義而遂受之俄羅斯亦無

他言四十四年開市五十四年復以納我逃人閉關嚴大黃出境之禁五十六年土爾扈特喇嘛薩馬

林僞造俄羅斯書誘土爾扈特○論理藩院移問之撒納特衙門言僞書用印兩顆鈴蓋不合式又非

邊界頭目鈴記且請通市○高宗察其誣許通市時叩肯汗第七傳矣俄羅斯於中國不遣正使皆買

易人來附請○大皇帝安中國亦因其人答之嘉慶十年今汗遣正使來至邊界議禮不合而返今汗

者始以男汗治俄羅斯地遠禮別使命不至我○朝亦置不問也○述曰俄羅斯之不見於史也蓋有

故元史地理志河源附錄後西北地名僅有阿羅思三字而丁酉歲之師又謂之幹羅思則明初人得

之元遣臣者時俄羅斯方漸起故不能詳也其大也在明中葉明方與韃靼瓦剌日構兵其款塞不過

緩兵趨市苟且旦夕固不能如漢唐西域北庭置都護校尉中外往來可以從容垂訊西北遠國卽商

人至邊境亦不過以尋常賈胡視之其不知之也固宜非是其人自古未嘗一至漠南也俄羅斯地大

人衆天氣和藹如中國故亦有花痘之證惟沙漠行國趁涼者無之蓋居國皆如此也俄羅斯有火器

平定羅利方略云康熙二十三年正月十一日我師抵雅克薩以其烏鎗歸絕域紀略云邏車國所遇皆擅烏鎗黑龍江外紀言其納藥箭中凹凸如梅花式結碇亭集雅薩樂府注言其國精火器異域錄言圖理琛入其境伊國具鎗礮旗幟以迎土爾扈特又借之以衛我使者今雅克薩城有康熙時獲俄羅斯礮三位則言俄羅斯無火器者非也

臣秋溥謹案當言黑龍江城其雅克薩木城自康熙時毀之未置戍也 聖祖仁皇帝文集云噶爾丹揚言假俄羅斯火器兵攻喀爾喀豈能舉其所無以自敗哉康熙六十年俄羅斯人來言其地去北極二十度以上為北海堅冰凝結人不能至○聖祖以為始信東方朔記北方層冰千尺冬夏不消之言不謬是其國已極北而或以其西南屬國之控噶爾汗謂在俄羅斯北且謂控噶爾能征俄羅斯又以女汗有男侍俗間小說遂謂我使侍衛碩託與其汗訂十八條議於枕席之上其說皆佻謬且亦安得有十八條議哉土爾扈特之來歸也實由舍楞唆搶伊犁俄羅斯故置之不敢追至無可奈何而歸順我豈能拒之使必致死於我俄羅斯始聞其搶我伊犁寇發自彼不能止之及其歸順則又望我興數百萬師徒盡執土爾扈特數十萬人送還之無是理也故我於俄羅斯不為納其屬部俄羅斯於我亦非絕置屬部於不言其勢固有所難言也乾隆二十三年閉關三十六年土爾扈特始來四裔考次之二十六年又云三十年閉關外間小說遂謂三十年後以土爾扈特嫌絕不與通揣擬失旨此其落落大者故詳考事實著於篇咨於故實此庶近焉

知縣吳壽坤初校  
知縣勞乃宣覆校

朔方備乘卷第四十九

考訂諸書九

考訂俄羅斯事補輯敘○臣秋濤謹案俄羅斯事補輯係○國朝張穆撰張穆原名瀛暹字石州山西平定州人以優貢生選充官學教習候選知縣其書乃補俞正燮俄羅斯事輯而作徵引諸書具詳顛末大抵采於松筠綴服紀略者居多凡事之涉於北徼者皆條列而文綴之俞氏書中所已詳則不復述茲錄其原文加以考覈間有乖舛悉從箋正合俞氏書觀之亦足以見北徼之大概矣

俄羅斯事補輯○俄羅斯地瀕北海於古無述蓋有內外旗蒙古限之無由與中國通內旗者科爾沁等四十九旗扎薩克王公是也外旗者喀爾喀七旗扎薩克王公是也外旗居內旗之外俄羅斯又居外旗之外其地東西北三面距海東西廣南北狹自東而西黑龍江庫倫烏里雅蘇台科布多四屬八十二卡倫又科布多屬極西卡倫曰和尼邁拉呼由此渡額爾齊斯河至輝邁拉呼一帶卡倫均與俄羅斯連界其國法夫死傳妻母死傳子國主及部長皆然女曰哈屯汗男曰察罕汗哈屯華言夫人也察罕華言白也乾隆五十八年大西洋噶咭喇國王遣使朝貢畢尙書松筠奉○命送至海上其正貢使曰瑪噶爾呢駐牧俄羅斯久松筠訪之曰現在之哈屯汗本西洋女前哈屯汗之外孫女也其表兄襲位娶爲妻生一子汗死子幼遂代立所生子今已三十餘以後將傳之於子又死卽傳子婦舊俗如此原注俞君曰嘉慶十年今汗遣使來至邊議禮今汗者始以男汗治矣其國都曰莫斯科瓦有理事公廨曰薩那忒如直哈屯汗在位遇事卽由薩那忒申文達理藩院轉奏其辦事大頭目曰包費窩特守邊大頭目曰固畢納托爾管兵

頭目曰咭那喇爾其薩那忒公廨辦事大頭目曰薩那托爾曰雅固畢咭那喇爾臣秋濤謹案固畢納喇爾為一官名此沿松筠之說以雅固畢咭那喇爾合為一官名俟考曰瑪約爾曰哩咭斯塔喇托爾頭目多西洋人其服食房舍亦與

西洋不異其俗不甚事種植近國都地氣候頗和而水多田少惟魚是食魚有毒大黃能解之特派頭目專司收買散給屬下官賣濟患舊與西洋及青海等處通市其與中國通市之所曰恰克圖距莫斯科

克瓦西北數千里為士謝圖汗車臣汗扎薩克圖汗三音諾顏四部卡倫適中之區原注迤東二十八部設迤西十九卡倫商民於此建立木城俄羅斯亦於對面建設市圖萬貨雲屯居然一都會矣○欽

差大臣駐劄庫倫以控制之治土謝圖汗部庫倫者蒙古語城圍也地有喇嘛木柵如城故名距恰克圖八百里有奇庫倫南十餘里有山曰汗山綿亘高聳草木如畫山北有河曰圖拉源出庫倫東北肯

特衣山曲折流二千餘里北入色楞格河由恰克圖西側入俄羅斯拜噶勒淖爾復東南流至黑龍江

入東海臣秋濤謹案張穆作此全用松筠綏服紀略語而此段言水道者松筠原文有誤張穆亦沿之未改如所云復東南流至黑龍江入東海者斯松筠之誤也蓋圖拉河即土喇河其水源與黑龍江上源東西相望近在數百里間然黑龍江水東流入東海而土喇河水西流入鄂爾渾河鄂爾渾

河北流入色楞格河色楞格河北至俄羅斯界入白哈兒湖即所云拜噶勒淖爾下流則北流入北海矣以為入東海者誤也

以為合黑龍江者尤誤 恰克圖迤東車臣汗部屬十四卡倫沙甸平坦迤西多山林木叢鬱往來以色楞格河為津要連岡而東迤南至套圖達壩罕其間峽溝叢樹險隘天成足資防禦其附屬回部四曰

布哩雅特曰哈哩雅特曰哈木尼罕曰素瑪爾皆奉黃教俄羅斯恐其內附每卡設本國數人羈絆之

其北鄰曰空喀爾原注俞君曰乃其西南屬國亦同種也相傳空喀爾國最大以銅為城東西門距若干程非也空

喀爾居海島中恃水為險自以為有銅城之固猶華言金城云爾其禮節以脫帽去裘為至敬頭目人

謁其汗則用之輸誠極服則以指扣眉如中國之投拜矣其性樸弱知信睦初見中國人恐爲笑故示倨大應答模稜及我駐劄大臣開布誠意而夷情懽帖矣○康熙二十七年喀爾喀全部內附二

十九年黑龍江忽稱有羅叉犯界原注索倫土語呼俄羅斯曰羅叉非美名也義見俞集○臣秋濤謹案羅叉犯界事非始於康熙二十九年也薩布素進勦及霍爾

達書之事前後凡隔七八年之久至康熙二十八年已定和議立界碑矣○聖祖仁皇帝命副都統薩

布素率兵進勦奪其雅克薩城羅叉遁嗣乃屢肆恣擾守邊大臣移檄詰之皆不報會有附近俄羅斯

之西洋霍蘭國朝貢入京兵部欽奉○諭旨以俄羅斯哈屯汗係婦人巢穴距邊地遠其如何構釁必

不知情疊發檄諭必其守邊頭目畏罪阻隔藉○敕書交霍蘭使臣帶回轉達俄羅斯得書回奏羅叉

犯界事哈屯汗絕不知奉到○敕書嚴飭邊界永不滋事復申請遣人進京學習○國書俟通曉文理

換回遇事以清文兼俄羅斯及西洋字馳奏可免舛誤○聖祖允其請爲特開俄羅斯教習館其後在

京學習之人迭次更換在京在途照料官員理藩院均派家道殷實者隨時酌需賞賚周其困乏此俄

羅斯所以感恩知義永遠向化也○世宗憲皇帝登極因其地毗連喀爾喀應與定界以杜爭端而於

在邊貿易者約束亦便雍正五年○欽派大臣尙書察畢雅特古忒圖麗琛三人前往勘定所設卡倫

五十九座極東十二卡倫就近屬黑龍江將軍統轄輪派索倫兵戍守池西卡倫四十七所以喀爾喀

回部屬下各蒙古按其游牧遠近每卡設章京一員率兵攜眷戍守俄羅斯於對面一體安設兩界適

中隙地蒙古語曰薩布薩布處所皆立鄂博鄂博者華言石堆也間遇叢林鄂博難立即削大樹刊識

呈報晒緝審明罰賠治罪不獲卽令不能嚴緝之卡倫追賠彼此貿易兩無權稅自此沿邊人眾咸知約束矣先是民夷交易無定所疆界旣正相度得恰克圖地設立市集派理藩院司員三年一換駐劄總理此開關通市之始也喀爾喀丹王薨其孫宰桑多爾濟嗣先職整頓卡倫益完善繼以夷務繁乾隆二十七年○欽派大臣同桑王協辦此庫倫駐劄之始也二十九年因附近卡倫互有遺失馬匹數逾千而俄羅斯又輒捏報奉○旨閉恰克圖俄羅斯懼三十三年懇請開關○欽差庫倫大臣慶桂同喀喇沁貝子瑚圖靈阿會議章程合詞以恭順緣由入奏○恩準通市如舊四十四年恰克圖有應會審夷犯延宕逾期庫倫大臣索林立命閉關奏請罷市得○嚴旨申飭改派尙書博濟清阿馳傳同土謝圖汗徹登多爾濟悉心察辦俄羅斯悔罪重懲夷犯四十五年奉○旨準其仍前市易四十九年有庫倫商民赴烏梁海游牧貿易路經布哩雅特被劫駐劄大臣勒保偵知盜首檄行額爾口城固畢納托爾拉木巴捕盜會審拉木巴旣緝獲首犯遣其咭那喇爾送赴恰克圖并例罰貨物加倍呈繳勒保等方擬明法示眾咭那喇爾妄意案已完結擅取犯鞭責鉗耳鼻發遣勒保檄詢拉木巴仍以結案爲辭奉○旨行文薩那忒索之并治固畢納托爾等罪薩那忒覲事速了蒙飾如前○高宗純皇帝震怒切責之旋撤恰克圖市俄羅斯益懼將償事之拉木巴調回別派頭目駐防募緝遣犯訖不獲申文籲卹遵○旨斥駭五十四年有衛勒千巡兵齊巴克等出卡緝賊遇哈哩雅特打牲數人我兵盤詰哈哩雅特恐被捕遽發銃齊巴克傷斃駐劄大臣松筠飛檄索賊至五十五年春其新派固畢納托爾色勒表特搜獲正犯二從犯一先後縛送聲請前犯已無踪跡懇收現獲之犯示眾辦理并結舊案於時又



有薩麻林喇嘛詐書事

原注詳見俞集

薩那忒具實稟覆薩麻林伏法五十六年奉○旨訂期會議仍前通市

時閉關久夷民恟怵間檄令會議色勒表特由額爾口以馬駕飛車馳來聽命松筠等宣敷威德推誠

曉誠色勒表特頻以指叩眉曰○大皇帝是天大皇帝是天議定開關通市如初俄羅斯永遵條教邊

境緩和是皆我○列聖深仁厚澤漸被無疆大臣仰奉○廟謨寬嚴並用故雖洪荒未賓之蠻夷莫不

輸誠愛戴也

臣秋緒謹案黑龍江外紀俄羅斯守邊官曰瑪玉爾蓋卽此所云瑪約爾又吳城錄有厄爾庫城卽此所云額爾口也又按康熙年間係察罕汗非哈屯汗此云哈屯汗誤

朔方備乘卷四十九

拔貢張惇德初校  
知縣勞乃宣覆校

朔方備乘卷第五十

考訂諸書九

考訂身齋籤記敘○臣秋濤謹案身齋籤記係○國朝張穆撰張穆仕履已見前卷身齋乃穆讀書之所因以自號穆曾作俄羅斯事補輯後每見諸書載俄羅斯事輒隨筆籤記其人精輿地之學凡所考證多有依據其論烏洛俟音轉爲烏洛俟又轉爲俄羅斯能即地理方物以訂前人聚訟之說實足與欽定皇朝文獻通考相發明亦非他書所及茲錄爲一卷而臣秋濤考訂之語亦附記於後云

身齋籤記○會典理藩院俄羅斯互市設庫倫辦事大臣二人一由在京滿洲蒙古大臣內簡放一由喀爾喀扎薩克內特派所屬庫倫本院司官一人筆帖式二人恰克圖本院司官一人轄卡倫會哨之各扎薩克以理邊務凡行文俄羅斯薩那特衙門皆用庫倫辦事大臣印文其東黑龍江境內由黑龍江將軍呼倫貝爾副都統經理其西至近吉里克以西由定邊左副將軍科布多參贊大臣經理皆與庫倫辦事大臣會同酌辦康熙二十八年議准俄羅斯邊境以流入黑龍江之綽羅那阿倫穆河相近格爾必齊河爲界自大興安嶺以至於海山之陽爲內地山之陰爲俄羅斯地雍正五年議准俄羅斯人所居近山河者以山河爲界無山河之空地設立鄂博爲界自東邊之額爾古納河岸至哈魯哈當蘇阿魯奇都勒齊克泰奇蘭等處以相對之楚庫河爲界自此以西沿布爾古特山以博木沙畢鴉嶺爲界各定立界石○親王策凌傳雍正五年偕內大臣四格等赴楚庫河與俄羅斯使薩瓦立石定界徐氏松曰楚庫河卽庫倫所屬之恰克圖也臣秋濤謹案與圖恰克圖在色楞格河東岸楚庫河則在恰克圖東北四百餘里外是楚庫與恰克圖迥爲二地徐

氏之說○龔之鑰後出塞錄自黑龍江西行三千五百餘里至圖拉必喇已在歸化城之正北再逾一嶺

非也○龔之鑰後出塞錄自黑龍江西行三千五百餘里至圖拉必喇已在歸化城之正北再逾一嶺

往北數十里即苦另山山甚峻上有番僧奉大佛寺及諸商賈俱集於此皆與鄂羅斯國貿易者下苦另

山千里即鄂羅斯國望之皆坦途且有池塘溪港大小舟航絡繹其間芳草長堤桃柳掩映宛然中華風

致非復黃沙白草之地也穆案苦另即庫倫也臣秋濤謹案恰克圖互市處距庫倫八百餘里與此所云苦另山到方位皆合○土謝圖汗中

左翼末旗扎薩克一等台吉車棧札布游牧康熙二十七年避囑爾丹掠率所屬徙牧俄羅斯境三十二

年率屬六百來歸問其從叔錫布推哈坦巴圖魯駐牧巴顏烏蘭乞附牧○詔允之三十四年移牧俄僮

界牧地當鄂爾坤河色楞格河合流處異域錄云又行十日至喀爾喀之北界車凌札布部長之邊界博

拉地界鄂爾坤河自東南向西流入色楞格河色楞格河來自西南環繞山北向東北流過俄羅斯之楚

庫柏興又向北流入柏海兒湖○自庫倫有驛經右翼右末旗右翼左末旗等處達於恰克圖為通俄羅

斯互市之道異域錄云博拉地方皆草塿甚泥淖涼水成澤其東南林木森密望之鬱然多蚊虻賴嚮導

指引而行又行一日至兩國接壤之蘇布克圖地方兩傍皆山林谷中有溪河北山之上其泉其水甘而

涼谷內之草暢茂蚊虻甚多揮之不去又越二宿於二十三日至楚庫柏興相近色楞格河之南岸駐扎

又曰楚庫柏興係俄羅斯國界相隔我國喀爾喀部長台吉車棧札布之邊界博拉地方二百餘里其間

皆山不甚大沿途皆林藪惟有杉松樺樹而已色楞格河寬四五十丈不等水清溜急自西南向東北而

流楚庫河水自東南流至柏興之南十里外歸入色楞格河沿岸皆叢柳櫻榆 欽定皇朝文獻通考

有云俄羅斯即元魏之烏洛侯國案烏洛侯乃元魏先世所居地也魏書序紀宣皇帝推寅南遷大澤方

千餘里厥土昏冥沮洳謀更南徙未行而崩獻皇帝臨時有神人言於國曰此土荒遐未足以建都邑宜復徙居帝時年衰老乃以位授子聖武皇帝詰汾奉帝命南移山谷高深九難八阻於是欲止有神獸其形似馬其聲類牛先行導引歷年乃出始居匈奴之故地云云案以圖麗琛所記證之匈奴故地今喀爾喀四部地也喀爾喀接壤俄羅斯國俄羅斯自元以來漸著載籍又經四五百年之開鑿至康熙末年尙稱沮洳泥淖山高林密賴嚮導指引而行則元魏以前之茫昧榛狂可知自非有神人異獸何由轉徙而南乎然則所謂山谷高深九難八阻必由俄羅斯出自喀爾喀之道殆卽今楚庫喀倫以北圖麗琛諸人所經行矣序紀遠溯黃帝適形其誕若此南遷之蹟則其祖宗以來相傳國史不同架空誣捏矣紀傳之言有歷數千百載而始契證有據者謂非讀書攷古之奇快乎○又案魏書世祖紀真君四年三月壬戌烏洛侯國遣使朝貢四夷傳勿吉在高句麗北失韋在勿吉北千里地豆干在失韋西千餘里烏洛侯在地豆干之北去代都四千五百餘里西北二十日行有子己尼大水所謂北海也世祖真君四年來朝稱其國西北有國家先帝舊墟石室南北九十步東西四十步高七十步室有神靈民多祈請世祖遣中書侍郎李敞告祭焉刊祝文於室之壁而還靈徵志魏先世之居幽都也鑿石爲祖宗之廟於烏洛侯國西北自後南還其地隔遠真君中烏洛侯國遣使朝獻云石廟如故民常祈請其神驗焉其歲遣中書侍郎李敞詣石室告祭天地以皇祖先妣配敞等旣祭斬樺木立之以置牲體而還後所立樺木生長成林其民益神奉之石室南距代京可四千餘里云云案以里到方位攷之烏洛侯爲今俄羅斯地無可疑者尤可據者靈徵志言斬樺木以置牲體後所立樺木生長成林而

異域錄所紀俄羅斯物產亦惟松樅爲多艾儒略職方外紀漠北有烏洛侯

欽定皇朝通考四裔

考因之且言侯乃侯之形譌斯則侯之聲轉直以烏洛侯爲俄羅斯非鑿空也俞君理初但檢魏書本紀而不核傳志因疑俄羅斯時尙未起非侯必侯譌舊唐書唐會要烏羅渾國並云蓋後魏烏洛侯今亦謂之烏羅護是侯護渾同一對音字不應就中國字形嬗改爲侯復轉其音爲侯以就西夷向壁之論竊謂侯字卽非侯譌其地南至代都四千五百餘里亦必爲俄羅斯地無疑况如漢之屯氏至隋而屯譌爲毛因於其地立毛州安知此渾護之音不因侯字旣譌侯而移謬若此乎寰宇記云烏羅渾國亦謂之烏護乃言譌也總緣譯無定字輾轉替誤攷者但以里到山川核之證其沿革可矣俞君之言非通議也○閻百詩先生潛邱劄記與劉超宗書晚疑俄羅斯國必非羅剎國混爲一者京師貴人不考故也今讀隋書羅剎國在婆利之東其人極陋朱髮黑身獸牙鷹爪晚親見其國來降人何曾此等形狀婆利國在東南海中洲上去廣州二月日行屬南蠻不屬東與北也至俄羅斯當另考以聞案俞君理初俄羅斯佐領攷云云據之則羅剎降人潛邱蓋於康熙二十一二三四年中屢見之也理初未刻稿臣秋濤謹案又有一文辯羅剎俄羅斯異同云云案理初此辯極明畫其云羅剎者紅毛諸番卽隋即癸巳存稿書之羅剎國惟云閻蓋略見佛書則語近誣閻生平不讀佛書復申撰行述曰府君精究儒書不談內典是也其時俄羅斯尙阻聲教故止據隋書以與長安貴人辯耳俄羅斯卽元史地里志西北附錄之阿羅思潛邱亦未考得也穆於辛丑七月從永樂大典畫出元經世大典西北地圖以詒魏君默深刻入所輯海國圖志中○臣秋濤謹案外國地名有名異而實同者如俄羅斯額勒素阿羅思之類是也

更因流以溯源能知其音之轉移則烏孫亦俄羅斯之古名也有名同而實異者如羅刹之名佛經所載與隋書異一鬼神一裔夷也隋書所載又與康熙時黑龍江邊外之羅刹異一南海一北海也凡此異同之故難以執一而閻氏妄援隋書俞氏強合佛經說皆非是張氏籤記亦未辨正今爲考訂於此

朔方備乘卷五十

拔貢張惇初校  
知縣勞乃宣覆校